

**Riso n'accepte aucune responsabilité en cas de dommages ou de frais pouvant résulter de l'utilisation de ce manuel.**

**Comme nous sommes constamment en train d'améliorer nos produits, il se peut que l'appareil diffère légèrement par rapport aux illustrations utilisées dans ce manuel. Riso ne sera responsable d'aucun dommage direct, accidentel ou indirect de quelque nature que ce soit, ni d'aucune perte ou frais résultant de l'utilisation de ce produit ou des manuels associés.**

**For RZ390UI, RZ310UI and RZ220UI Models Only  
FCC ID:RPARFMHL00**

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to contact your service representative.

**EQUIPMENT MODIFICATION CAUTION:**

Equipment changes or modifications not expressly approved by Riso Kagaku Corporation, the party responsible for FCC compliance, could void the user's authority to operate the equipment and could create a hazardous condition.

**Pour les modèles RZ390UI, RZ310UI et RZ220UI uniquement  
Canada IC:4819A-RFM3L00**

L'utilisation de l'appareil est soumise aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne peut pas provoquer d'interférences et (2) cet appareil doit tolérer toute interférence, y compris les interférences susceptibles d'en perturber le fonctionnement.

**Pour les modèles RZ370EP, RZ300EP, RZ230EP et RZ200EP uniquement**



**Pays concernés**

Allemagne/Autriche/Belgique/Danemark/Espagne/Finlande/France/Grèce/Irlande/Islande/Italie/Luxembourg/Norvège/Pays-Bas/Portugal/Royaume Uni/Suède/Suisse

**RISO** est une marque déposée de RISO KAGAKU CORPORATION pour le Japon et les autres pays.  
**Riso iQualitySystem™** est une marque de RISO KAGAKU CORPORATION.



est une marque de RISO KAGAKU CORPORATION.

- Ce produit contient un système RFID (Radio Frequency Identification - Identification radio-fréquence)
- L'information contenue dans ce document peut être sujette à des changements sans préavis.

# TABLE DES MATIERES

Bienvenue dans la série RZ RISO.....	5
<b>Présentation</b> .....	<b>6</b>
<hr/>	
Pièces et composants .....	6
Panneaux de contrôle.....	8
<b>Avant la première utilisation</b> .....	<b>12</b>
<hr/>	
Guide de sécurité - Installation .....	12
Installation .....	12
Raccordement au secteur .....	13
Raccordement à un ordinateur (Option) .....	14
Recommandations pour le papier.....	15
Restrictions de format et de poids .....	15
Conseils pour une meilleure alimentation du papier.....	16
Environnement de stockage .....	16
Originaux .....	17
Restrictions de format et de poids .....	17
Zones d'impression maximum et marges .....	18
Documents à ne pas traiter .....	18
Préparation à l'impression .....	19
Préparation du plateau d'alimentation du papier .....	19
Ajouter ou remplacer le papier .....	20
Préparation du réceptacle de papier .....	21
<b>Fonctionnement de base</b> .....	<b>24</b>
<hr/>	
Règles de sécurité - Manipulation et utilisation .....	24
Environnement d'utilisation.....	24
Manipulation de l'appareil .....	24
Consommables.....	25
Manipulation de l'encre.....	25
Procédures de base .....	26
Fonctionnement de base .....	27
Impression à partir d'un document papier ou livre.....	27
Imprimer à partir de données générées par un ordinateur (kit optionnel requis) .....	30

---

## **Préparation à la numérisation des originaux** **32**

---

Sélection du mode de traitement d'image [Trait, Photo, Duo] .....	32
Pour scanner des originaux écrits au crayon [Crayon] (pour RZ2XX, non disponible).....	33
Traitement de photos [Tramage] (pour RZ2XX, non disponible).....	34
Pour agrandir et réduire des originaux [Agrandissement/Réduction].....	35
Agrandir ou réduire à l'aide de taux standard [Standard] .....	35
Pour agrandir et réduire grâce à la fonction Zoom [Zoom] (pour RZ2XX, non disponible).....	36
Pour scanner des originaux au contenu pâle ou foncé [Réglage du niveau de numérisation] .....	37
Pour reproduire des documents reliés [Édition d'ombre de livre] .....	38
Pour imprimer des originaux côte-à-côte [Impression côte-à-côte] .....	39
Impression original simple et l'impression à deux originaux.....	39
Restrictions concernant l'impression côte-à-côte .....	40
Procédure de fonctionnement .....	41
Impression automatique [Marche automatique] .....	43
Économie d'encre [Économie d'encre] .....	44

## **Préparation à l'impression** **46**

---

Impressions d'essai [Essais] .....	46
Réglage de la densité d'impression [Réglage de la densité d'impression] (pour RZ2XX, non disponible).....	47
Comment régler la position d'impression [Réglage de la position d'impression] .....	48
Pour régler verticalement .....	48
Pour régler horizontalement .....	48
Comment régler la vitesse d'impression [Réglage de la vitesse d'impression] .....	50

## **Fonctions avancées** **52**

---

Tri automatique par groupes [Impression programmée] .....	52
Action de préconditionnement [Préconditionnement].....	55
Pour protéger des documents confidentiels [Mode confidentiel] .....	56
Pour imprimer à l'aide d'une imprimante périphérique (pour RZ2XX, non disponible) .....	57
Pour personnaliser les réglages initiaux [Mode de réglages personnalisés] .....	59
Procédure de modification .....	63
Programmation d'adresse IP (pour RZ2XX, non disponible).....	65
Réglage du volume déterminé sans périphérique (pour RZ2XX, non disponible).....	67

---

<b>Comment remplacer et jeter les consommables</b>	<b>68</b>
<hr/>	
Remplacement de la cartouche d'encre .....	68
Comment remplacer le rouleau de matrice .....	70
Comment vider la boîte de récupération des matrices .....	73
Mise au rebut des consommables usagés .....	74
Comment enlever et installer le tambour d'impression.....	75
<b>Maintenance</b>	<b>78</b>
<hr/>	
Règles de sécurité - Maintenance .....	78
Maintenance .....	79
Tête d'impression thermique .....	79
Vitre d'exposition et cache d'original .....	79
Rouleau presseur .....	80
Extérieur de l'imprimante .....	80
Vitre du scanner et feuille blanche de l'unité AAD (Option).....	81
<b>Guide de dépannage</b>	<b>82</b>
<hr/>	
Affichage de vérification d'erreur .....	82
Comment vérifier à l'aide de l'affichage de vérification d'erreur .....	82
Conseils de dépannage.....	92
<b>Appendices</b>	<b>100</b>
<hr/>	
Accessoires optionnels.....	100
Caractéristiques techniques .....	101
Liste des fonctions.....	108
Index.....	110

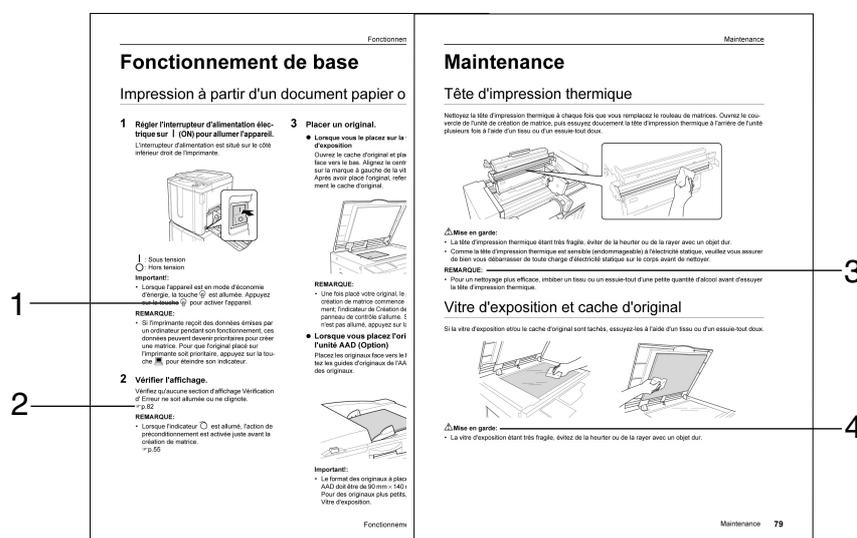
# Bienvenue dans la série RZ RISO

Merci d'avoir choisi cette imprimante, laquelle se distingue par la production d'épreuves nettes à l'aide d'opérations simplifiées. Outre les nombreuses fonctions utiles en tant qu'imprimante, l'appareil vous offre nombreux avantages : les indicateurs à flèche de progression montrent la progression des processus de préparation de la matrice et d'impression, et le guide de réception des copies vous permet de récupérer facilement les impressions.

## À propos de ce Manuel de l'utilisateur

Ce manuel contient des instructions détaillées concernant l'utilisation et la maintenance de l'appareil. Pour une meilleure utilisation de l'appareil, chaque opérateur doit lire et suivre avec attention les instructions contenues dans ce manuel. Ce manuel contient aussi un guide de dépannage auquel vous pouvez facilement vous référer.

## À propos des annotations



### 1) Touche Panneau de Contrôle

Ce pictogramme inséré dans une phrase sert à désigner une touche se trouvant sur le panneau de contrôle.

### 2) Marque de renvoi (☞)

Indique une page de référence.

### 3) Conseil

**Important !** : Fournit des informations auxquelles l'utilisateur doit porter une attention particulière sous peine de performances restreintes.

**REMARQUE** : fournit des informations utiles.

**Astuce** : Apporte des indications supplémentaires pour rendre la tâche plus commode.

### 4) Remarque de sécurité

Les instructions de sécurité sont décrites sous les icônes suivantes.

**⚠ ATTENTION :**

**⚠ Mise en garde :**

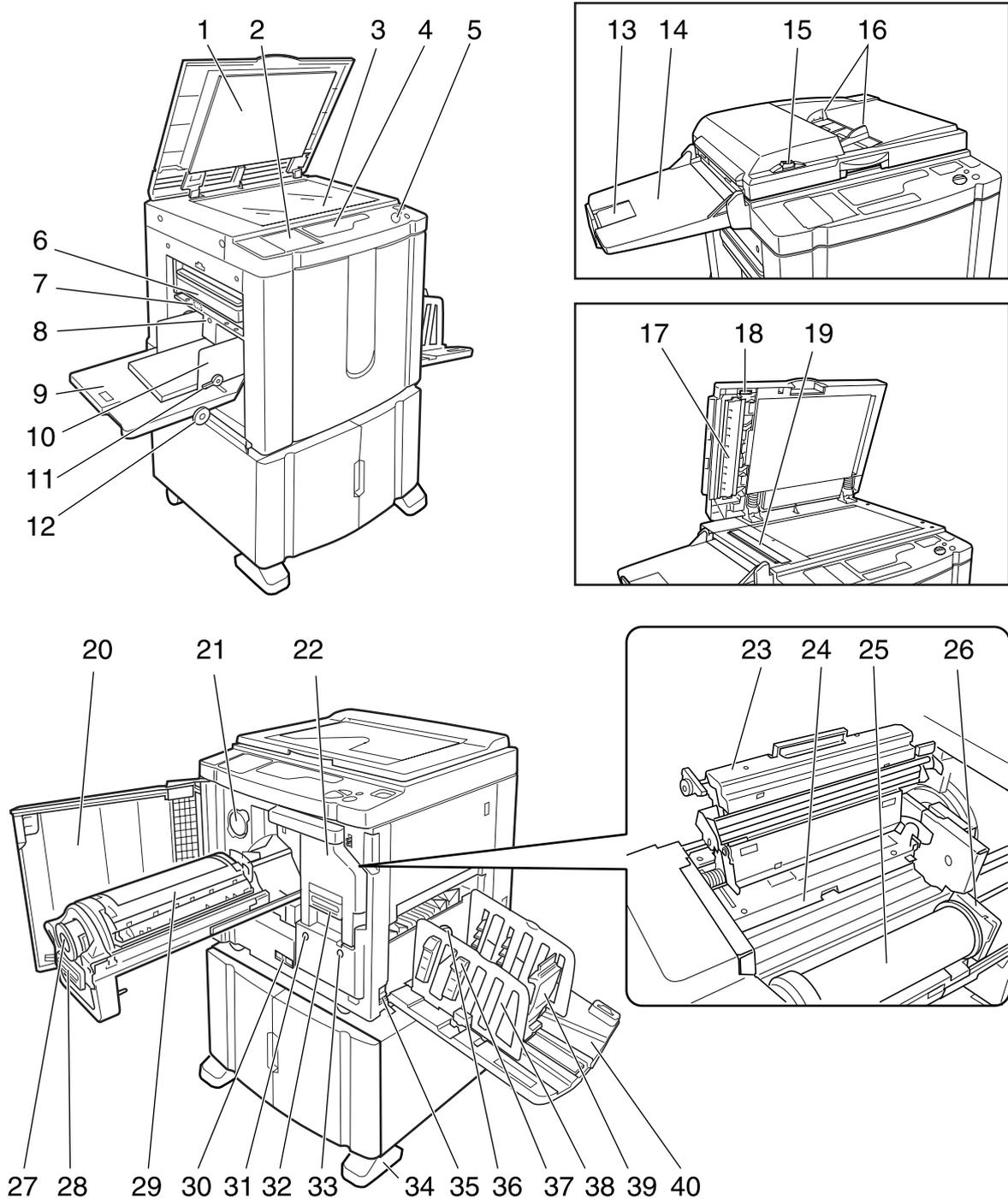
## À propos des informations et des illustrations dans ce manuel

Veillez garder à l'esprit ce qui suit concernant les informations et les illustrations présentes dans ce manuel.

- Certaines fonctions décrites dans ce manuel n'existent que sur la RZ3XX ; elles ne sont pas disponibles sur la RZ2XX.
- Les illustrations de l'appareil et de ses panneaux de contrôle correspondent au modèle RZ370.

# Présentation

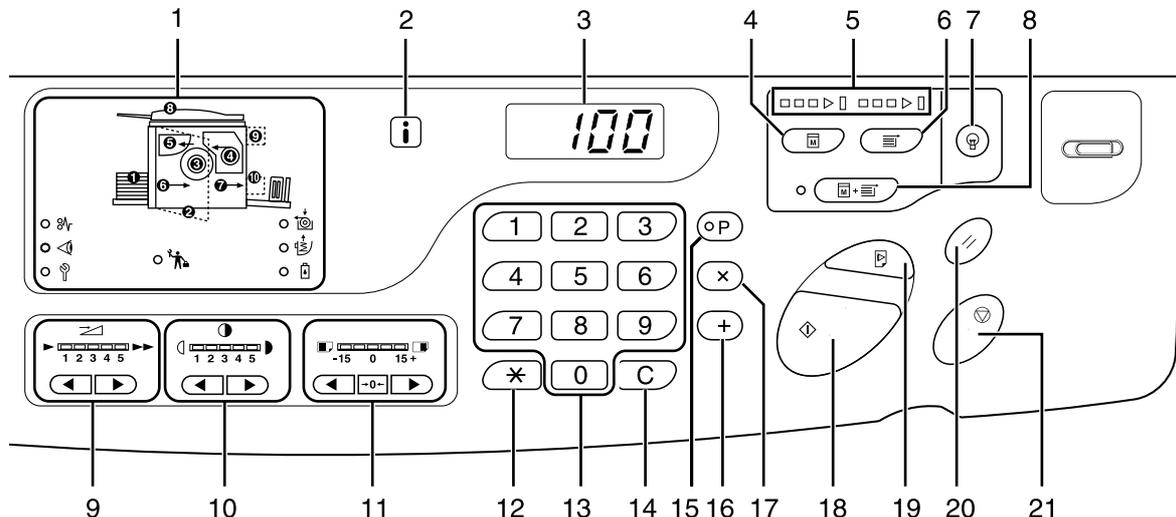
## Pièces et composants



- 1) **Couvercle d'original**
- 2) **Panneau de contrôle secondaire** (☞ p.10)
- 3) **Vitre d'exposition** (☞ p.79)  
Placez un original face vers le bas.
- 4) **Affichage principal** (☞ p.82)
- 5) **Panneau de contrôle principal** (☞ p.8)
- 6) **Boîte de récupération des matrices** (☞ p.73)  
Recueille les matrices éjectées.
- 7) **Levier de réglage de la pression d'alimentation papier** (☞ p.19)  
Règle la pression d'alimentation du papier suivant le papier utilisé.
- 8) **Touche d'abaissement du plateau d'alimentation du papier** (☞ p.20)  
Abaisse le plateau d'alimentation du papier lors du remplacement ou de l'ajout de papier.
- 9) **Plateau d'alimentation du papier** (☞ p.19)
- 10) **Guide d'alimentation papier** (☞ p.19)  
Encadrent et guident le papier.  
Faire glisser pour ajuster au format du papier.
- 11) **Levier de blocage du guide d'alimentation du papier** (☞ p.19)  
Bloque les guides d'alimentation papier.
- 12) **Molette de réglage de position d'impression horizontale** (☞ p.48)  
Déplace la position d'impression vers la gauche ou vers la droite.
- 13) **Butée d'originaux de l'AAD (Option)**  
Arrête les originaux numérisés par l'unité AAD.
- 14) **Réceptacle d'originaux AAD (Option)**
- 15) **Touche de déblocage des originaux AAD (Option)**  
Appuyez pour désengager les originaux de l'unité de l'AAD en cas de bourrage du papier ou si les originaux ont besoin d'être repositionnés.
- 16) **Guides des originaux de l'AAD (Option)**  
Maintiennent et guident les originaux dans l'unité AAD.  
Faire glisser pour ajuster au format du papier.
- 17) **Feuille blanche d'AAD (Option)**
- 18) **Molette de déblocage d'originaux AAD (Option)**  
Permet de désengager les originaux passés dans l'AAD en cas de bourrage du papier.
- 19) **Vitre de scanner AAD (Pour RZ3XX, en option)**
- 20) **Couvercle avant**
- 21) **Support de capuchon de cartouche d'encre** (☞ p.68)
- 22) **Unité de création de matrice** (☞ p.70)
- 23) **Couvercle de l'unité de création de matrice** (☞ p.70)
- 24) **Rabat de guide de matrice** (☞ p.70)
- 25) **Rouleau de matrice** (☞ p.70)
- 26) **Support de rouleau de matrice** (☞ p.70)
- 27) **Cartouche d'encre** (☞ p.68)
- 28) **Poignée du tambour** (☞ p.75)
- 29) **Tambour** (☞ p.75)
- 30) **Compteur**  
Compte le nombre de copies (compteur total de copies) et le nombre de matrices créées (compteur de matrice).
- 31) **Touche de désengagement du tambour** (☞ p.75)  
Débloque le tambour pour l'enlever.
- 32) **Poignée d'unité de création de matrice** (☞ p.70)
- 33) **Touche de déblocage de l'unité de création de matrice** (☞ p.70)  
Débloque l'unité de création de matrice pour l'enlever.
- 34) **Stabilisateur**
- 35) **Interrupteur d'alimentation**
- 36) **Molette de réglage de l'aile d'éjection du papier (Pour RZ2XX, non disponible)** (☞ p.21)  
Ajuster selon la finition et le format du papier afin d'aligner les épreuves imprimées.
- 37) **Dispositif à papier (Pour RZ2XX, non disponible)** (☞ p.21)  
Appuyez pour ouvrir le capot et aligner le papier imprimé.
- 38) **Guide de réception des copies** (☞ p.21)  
Aligne soigneusement les copies imprimées.  
Faire glisser selon la largeur du papier à imprimer.
- 39) **Butée de papier** (☞ p.21)  
Elle arrête les copies imprimées et éjectées dans le Réceptacle du papier.  
Faire glisser selon la longueur du papier à imprimer.
- 40) **Réceptacle du papier** (☞ p.21)

# Panneaux de contrôle

## Panneau de contrôle principal



- 1) Vérifier Message d'erreur (☞ p.82)**  
Indique l'emplacement et le statut de l'erreur.
- 2) Indicateur **
- 3) Affichage de quantité d'impression (Affichage du numéro d'erreur)**  
Montre le nombre de copies imprimées, les valeurs numériques entrées pour les différents réglages, et les numéros d'erreur.
- 4) Touche de création de matrice**  
Prépare l'imprimante à la création de matrices.
- 5) Flèches de progression**  
Indique l'état d'avancement de la création et impression de la matrice.  
Lorsque la création de matrice a été effectuée, tous les indicateurs au-dessus de la touche de création de matrice s'allument.  
Lorsque l'impression est prête, tous les indicateurs au-dessus de la touche d'impression s'allument.
- 6) Touche d'impression**  
Prépare l'imprimante à l'impression.
- 7) Touche de réveil**  
Active l'imprimante lorsqu'elle est en mode d'économie d'énergie.
- 8) Touche de marche automatique/Indicateur (☞ p.43)**  
Effectue un fonctionnement sans interruption depuis la création de matrice jusqu'à l'impression. Lorsqu'elle est activée, l'indicateur situé à côté de la touche s'allume.
- 9) Touches de réglage de la vitesse d'impression/Indicateur (☞ p.50)**  
Sélectionnez la vitesse d'impression sur cinq niveaux. L'indicateur situé au dessus des touches montre la vitesse actuelle.
- 10) Touches de réglage de densité d'impression/ Indicateur (Pour RZ2XX, non disponible) (☞ p.47)**  
Choisir la densité d'impression entre les cinq niveaux proposés. L'indicateur situé au-dessus des touches montre le niveau de densité actuel.
- 11) Touches de réglage de position d'impression verticale/Indicateur (☞ p.48)**  
Règle la position d'impression en direction verticale (sur  $\pm 15$  mm) après avoir créé une matrice. L'indicateur situé au dessus des touches montre la quantité de décalage par rapport au centre. Pour effacer la quantité de décalage, appuyer sur  $\rightarrow 0 \leftarrow$ .
- 12) ✕ Touche**  
Utiliser lors de l'impression à l'aide d'une imprimante périphérique optionnelle.
- 13) Touches de nombre de copies (de 0 à 9)**  
Permet d'entrer le nombre de copies à imprimer ou d'autres valeurs numériques.
- 14) Touche C**  
Annule les valeurs numériques entrées ou remet le compteur à zéro.
- 15) Touche P/Indicateur (☞ p.52)**  
Permet à l'imprimante d'imprimer et de regrouper les copies suivant spécifications (impression programmée). Lorsqu'elle est activée, l'indicateur situé au-dessus de la touche s'allume.

**16) +Touche**

Utiliser lors du réglage d'une impression programmée ou lors du changement des réglages initiaux.

**17) × Touche**

Utiliser lors du réglage d'une impression programmée.

**18) Touche départ**

Commence la création de matrice ou la procédure d'impression ou exécute les opérations spécifiées. La touche est allumée uniquement si la touche est active.

**19) Touche d'essai (p.46)**

Utiliser lorsque vous voulez vérifier le résultat de l'impression après avoir ajusté, par exemple, la position d'impression. Ceci vous permet d'imprimer un échantillon sans affecter la valeur sur l'affichage du nombre de copies.

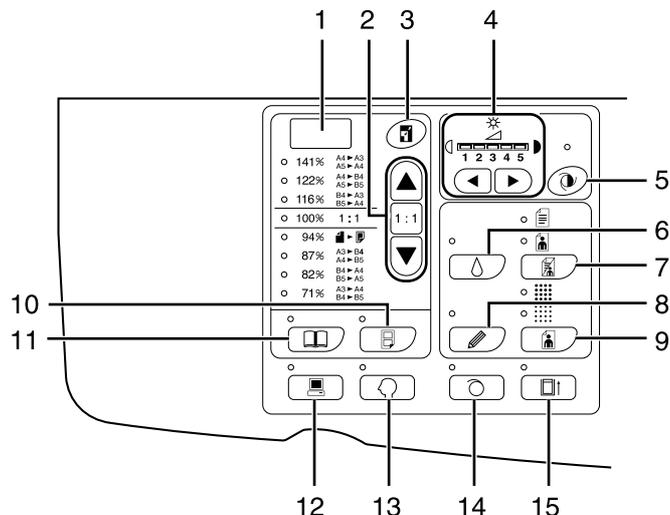
**20) Touche de réarmement**

Remet tous les réglages tels qu'ils étaient au départ.

**21) Touche d'arrêt**

Arrête l'opération en cours.

## Panneau de contrôle secondaire



### 1) Affichage du taux de reproduction libre (Pour RZ2XX, non disponible) (☞p.36)

Montre les taux d'agrandissement/de réduction spécifiés en utilisant la fonction de zoom.

### 2) Touche de sélection du taux d'agrandissement (☞p.35)

Lorsque vous sélectionnez un taux parmi les taux standard de reproduction, appuyez sur ▲/▼ pour changer de sélection. L'indicateur correspondant s'allume pour indiquer la sélection actuelle. Pour revenir à 100%, appuyez sur 1 : 1.

### 3) Touche Zoom (Pour RZ2XX, non disponible) (☞p.36)

Vous permet de changer le taux de reproduction entre 50% et 200%.

Après avoir appuyé sur , vous pouvez changer l'agrandissement par pas de 1% en utilisant les touches de sélection. À chaque fois que vous appuyez sur la touche, la fonction se met en marche ou s'arrête.

### 4) Touches de réglage du niveau de numérisation/Indicateur (☞p.37)

Sélectionner à partir de cinq niveaux de numérisation. L'indicateur au-dessus des touches montre le niveau de numérisation actuel.

### 5) Touche de réglage de niveau de numérisation automatique/Indicateur (Pour RZ2XX, non disponible)(☞p.37)

Sélectionne automatiquement le niveau de numérisation optimum pour l'original actuel.

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la fonction se met en marche ou en arrêt.

L'indicateur au-dessus de la touche s'allume lorsqu'elle est activée.

### 6) Touche d'économie d'encre/Indicateur (☞p.44)

Fait économiser de l'encre à l'imprimante.

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la fonction se met en marche ou en arrêt.

L'indicateur au-dessus de la touche s'allume lorsqu'elle est activée.

### 7) Touche de sélection de traitement d'image/Indicateur (☞p.32)

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le mode de traitement de l'image change.

Lorsque le mode Trait est sélectionné,  s'allume. Lorsque le mode Photo est sélectionné,  s'allume. Lorsque le mode Duo (texte/photo) est sélectionné,  et  s'allument ensemble.

### 8) Touche Crayon/Indicateur (Pour RZ2XX, non disponible)(☞p.33)

Sélectionner si l'original a été écrit à l'aide d'un crayon papier.

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la fonction se met en marche ou en arrêt.

L'indicateur au-dessus de la touche s'allume lorsqu'elle est activée.

### 9) Touche de sélection de tramage/Indicateur (Pour RZ2XX, non disponible) (☞p.34)

Règle l'ombre sur les images lors de l'impression. À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la sélection varie entre  (GROSSIER) →  (FIN) → et Sans ombre. L'indicateur correspondant s'allume selon la sélection.

### 10) Touche d'impression côte-à-côte/Indicateur (☞p.39)

Permet l'impression de plusieurs pages sur une seule feuille.

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la fonction se met en marche ou en arrêt.

Lorsqu'elle est activée, l'indicateur au-dessus de la touche s'allume.

### 11) Touche Livre/Indicateur (☞p.38)

À utiliser lorsque vous placez un magazine ou un livre comme original pour l'impression.

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la fonction se met en marche ou en arrêt.

Lorsqu'elle est activée, l'indicateur au-dessus de la touche s'allume.

**12) Touche Interface/Indicateur (☞p.30)**

Lors de la connexion avec un ordinateur (kit optionnel requis), celle-ci permet de connecter ou déconnecter la ligne.

Lorsque la ligne est connectée, l'indicateur au-dessus de la touche s'allume.

**13) Touche de personnalisation/Indicateur (☞p.59)**

À utiliser lors du changement de la configuration initiale. Lorsqu'elle est activée, l'indicateur au-dessus de la touche s'allume.

**14) Touche de préconditionnement/Indicateur (☞p.55)**

Démarre le préconditionnement.

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la fonction se met en marche ou en arrêt.

Lorsqu'elle est activée, l'indicateur au-dessus de la touche s'allume.

**15) Touche Confidentiel/Indicateur (☞p.56)**

Empêche de copier des documents confidentiels.

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la fonction se met en marche ou en arrêt.

Lorsqu'elle est activée, l'indicateur au-dessus de la touche s'allume.

**Important!:**

- Pour les touches de 1) à 11), celles-ci doivent être activées avant de commencer la procédure de création de matrice, sinon les réglages ne seront pas pris en compte.

---

---

# Avant la première utilisation

## Guide de sécurité - Installation

Cette section décrit les précautions à observer lors de l'installation de l'appareil. Veuillez lire cette section avant d'installer l'appareil.

### REMARQUE:

- Le revendeur vous aidera à déterminer l'emplacement approprié pour l'imprimante au moment de la livraison.

## Installation

---

### ⚠ ATTENTION:

- Placez l'appareil sur le support de base destiné à ce modèle ou sur une surface plate et stable (le différentiel maximum doit être de 10mm). Vous risquez de vous blesser si l'appareil tombe.
- Installez l'appareil dans un endroit bien ventilé. La non-observation de cette règle peut provoquer de sérieux problèmes de santé.

### ⚠ Mise en garde:

- Installer l'imprimante à proximité d'une prise murale pour éviter l'utilisation d'une rallonge entre l'imprimante et la prise. Si l'utilisation d'une rallonge est inévitable, veiller à ce que sa longueur soit inférieure à 5 m.
- Laisser un espace d'au moins 10 cm ou plus derrière l'appareil de façon à pouvoir le débrancher en cas de problèmes techniques.
- Maintenir l'appareil éloigné de la poussière. La non observation de cette règle peut provoquer un incendie.

### Important!:

- Éviter d'installer l'appareil dans les endroits mentionnés ci-dessous. En cas de non observation de cette règle, il pourrait résulter une panne de l'appareil.
  - Les endroits exposés directement à la lumière du soleil, comme par exemple près des fenêtres (veuillez fermer le rideau de toute fenêtre pouvant exposer l'appareil à la lumière directe du soleil)
  - Les endroit sujets à des changements soudains de température
  - Emplacements très chauds et humides ou froids et secs
  - Emplacements chauffés
  - Emplacements exposés à une arrivée directe d'air froid, d'air chaud ou à une chaleur rayonnante directe

# Raccordement au secteur

---

## **⚠ ATTENTION:**

- Ne pas surcharger la prise murale ni la rallonge, ne pas endommager le cordon électrique en y posant des objets lourds, en le tirant ou en le pliant. Cela pourrait causer un incendie ou un choc électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique mais saisir sa fiche pour le débrancher. Cela pourrait endommager le cordon et causer un incendie ou un choc électrique.
- Ne pas brancher ou débrancher le cordon électrique avec les mains mouillées. Cela pourrait causer un choc électrique.

## **⚠ Mise en garde:**

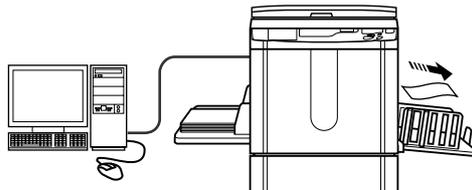
- Débrancher la fiche du cordon électrique de la prise murale plusieurs fois par an et nettoyer les broches métalliques de la fiche ainsi que les parties qui l'entourent. La poussière amoncelée sur ces parties peut causer un incendie.

## **Important!:**

- Assurez-vous que les connexions de la fiche électrique et du cordon électrique ne soient pas lâches. Brancher fermement la fiche du cordon électrique dans une prise électrique située à proximité.
- Veiller à couper l'alimentation lors du branchement ou du débranchement d'un câble.

# Raccordement à un ordinateur (Option)

L'installation d'une carte d'interface optionnelle (Carte de commande d'imprimante RISORINC3N) vous permet d'envoyer des données directement à partir d'un ordinateur raccordé à l'appareil pour les utiliser en tant qu'original pour l'impression. Comme la matrice est créée à partir de données numériques, la finition des épreuves est impressionnante.



**Important!**

- Avant d'effectuer les raccordements, veuillez éteindre l'appareil ainsi que l'ordinateur.
- La tension maximum à l'entrée et à la sortie du port parallèle est de 5 V.

Méthode de connexion	Option requise	Câble	
Connexion directe à un PC Windows	Carte de commande d'imprimante RISORINC3N	Câble parallèle d'imprimante	Conforme IEEE1284
Connexion directe à un Macintosh (fonctionne également avec un PC Windows)	Carte de commande d'imprimante RISORINC3N RISORINC-NET	Câble Ethernet (croisé)	Câble blindé compatible 10BASE-T ou 100BASE-TX
Connexions de réseau	Carte de commande d'imprimante RISORINC3N RISORINC-NET	Câble Ethernet (droit)	

# Recommandations pour le papier

## Restrictions de format et de poids

Ce tableau montre les caractéristiques du papier à utiliser pour l'impression.

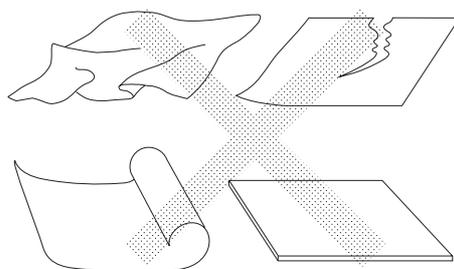
Modèle	Papier d'impression utilisable	
	Format	Poids
RZ390/RZ370/RZ310/RZ300	100 mm × 148 mm à 297 mm × 432 mm	46g/m <sup>2</sup> à 210g/m <sup>2</sup>
RZ230/RZ220/RZ200		46g/m <sup>2</sup> à 157g/m <sup>2</sup>

### Important!:

- Il se peut que le papier ne passe pas dans l'appareil, même si son format et son poids correspondent aux valeurs acceptées par l'appareil; ceci est dû à des facteurs tels que la finition du papier, les conditions ambiantes et les conditions de stockage. Gardez cela à l'esprit lors de votre utilisation de l'appareil. Pour plus d'information, veuillez consulter votre revendeur.

Ne pas utiliser les types de papier suivants, car ils peuvent provoquer des bourrages ou des incidents papier.

- Papier extrêmement fin (moins de 46 g/m<sup>2</sup>)
- Papier très épais ou lourd (plus de 210 g/m<sup>2</sup> pour la série RZ3 ou plus de 157 g/m<sup>2</sup> pour la série RZ2)
- Papier froissé, enroulé, plié ou déchiré
- Papier couché ou chimiquement traité (tel que le papier thermique et le papier carbone)
- Papier avec une section collante ou à trous (Comme une enveloppe et du papier d'étiquette)



### REMARQUE:

- Le papier ayant une direction de grain horizontale peut provoquer des problèmes d'alimentation du papier. Utiliser un papier à direction de grain verticale.
- Les images ne s'impriment pas sur la surface complète du papier d'impression utilisable. La surface maximum d'impression diffère suivant les modèles. ☞ p.18

RISO ne certifie pas que le papier en dehors des spécifications ci-dessus puisse passer dans l'appareil et puisse être utilisé pour l'impression.

## Conseils pour une meilleure alimentation du papier

---

Pour éviter les bourrages et les incidents papier, suivre les instructions suivantes :

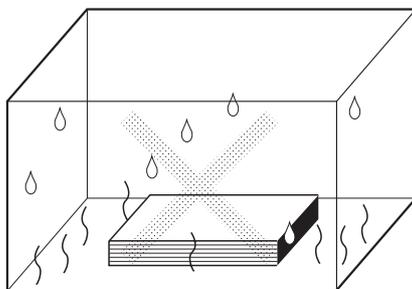
- Lorsque vous utilisez un papier standard ou léger, réglez le Levier de réglage de la pression d'alimentation du papier sur "✕". Ensuite, ajustez la molette de réglage de l'aile d'éjection du papier (pour RZ2XX, non disponible) suivant le format du papier et ouvrez les quatre dispositifs du papier (pour RZ2XX, non disponible). Pour RZ2XX, réglez les guides de réception. ↪ p.19
- Lors de l'utilisation de papier épais (papier à dessin par exemple), placer le Levier de réglage de la pression d'alimentation du papier et la molette de réglage de l'aile d'éjection du papier sur "✕", et ouvrir les deux dispositifs de papier internes. ↪ p.19
- Lors de l'utilisation de papier lisse, placer le Levier de réglage de la pression d'alimentation du papier sur "✕". ↪ p.19
- Faire glisser les guides d'alimentation du papier, les guides de réception des copies, et la butée du papier pour les adapter au format du papier. ↪ p.19
- Utiliser du papier d'impression plat, sans plis. Si l'utilisation de papier ondulé est inévitable, placer le papier d'impression de telle sorte que la courbure soit orientée vers le bas.
- Il arrive que le papier se colle à la surface du tambour si la marge du haut est trop étroite sur l'original, ou si la partie supérieure de l'original nécessite une grande quantité d'encre. Pour résoudre ce problème, abaisser la position d'impression pour augmenter la marge supérieure, ou inverser le haut et le bas de l'original. Ensuite, recommencer l'impression depuis le début.

## Environnement de stockage

---

Stocker le papier d'impression dans un endroit plat et sec. Le stockage du papier dans un endroit trop humide peut provoquer des bourrages papier ou une mauvaise qualité d'impression.

Une fois le papier d'impression déballé, conserver le papier restant dans son emballage et le ranger dans une boîte étanche à l'humidité. Il est fortement conseillé de placer du gel de silice dans la boîte de rangement de papier.



# Originaux

## Restrictions de format et de poids

Les originaux utilisables sont les suivants.

Modèle	Utilisation de la Vitre d'exposition		Utilisation de l'unité AAD optionnelle	
	Format	Poids	Format	Poids
RZ390/RZ370/ RZ310/RZ300	50 mm × 90 mm à 297 mm × 432 mm	Max. 10kg	90 mm × 140 mm à 297 mm × 432 mm	50g/m <sup>2</sup> à 110g/m <sup>2</sup>
RZ230/RZ220/ RZ200	50 mm × 90 mm à 257 mm × 364 mm		90 mm × 140 mm à 257 mm × 364 mm	

- Les originaux sont numérisés en fonction du format du papier placé sur le plateau d'alimentation du papier lorsque les matrices sont créées ; pour la même largeur, les positions des guides du plateau d'alimentation de papier. Lorsque le papier placé est plus petit qu'un original, l'original ne sera pas numérisé dans sa totalité. Lorsque le papier placé est plus grand que l'original, la saleté sur la vitre ou l'ombre de l'original peuvent, par exemple, entraîner des taches dans les zones dépassant la taille de l'original.
- Les originaux reliés peuvent aussi être placés sur la vitre d'exposition.
- Vous pouvez alimenter automatiquement jusqu'à 50 feuilles originales lorsque vous utilisez l'unité optionnelle AAD (Alimentateur Automatique de Document)

### REMARQUE:

- Utiliser la Vitre d'exposition lors de l'impression des originaux suivants :
  - Originaux collés ou usés
  - Originaux froissés, ondulés, pliés ou déchirés
  - Originaux transparents (papier calque ou transparent)
  - Originaux traités chimiquement (papier thermique ou papier carbone)
  - Originaux présentant du liquide correcteur ou de la colle
  - Originaux extrêmement fins (moins de 50 g/m<sup>2</sup>)
  - Originaux très épais (plus de 110 g /m<sup>2</sup>)
  - Papier à dessin lourd
  - Originaux avec des agrafes ou des trombones
- Si un original est froissé, ondulé ou plissé, l'aplatir minutieusement pour le mettre en contact direct avec la Vitre d'exposition pendant le traitement.
- Si on a utilisé du liquide correcteur ou de la colle sur un original, s'assurer que ce soit bien sec avant de le placer.
- Pour un original où l'on a collé du papier épais, l'ombre du papier collé peut aussi être imprimée.

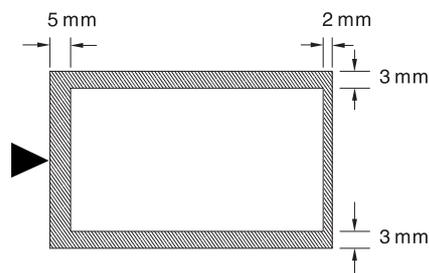
## Zones d'impression maximum et marges

Les zones d'impression maximum sont les suivantes.

Modèle	Zone d'impression maximum	Format de papier d'impression maximum utilisable
RZ390	287mm×425mm	297mm×432mm
RZ370	291mm×413mm	
RZ310	210mm×290mm	
RZ300	210mm×290mm	
RZ230	251mm×357mm	
RZ220	210mm×357mm	
RZ200	210mm×290mm	

### Important!:

- Quel que soit le format de l'original à l'impression, les marges indiquées sur le schéma sont requises pour les originaux. Réduire l'original si nécessaire pour qu'il entre à l'intérieur des marges. Placez un original de façon à ce que son extrémité ayant une marge de 5mm minimum arrive à gauche de la vitre d'exposition.



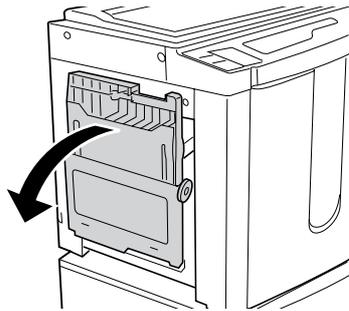
## Documents à ne pas traiter

Ne pas utiliser l'appareil à des fins illégales ou pour violer les droits d'auteur, même si vous effectuez des copies pour votre utilisation personnelle. Pour plus de détails, consulter les autorités locales. En règle générale, faire preuve de discrétion et de bon sens.

# Préparation à l'impression

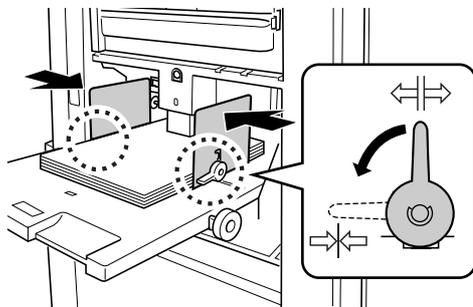
## Préparation du plateau d'alimentation du papier

### 1 Ouvrir le plateau d'alimentation du papier.



### 2 Charger le papier.

Placer le papier dans le sens de l'impression, et faire glisser les guides du plateau d'alimentation du papier afin de les faire correspondre aux côtés du papier. Faire tourner ensuite les leviers de guide du plateau d'alimentation du papier droit et gauche pour bloquer les guides.



⇄ : Débloque

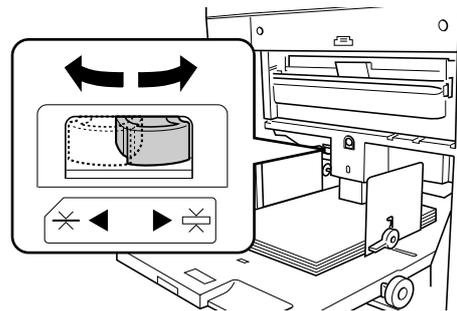
⇄✂ : Bloque

#### Important!:

- Ne pas utiliser de papier de format inapproprié ni mélanger des feuilles de formats différents.
- Avant de faire glisser les guides du plateau d'alimentation de papier, positionner son levier de blocage sur ⇄.

### 3 Sélectionner la pression d'alimentation du papier.

Positionner le levier de réglage de pression d'alimentation du papier suivant la finition du papier.



✂ : Pour le papier standard

✂✂ : Pour le papier épais ou à surface lisse

#### REMARQUE:

- Avant de refermer le plateau d'alimentation du papier, enlever le papier et élargir les guides du plateau d'alimentation du papier au maximum.

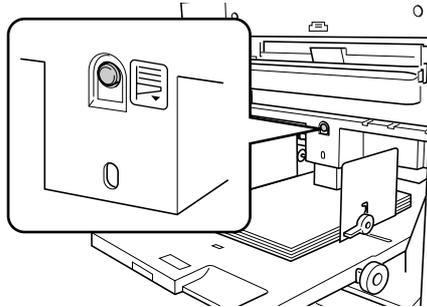
## Ajouter ou remplacer le papier

---

Lorsque vous ajoutez ou remplacez du papier par des feuilles de format différent pendant l'impression, appuyez sur la touche d'abaissement du plateau d'alimentation du papier pour abaisser le plateau d'alimentation du papier.

Une légère pression sur cette touche fait descendre le plateau jusqu'en bas. Si vous appuyez et maintenez la touche enfoncée, le plateau descend jusqu'à ce que vous la relâchiez.

Lorsque le plateau tombe à court de papier ou si vous enlevez tout le papier, le plateau s'abaisse automatiquement jusqu'en bas.

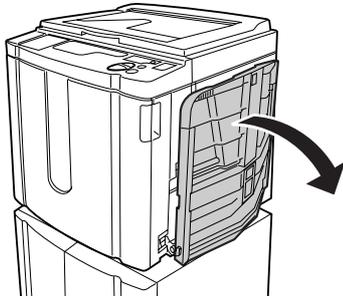


### Important!:

- Ne pas mélanger de feuilles de différents formats.
- Après avoir remplacé le papier par des feuilles de format différent, repositionner les guides de réception des copies et la butée de papier suivant le format du papier de remplacement.

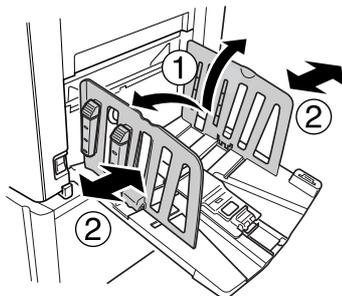
# Préparation du réceptacle de papier

## 1 Ouvrir le Réceptacle du papier.



## 2 Positionner les guides du réceptacle du papier.

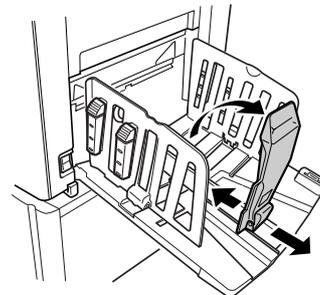
Soulever les guides, maintenir leur partie inférieure, puis les faire glisser suivant la largeur du papier.



### Important!:

- Pour le papier épais, comme le papier à dessin par exemple, élargir les guides du réceptacle du papier un peu plus que la véritable largeur du papier.
- Lorsque vous déplacez le plateau d'alimentation du papier à l'aide de la molette de réglage en position d'impression horizontale, re-positionnez aussi les guides du réceptacle du papier. Si les guides ne sont pas correctement positionnés, il peut se produire un bourrage du papier.

## 3 Relever la butée de papier, puis faire la glisser suivant la longueur du papier.



Les étapes suivantes diffèrent suivant les modèles.

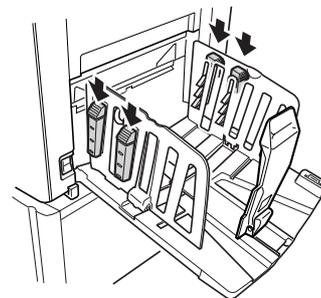
- Pour RZ3XX, aller à l'étape 4.
- Pour RZ2XX, aller à l'étape 6.

## 4 Ajuster les dispositifs de papier. (Pour RZ2XX, non disponible)

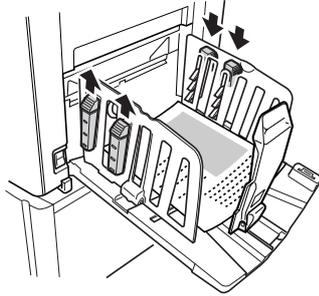
L'alignement du papier est affecté par le format et la résistance du papier. Ajuster les dispositifs du papier de sorte que les épreuves imprimées soient alignées.

### ● Pour le papier ordinaire

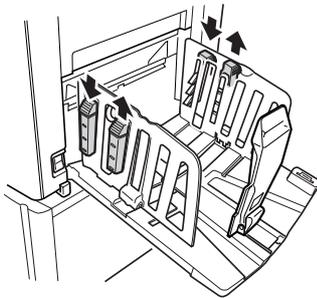
Appuyer pour ouvrir les quatre dispositifs de papier.



- **Pour du papier ordinaire avec des images trop inclinées d'un côté**  
Appuyer pour ouvrir deux Dispositif du papier du côté où l'impression est la plus dense.



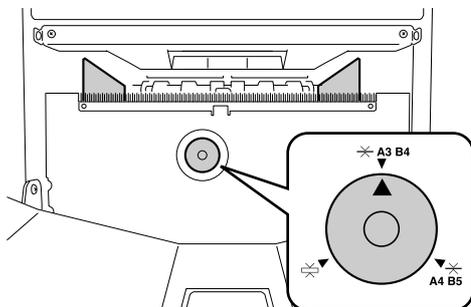
- **Pour du papier épais**  
Appuyer pour ouvrir les deux dispositifs du papier (droit et gauche) les plus proches de l'appareil.



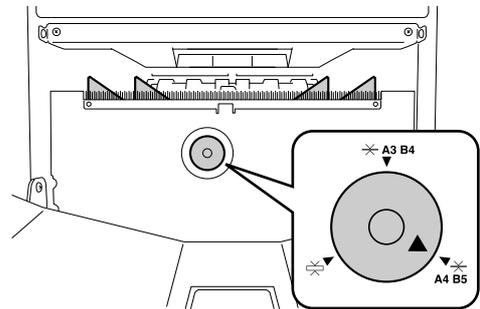
## 5 Ajuster l'aile d'éjection du papier. (Pour RZ2XX, non disponible)

Ajuster la molette de réglage de l'aile d'éjection du papier suivant le type et le format du papier.

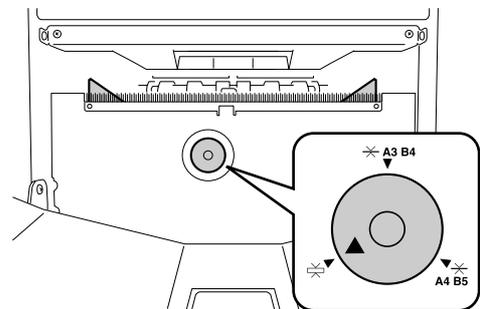
- **Pour le papier ordinaire égal ou plus large que B4**  
Régler sur  A3 B4.



- **Pour le papier ordinaire plus petit que B4**  
Régler sur  A4 B5.

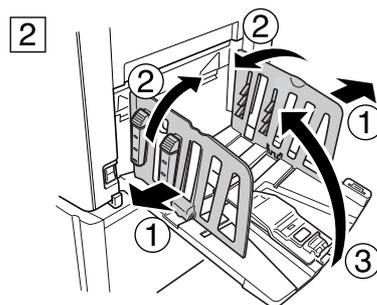
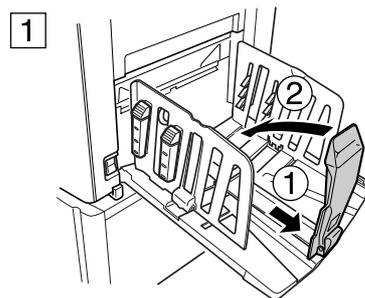


- **Pour le papier épais**  
Régler sur .



### REMARQUE:

- Lorsque vous refermez le réceptacle de papier, faites glisser d'abord la butée de papier jusqu'au bord du réceptacle et repliez-la vers l'intérieur. Ensuite, élargissez les guides du réceptacle de papier avec les dispositifs de papier fermés et repliez les guides vers l'intérieur.

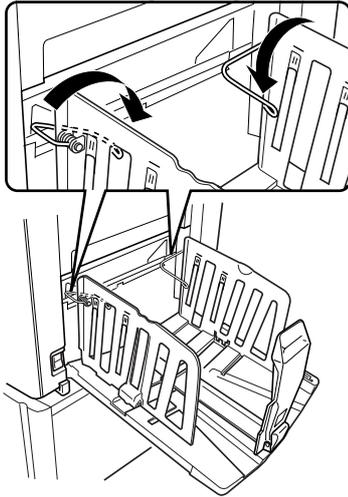


## 6 Régler les guides de réception. (pour RZ3XX, non disponible)

Abaisser les guides de réception à l'intérieur des guides de papier.

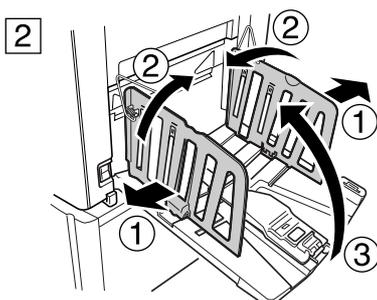
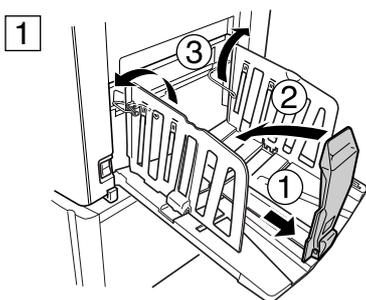
### REMARQUE:

- Normalement, les guides de réception doivent être baissés. Lorsque vous utilisez du papier épais, il n'y a pas besoin de rabaisser les guides de réception.



### REMARQUE:

- Lorsque vous refermez le réceptacle de papier, faites glisser d'abord la butée de papier jusqu'au bord du réceptacle et repliez-la vers l'intérieur. Ensuite, soulevez les guides de réception, élargissez les guides du réceptacle de papier, et repliez les guides vers l'intérieur. Pour finir, refermez le Réceptacle du papier.



---

---

# Fonctionnement de base

## Règles de sécurité - Manipulation et utilisation

Cette section décrit les précautions à observer lors de la manipulation de l'appareil. Veuillez lire cette section avant d'utiliser l'appareil.

### Environnement d'utilisation

---

**Important!:**

- Cet appareil doit être utilisé dans les conditions d'environnement appropriées suivantes.  
Plage de température : 15°C à 30°C  
Humidité : 40 % à 70 % (sans condensation)

### Manipulation de l'appareil

---

**⚠ ATTENTION:**

- Ne pas poser de récipients contenant de l'eau ni d'objets métalliques sur l'imprimante. Un incendie ou une décharge électrique peuvent être provoqués si de l'eau ou des objets métalliques tombent dans l'appareil.
- Ne pas introduire d'objet métallique ou de substance inflammable dans l'imprimante par une ouverture. Cela pourrait causer un incendie ou un choc électrique.
- Ne pas démonter les couvercles de l'appareil. La mise en exposition de pièces internes peut provoquer un choc électrique.
- Ne pas démonter ou remonter l'imprimante soi-même. Cela pourrait causer un incendie ou un choc électrique.
- Si l'appareil émet une chaleur excessive, de la fumée ou une mauvaise odeur, coupez immédiatement l'alimentation électrique, débranchez le cordon d'alimentation et contactez votre représentant de service après-vente. Si vous ne le faites pas, vous pouvez provoquer un incendie ou un choc électrique.
- Si quelque chose tombe à l'intérieur de l'appareil, coupez l'alimentation électrique immédiatement, débranchez le cordon d'alimentation et contactez votre représentant de service après-vente. Si vous ne le faites pas, vous pouvez provoquer un incendie ou un choc électrique.
- Ne jamais mettre vos mains ou vos doigts dans les ouvertures de l'appareil pendant son fonctionnement.
- Éloignez les vêtements amples ou les cheveux longs des pièces mobiles pour éviter qu'ils ne soient happés.
- Ne poser aucun objet lourd sur l'imprimante. Ils pourraient tomber et provoquer des blessures.
- Contacter le représentant du service après-vente avant de déplacer l'imprimante.

**⚠ Mise en garde:**

- Ne pas ouvrir les couvercles ou déplacer l'imprimante pendant son fonctionnement.
- Débrancher le cordon électrique si l'imprimante n'est pas utilisée pendant une durée prolongée.
- L'imprimante contient des composants de haute précision et des pièces mobiles. La manipuler conformément aux instructions de ce manuel.
- Ne pas appliquer de choc électrique à l'appareil.

**Important!:**

- Ne pas débrancher le cordon électrique ou mettre l'imprimante hors tension pendant son fonctionnement.
- Ouvrir et fermer les couvercles doucement.

# Consommables

---

## Important!:

- Pour l'encre et le rouleau de matrice, il est recommandé d'utiliser les produits spécifiés par RISO.
- Stocker les consommables tels que le rouleau de matrice et l'encre correctement.  
Ne pas stocker les consommables dans les endroits suivants:
  - Endroits soumis aux rayons directs du soleil ou endroits éclairés situés près de fenêtres.  
(S'il n'y a pas le choix, mettre des rideaux à la fenêtre.)
  - Les endroit sujets à des changements rapides de température
  - Emplacements très chauds et humides ou emplacements très froids et secs

# Manipulation de l'encre

---

## Mise en garde:

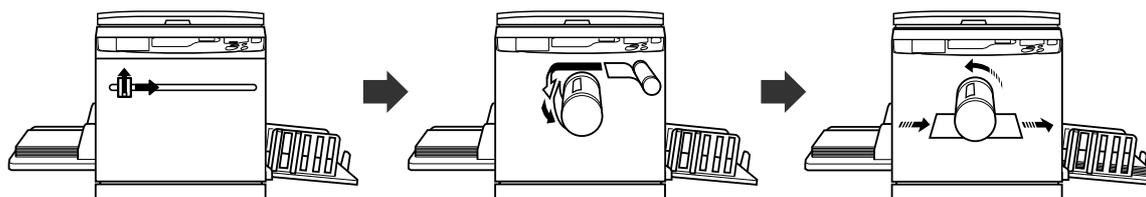
- En cas de contact avec les yeux, les rincer immédiatement à l'eau. Si l'irritation persiste, veuillez voir un médecin.
- En cas de contact avec la peau, la nettoyer soigneusement avec du savon.
- Bien aérer pendant l'impression.
- En cas de malaise pendant l'utilisation, consulter un médecin.
- Utiliser l'encre uniquement à des fins d'impression.
- Conserver l'encre hors de portée des enfants.

# Procédures de base

L'appareil présente deux procédures de fonctionnement de base ; la procédure de création de matrice, et la procédure d'impression.

## ● Procédure pour l'impression à partir d'un document sur papier ou livre

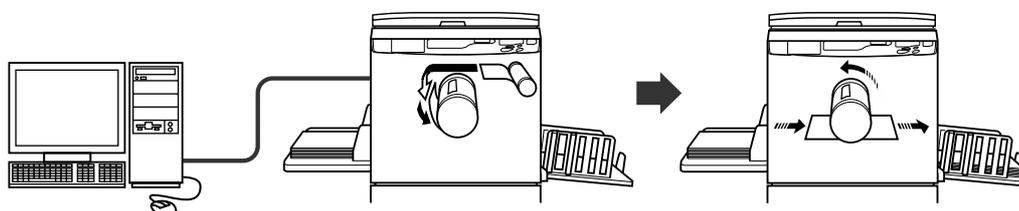
L'original est numérisé par le scanner, puis une matrice est créée et enroulée autour du tambour d'impression. Après un certain temps, une épreuve d'échantillon est imprimée. Après avoir vérifié le résultat de l'impression, introduisez le nombre de copies à imprimer et démarrez l'impression.



## ● Procédure d'impression à partir de données générées à l'aide d'un ordinateur

Les données envoyées de l'ordinateur sont transformées en images, et une matrice ainsi créée s'enroule autour du tambour d'impression.

Vous pouvez envoyer des instructions d'impression à partir de votre ordinateur (par le pilote d'impression).



### Important!:

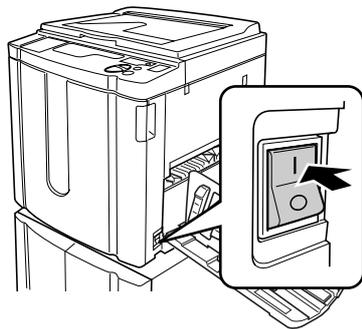
- Certains kits optionnels sont requis pour la connexion à l'ordinateur.  
☞ p.14

# Fonctionnement de base

## Impression à partir d'un document papier ou livre

### 1 Régler l'interrupteur d'alimentation électrique sur I (ON) pour allumer l'appareil.

L'interrupteur d'alimentation est situé sur le côté inférieur droit de l'imprimante.



I : Sous tension  
O : Hors tension

#### Important!:

- Lorsque l'appareil est en mode d'économie d'énergie, la touche est allumée. Appuyez sur la touche pour activer l'appareil.

#### REMARQUE:

- Si l'imprimante reçoit des données émises par un ordinateur pendant son fonctionnement, ces données peuvent devenir prioritaires pour créer une matrice. Pour que l'original placé sur l'imprimante soit prioritaire, appuyez sur la touche pour éteindre son indicateur.

### 2 Vérifier l'affichage.

Vérifiez qu'aucune section d'affichage Vérification d'Erreur ne soit allumée ou ne clignote.

☞ p.82

#### REMARQUE:

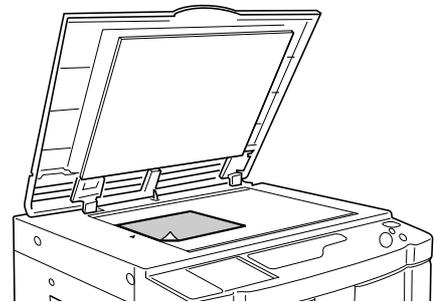
- Lorsque l'indicateur est allumé, l'action de préconditionnement est activée juste avant la création de matrice.  
☞ p.55

### 3 Placer un original.

#### ● Lorsque vous le placez sur la vitre d'exposition

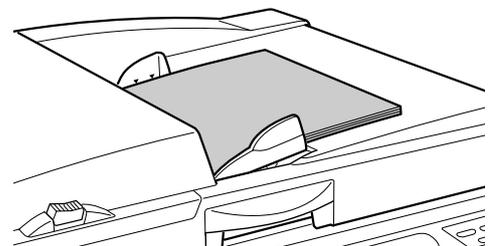
Ouvrez le cache d'original et placez l'original face vers le bas. Alignez le centre de l'original sur la marque à gauche de la vitre.

Après avoir placé l'original, refermez doucement le cache d'original.



#### REMARQUE:

- Une fois placé votre original, le processus de création de matrice commence automatiquement; l'indicateur de Création de matrice sur le panneau de contrôle s'allume. Si l'indicateur n'est pas allumé, appuyez sur la touche .
- **Lorsque vous placez l'original dans l'unité AAD (Option)**  
Placez les originaux face vers le bas, puis ajustez les guides d'originaux de l'AAD à la largeur des originaux.



#### Important!:

- Le format des originaux à placer dans l'unité AAD doit être de 90 mm × 140 mm au moins. Pour des originaux plus petits, utilisez la Vitre d'exposition.

**REMARQUE:**

- Vous pouvez placer jusqu'à 50 feuilles d'originaux dans l'unité AAD.
- Si lors de l'utilisation du mode de réglages personnalisés, vous sélectionnez ON pour semi-Automatique, la création de matrice suivante commencera automatiquement puis la machine s'arrêtera lorsque l'unité AAD contiendra des originaux.

☞ p.59

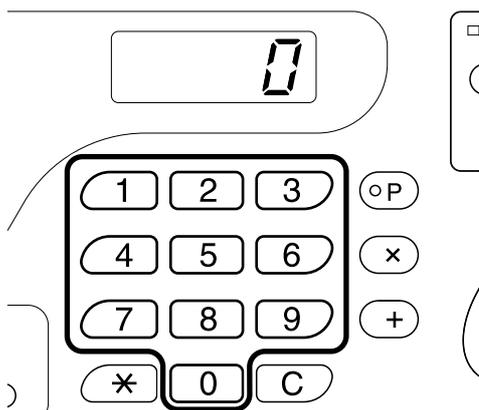
**4 Effectuer les réglages nécessaires.**

Effectuez les réglages, y compris la sélection du mode de traitement d'image.

☞ p.32~p.44

**5 Introduire le nombre de copies à imprimer à l'aide des touches de nombre de copies.**

Le nombre spécifié apparaît sur l'affichage de quantité de copies.

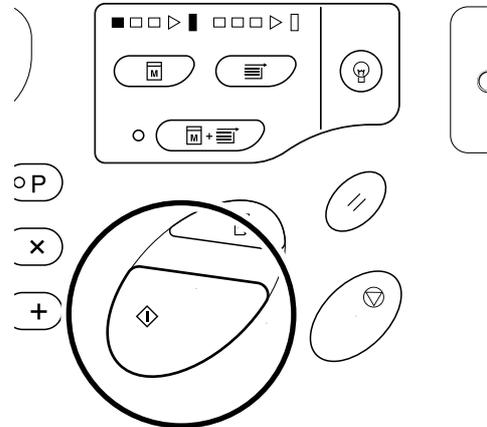


**REMARQUE:**

- Si vous introduisez un nombre incorrect, appuyez sur la touche [C], puis introduisez la quantité correcte.
- Si "L" apparaît à gauche de l'affichage de quantité de copies, les copies seront imprimées sur une imprimante périphérique (option). Allez à l'étape 7. ☞ p.57
- Afin de créer une matrice à l'aide de l'appareil lorsque "L" est à l'affichage, appuyez sur la touche [C] pour remettre l'affichage de quantité de copies à zéro, puis appuyez sur la touche  $\diamond$ . Le processus de création de matrice commence. Vérifiez le résultat sur la copie d'échantillon, introduisez la quantité de copies à imprimer, puis appuyez à nouveau sur la touche  $\diamond$ .

**6 Appuyez sur la touche  $\diamond$ .**

L'original est alors numérisé, et une matrice se crée. Une fois la matrice créée, une copie d'échantillon s'imprime. Vérifiez le résultat de la copie d'échantillon; par exemple la position d'impression et la densité.



**REMARQUE:**

- Vous pouvez modifier les réglages de position d'impression et de densité. Après avoir modifié les réglages, appuyez sur  $\square$ , puis vérifiez le résultat sur la copie d'échantillon. ☞ p.46~p.50

**7 Appuyez sur la touche  $\diamond$  encore une fois.**

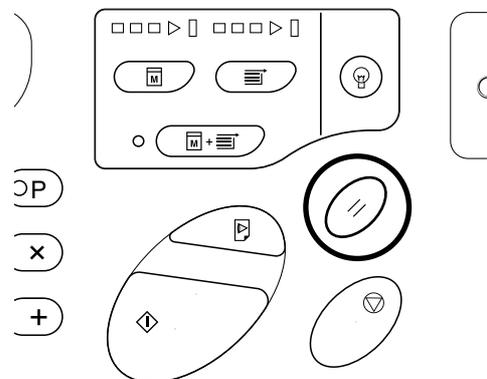
Le nombre de copies spécifié est imprimé.

**REMARQUE:**

- Vous pouvez modifier la vitesse d'impression à l'aide des touches de réglage de la vitesse d'impression. ☞ p.50
- Si l'impression s'arrête en cours, vérifiez l'affichage. ☞ p.82~p.92

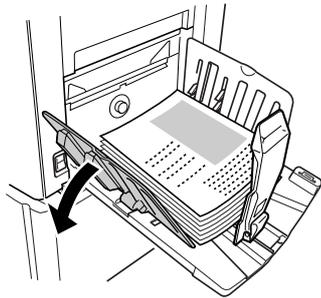
**8 Appuyez sur la touche  $\diagup$ .**

Une fois l'impression terminée, rétablissez les réglages initiaux.



## 9 Retirez les épreuves imprimées.

Ouvrez les guides du réceptacle de papier en tirant, puis retirez le papier.



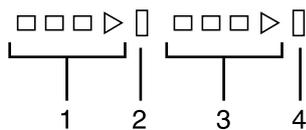
### REMARQUE:

- Pour la RZ2XX, soulevez les guides de réception et ouvrez les guides en tirant.

### Astuce:

- Suivant le statut de fonctionnement de l'appareil, différentes flèches de progression s'allument ou clignotent.

#### Flèches de progression



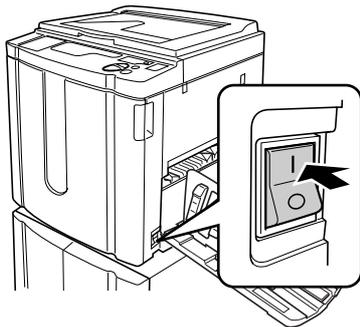
- 1) Flèche de progression de la création de matrice
- 2) Barre d'arrêt de la création de matrice
- 3) Flèche de progression de l'impression
- 4) Barre d'arrêt de l'impression

- La flèche No 1 clignote et avance d'un segment: le processus de création de matrice est en cours
- La flèche No 3 clignote et avance d'un segment: le processus d'impression est en cours
- La barre d'arrêt s'allume: indique l'arrêt
- Les deux voyants 1 et 2 s'allument: le processus de création de matrice peut s'exécuter.
- Les deux voyants 3 et 4 s'allument: le processus d'impression peut s'exécuter.
- Les deux voyants 1 et 4: en mode de marche automatique
- L'appareil s'arrête et le segment du milieu de la flèche clignote: l'appareil attend une instruction de restauration.

# Imprimer à partir de données générées par un ordinateur (kit optionnel requis)

## 1 Régler l'interrupteur d'alimentation électrique sur I (ON) pour allumer l'appareil.

L'interrupteur d'alimentation est situé sur le côté inférieur droit de l'imprimante.



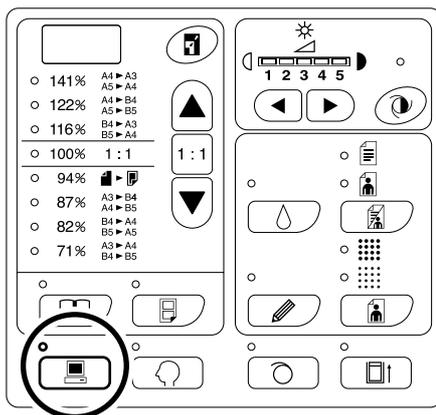
I : Sous tension  
 O : Hors tension

### Important!:

- Lorsque l'appareil est en mode d'économie d'énergie, la touche est allumée. Appuyez sur la touche pour réveiller l'appareil.

## 2 Vérifiez que l'indicateur soit allumé.

Si l'indicateur est éteint, appuyez sur la touche .



## 3 Vérifiez le papier et la couleur du tambour.

Pour changer le papier ou la couleur du tambour, remplacez le papier dans le plateau d'alimentation du papier ou remplacez le tambour d'impression par un autre d'une couleur différente selon le besoin.

## 4 Envoyez les données du document provenant de l'ordinateur.

Pendant la réception des données par l'appareil, l'indicateur clignote.

Lorsque la réception est terminée, le processus de création de matrice commence.

### Important!:

- Il y a de nombreux réglages que vous ne pouvez alors pas effectuer à partir de l'appareil, y compris le mode de traitement de l'image. Seul le pilote d'imprimante permet de faire ces réglages. Pour plus de détails, voir le guide de l'utilisateur' du pilote d'imprimante.

### REMARQUE:

- Vous pouvez aussi utiliser le pilote d'imprimante pour arrêter les processus de création de matrice ou d'impression à tout moment. Pour plus de détails, voir le guide de l'utilisateur du pilote d'imprimante.
- Vous pouvez identifier à quel stade la machine s'est arrêtée en vérifiant quel segment de la flèche de progression s'allume ou clignote. [p.29](#) Lorsque l'appareil s'arrête et que des segments de la flèche de progression clignotent, celui-ci attend une instruction de démarrage. Appuyez sur la touche pour reprendre le processus indiqué par les segments de flèche clignotants.
- Si vous appuyez sur la touche quand l'appareil n'est pas utilisé après la création de matrice ou quand vous arrêtez l'appareil pendant l'impression, le nombre de pages imprimées apparaîtra à l'affichage de quantité de copies.

### Astuce:

Lorsque l'ordinateur envoie des données, l'appareil les reçoit automatiquement et démarre le processus de création de matrice. Le critère d'utilisation de l'appareil dépend du temps écoulé depuis que la dernière touche a été utilisée ou depuis la fin de la dernière tâche d'impression. Cet intervalle de temps est appelé la "Période de réserve". Vous pouvez modifier les réglages initiaux pour le temps occupé grâce au mode de réglages personnalisés.

[p.59](#)



# Préparation à la numérisation des originaux

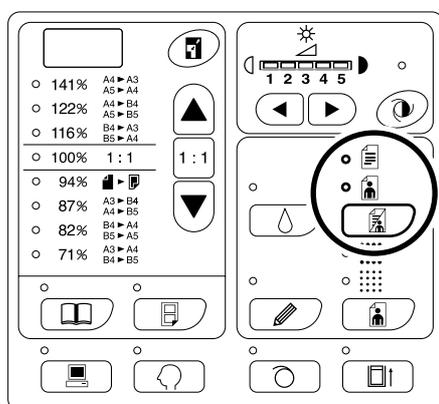
## Sélection du mode de traitement d'image [Trait, Photo, Duo]

Pour obtenir une matrice de qualité, sélectionnez le mode approprié suivant que les originaux contiennent seulement des traits (texte) ou une photo ou les deux à la fois.

**Appuyez sur la touche  pour sélectionner le mode de traitement d'image.**

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, les indicateurs s'allument dans l'ordre ;

 (Trait) →  (Photo) →  (Duo)



Le tableau décrit les types d'originaux correspondant à chaque mode.

Mode	Type d'originaux
 Trait	Ne contient que du texte ; ex., impression de fichier de traitement de texte, journal
 Photo	Ne contient que des photos
  Duo	Contient du texte et des photos

### Important!

- En mode Photo ou Duo, vous pouvez traiter les images avec un tramage lors de l'impression. (Pour RZ2XX, non disponible)   
☞ p.34
- En mode Photo ou Duo, vous ne pouvez pas sélectionner "Auto" pour le niveau de numérisation. Effectuez les réglages manuellement.   
☞ p.37
- Vous ne pouvez pas utiliser le mode de traitement d'image et le mode crayon ensemble.

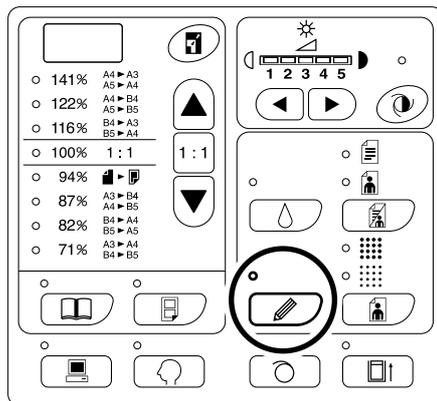
### REMARQUE:

- Sélectionnez le mode crayon lorsque vous imprimez à partir d'un original écrit au crayon ou avec tampon.   
☞ p.33
- Le mode de réglages personnalisés vous permet de modifier le réglage initial pour le mode de traitement d'image.   
☞ p.59

# Pour scanner des originaux écrits au crayon [Crayon] (pour RZ2XX, non disponible)

Cette fonction permet d'obtenir des épreuves plus claires à partir d'originaux contenant des inscriptions légères telles que celles écrites au crayon.

Appuyez sur la touche  pour allumer son indicateur.



## Important!:

- Vous ne pouvez pas utiliser le mode crayon et le mode de traitement d'image en même temps.
- Vous ne pouvez pas utiliser le mode crayon et le mode de traitement de trame en même temps.
- En mode crayon, réglez le niveau de numérisation manuellement. Vous ne pouvez pas sélectionner "Auto" (pour RZ2XX, non disponible).

 p.37

## REMARQUE:

- Pour quitter le mode crayon, appuyez sur la touche  à nouveau pour éteindre son indicateur ou sélectionnez un autre mode de traitement d'image.

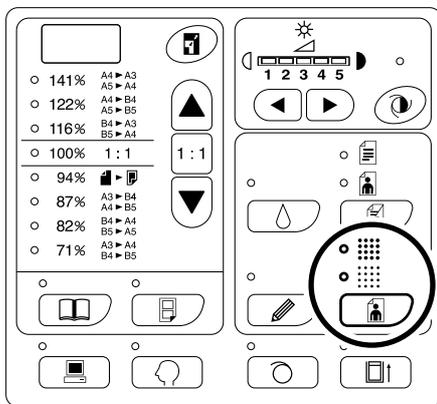
# Traitement de photos [Tramage] (pour RZ2XX, non disponible)

Cette fonction permet de traiter des originaux avec photos par tramage, produisant des épreuves plus claires. Pour le motif de tramage, vous pouvez choisir entre deux types.

Appuyez sur la touche  pour sélectionner le type de trame.

A chaque fois que vous appuyez sur cette touche, les indicateurs s'allument dans l'ordre;

 (GROSSIER) →  (FIN) → puis éteint.



Le tableau indique le nombre de lignes par pouce (lpp) pour chaque mode:

Mode	Equivalent Lpp
 GROSSIER	53
 FIN	106

### Important!:

- Vous ne pouvez pas utiliser le mode de tramage et le mode Trait ensemble.
- Vous ne pouvez pas utiliser le mode de tramage et le mode crayon ensemble.

# Pour agrandir et réduire des originaux [Agrandissement/Réduction]

Vous pouvez agrandir ou réduire des originaux lors de l'impression.

Spécifiez le taux d'agrandissement/réduction en sélectionnant les taux standards ; ou spécifiez-le par incréments de 1%.

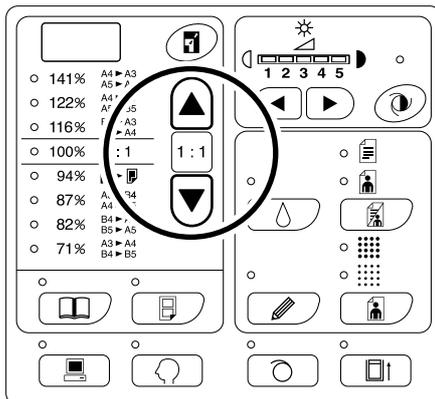
## Agrandir ou réduire à l'aide de taux standard [Standard]

Sélectionnez les taux standard lorsque vous agrandissez ou réduisez des originaux de format standard ou lorsque vous augmentez les marges autour de l'original.

**Appuyez sur les touches ▲/▼ pour spécifier le taux d'agrandissement/réduction.**

À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'indicateur correspondant au taux sélectionné s'allume.

Pour revenir à 100%, appuyez sur la touche 1 : 1.



Les taux d'agrandissement/réduction standard diffèrent suivant les modèles.

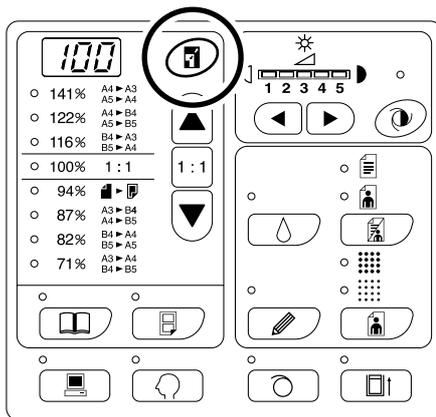
Vérifiez le panneau sur votre appareil.

# Pour agrandir et réduire grâce à la fonction Zoom [Zoom] (pour RZ2XX, non disponible)

Spécifiez le taux d'agrandissement/réduction entre 50% et 200% par incrément de 1%.

## 1 Appuyez sur la touche pour sélectionner le mode Zoom.

Le taux d'agrandissement/réduction actuel apparaît à l'affichage.

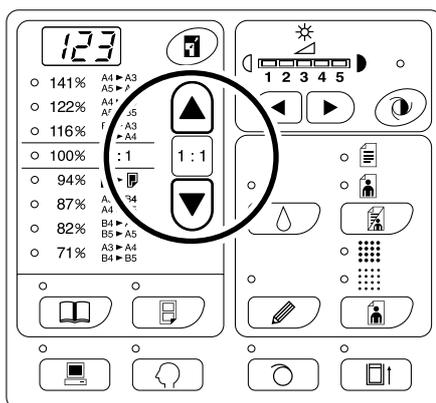


## 2 Appuyez sur les touches ▲/▼ pour sélectionner le taux d'agrandissement/réduction.

Le taux d'agrandissement/réduction sélectionné apparaît à l'affichage.

Touche ▲ : Chaque pression augmente le taux de 1%.

Touche ▼ : Chaque pression fait baisser le taux de 1%.



### REMARQUE:

- Pour revenir à 100%, appuyez sur la touche  ou la touche 1 : 1.

# Pour scanner des originaux au contenu pâle ou foncé

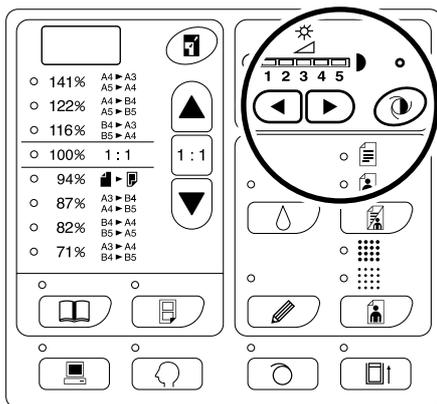
## [Réglage du niveau de numérisation]

Vous pouvez ajuster le niveau de numérisation selon la densité du texte et des images sur l'original. Lorsque "Auto" est sélectionné, la densité des originaux est pré-numérisée et le niveau de numérisation optimum est réglé automatiquement (Pour RZ2XX, non disponible). Le réglage manuel vous permet de choisir parmi cinq niveaux. Pour les originaux contenant du texte pâle, sélectionnez un niveau élevé (4 ou 5). Pour les originaux de couleurs tels qu'un journal, par exemple, sélectionnez un niveau bas (1 ou 2).

Appuyez sur la touche  ou les touches  /  sous  pour régler le niveau de numérisation.

Touche  : Chaque pression abaisse le niveau de numérisation.

Touche  : Chaque pression augmente le niveau de numérisation.



 : Auto (Pour RZ2XX, non disponible)

 : Plus clair

 : Plus sombre

### Important!:

- Une fois réglé le niveau de numérisation, imprimez plusieurs copies après avoir re-créé les matrices pour vérifier le résultat final.
- Vous pouvez sélectionner "Auto" uniquement pour le mode Trait. Vous ne pouvez pas sélectionner "Auto" si vous êtes en mode Photo ou Duo.

### REMARQUE:

- Le mode de réglages personnalisés vous permet de modifier le réglage initial pour le niveau de numérisation.

 p.59

# Pour reproduire des documents reliés [Édition d'ombre de livre]

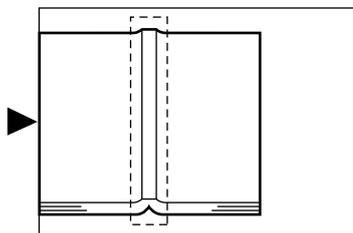
Cette fonction efface l'ombre du "dos" de la reliure lors de l'impression de documents reliés dont les pages se font face, comme les magazines et les livres.

## Important!:

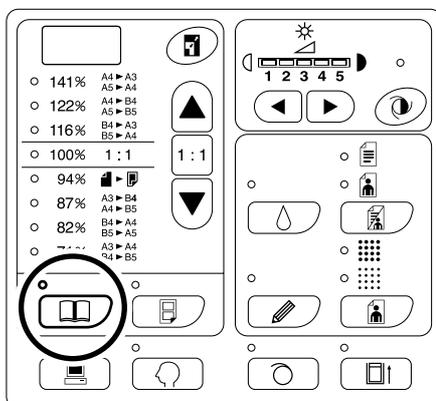
- Les réglages initiaux ont été introduits pour un format d'originaux dont les matrices peuvent être créées, et la largeur de l'ombre peut être effacée  
(Réglages initiaux: pour le format des originaux, le format du papier placé dans le plateau d'alimentation de papier; pour la largeur de l'ombre à effacer, 20 mm)  
Le mode de réglages personnalisés vous permet de modifier les réglages initiaux pour le format des originaux et la largeur de l'ombre à effacer. p.59
- Si pendant le mode de réglages personnalisés, vous avez sélectionné "Papier" comme format d'original pour l'édition de l'ombre de livre, utilisez du papier de format standard. Si vous utilisez un papier personnalisé, l'effacement de l'ombre ne se fera pas correctement.
- Ce qui dépasse à l'extérieur du format d'original réglé n'est pas numérisé ni utilisé dans la procédure de création de matrice.

## 1 Placez un livre (ou un magazine) sur la vitre d'exposition.

Veillez à bien positionner l'original dans le sens indiqué ci-dessous :  
L'ombre se trouvant à l'intérieur du cadre en pointillé sera effacée.



## 2 Appuyez sur la touche pour allumer son indicateur.



### REMARQUE:

- Pour effacer le réglage, appuyez sur la touche à nouveau afin d'éteindre l'indicateur.

# Pour imprimer des originaux côte-à-côte [Impression côte-à-côte]

Le même original ou différents originaux peuvent être imprimés côte-à-côte.

C'est ce que l'on appelle Impression côte-à-côte.

L'impression côte-à-côte vous permet de placer un seul original ou deux originaux différents.

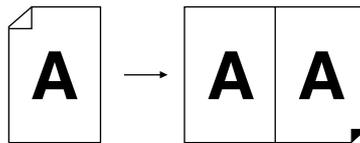
## Important!

- Vous ne pouvez pas effectuer l'impression côte-à-côte avec un papier personnalisé. Abandonnez l'impression côte-à-côte ou placez un papier de format standard.

## Impression original simple et l'impression à deux originaux

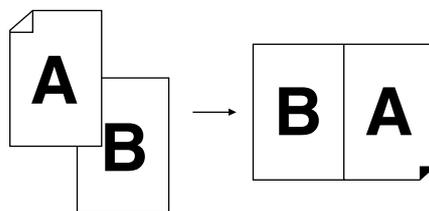
### 1 Impression original simple

Permet de travailler à partir du même original et de l'imprimer en double sur une seule feuille de papier.



### 2 Impression à deux originaux

Permet de travailler à partir de deux originaux différents et de les imprimer sur une seule feuille de papier côte-à-côte. L'ombre des originaux n'apparaîtra pas au centre des copies imprimées.



## Important!

- Pour l'impression à deux originaux utilisant la vitre d'exposition, l'appareil requiert un certain temps avant de placer le deuxième original. En mode de réglages personnalisés, sélectionnez 15 secondes ou 30 secondes comme temps d'intervalle; le réglage initial étant de 15 secondes.

☞ p.59

## REMARQUE:

- Lorsque vous utilisez l'unité AAD (option) pour l'impression à deux originaux, vous pouvez placer deux originaux l'un sur l'autre dans l'unité AAD. Les deux originaux seront continuellement numérisés pour une impression à deux originaux.

## Restrictions concernant l'impression côte-à-côte

L'impression côte-à-côte restreint le format de papier à utiliser, l'orientation du papier, et les taux d'agrandissement/réduction.

### Taux d'agrandissement/réduction

Le tableau décrit les taux d'agrandissement/réduction adéquats pour l'impression côte-à-côte.

		Original			
		A4	B5	A5	B6
Papier d'impression	A3 (pour RZ2XX, non disponible)	100%	116%	141%	163%
	B4	87%	100%	122%	141%
	A4	71%	82%	100%	116%
	B5	<u>61%</u>	71%	87%	100%

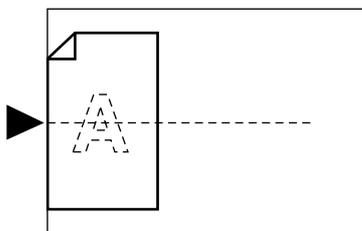
==: Pour RZ2XX, vous ne pouvez pas effectuer de sélections.

### Orientation du papier

Avant l'impression, vérifiez l'orientation de l'original ainsi que celle du papier d'impression.

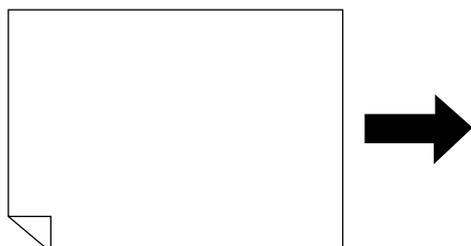
- **Orientation des originaux**

Placez toujours les originaux dans le sens décrit ci-dessous.



- **Orientation du papier d'impression**

Placez toujours le papier d'impression dans le sens décrit ci-dessous.



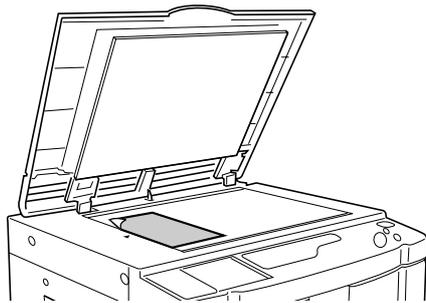
**REMARQUE:**

- Vous pouvez spécifier le taux d'agrandissement/réduction en sélectionnant les taux standard ou en le spécifiant par incréments de 1% à l'aide de la fonction de Zoom.  
☞ p.35
- Les originaux doivent avoir des marges suffisantes. L'insuffisance de marges peut provoquer une disposition de page non appropriée.  
☞ p.18
- Les marges de l'original sont maintenues, quel que soit le taux d'agrandissement/réduction.
- Pour l'impression à deux originaux, vous pouvez sélectionner séparément les fonctions suivantes pour chaque original. Mode traitement d'image, crayon, taux d'agrandissement/réduction, traitement tramage/niveau de numérisation

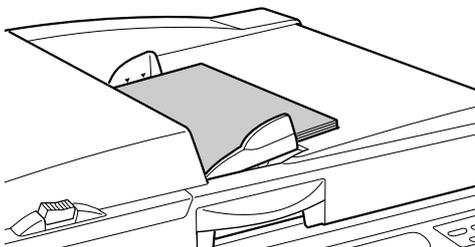
## Procédure de fonctionnement

### 1 Placer un original.

- **Lorsque vous le placez sur la vitre d'exposition**  
Placez l'original face vers le bas verticalement. Positionnez-le à l'aide des marques situées à gauche sur la vitre.

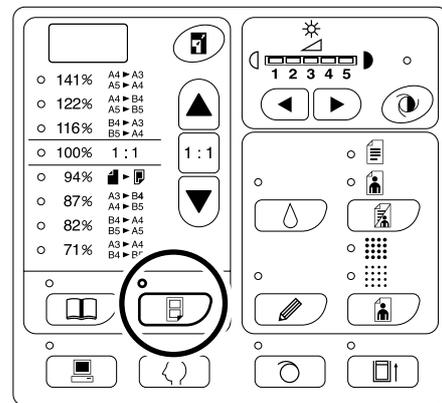


- **Lorsque vous placez l'original dans l'unité AAD (Option)**  
Placez les originaux en pile dans l'unité AAD. Si vous désirez régler séparément le type et le format des originaux pour chacun d'entre eux, placez un original à la fois.

**Important!:**

- Le format des originaux à placer dans l'unité AAD (option) doit être de 90 mm × 140 mm au moins. Pour des originaux plus petits, utilisez la vitre d'exposition.

### 2 Appuyez sur la touche pour allumer son indicateur.

**REMARQUE:**

- Pour effacer le mode, appuyez sur la touche  à nouveau afin d'éteindre l'indicateur.

### 3 Effectuer les réglages nécessaires.

Effectuez les réglages nécessaires, y compris la sélection du mode de traitement d'image.

☞ p.32~p.37

## 4 Démarrez le processus de création de matrice.

### ● Lorsque vous placez les originaux sur la vitre d'exposition

#### ● Programme d'impression d'un seul original

Appuyez sur la touche  pour démarrer la première numérisation. Après la numérisation, une sonnerie de temps d'intervalle se déclenche. Avant que la sonnerie ne s'arrête, appuyez sur la touche  à nouveau.

#### Important!:

- Si vous n'appuyez pas sur la touche  pendant l'intervalle de temps, la deuxième moitié de l'épreuve sera blanche.

#### REMARQUE:

- Si vous ne sélectionnez aucun intervalle de temps en mode de réglages personnalisés, vous pouvez effectuer l'impression côte-à-côte en appuyant sur la touche  une fois seulement.

 p.59

#### ● Impression à deux originaux

Appuyez sur la touche  pour démarrer la première numérisation. Après la numérisation, une sonnerie de temps d'intervalle se déclenche. Avant que la sonnerie ne s'arrête, placez le second original, effectuez les différents réglages (si nécessaire), puis appuyez sur la touche  à nouveau.

#### Important!:

- Si vous n'appuyez pas sur la touche  pendant l'intervalle de temps, la deuxième moitié de l'épreuve sera blanche.

### ● Lorsque vous placez les originaux dans l'unité AAD (Option)

#### ● Programme d'impression d'un seul original

Appuyez sur la touche  pour démarrer la première numérisation. Placez le second original dans l'intervalle de temps. La numérisation du second original démarre automatiquement.

#### REMARQUE:

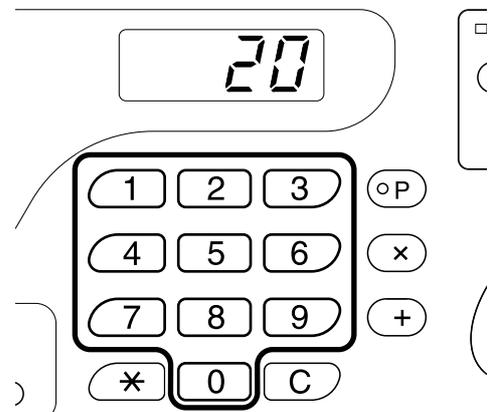
- Si vous n'avez sélectionné aucun intervalle de temps en mode de réglages personnalisés, vous ne pouvez pas effectuer d'impression à un seul original à l'aide de l'unité AAD.

#### ● Impression à deux originaux

Placez deux originaux en pile dans l'alimentateur. Appuyez sur la touche  pour exécuter en séquence l'impression côte-à-côte à l'aide des deux originaux. Si vous désirez effectuer différents réglages pour chaque original, placez uniquement le premier original, puis appuyez sur la touche . Pendant l'intervalle de temps, modifiez les réglages, puis placez le second original. La numérisation du second original démarre automatiquement.

## 5 Introduire le nombre de copies à imprimer à l'aide des touches de nombre de copies.

Le nombre spécifié apparaît sur l'affichage de quantité de copies.



## 6 Appuyez sur la touche .

Les copies d'impression côte-à-côte s'impriment.

#### REMARQUE:

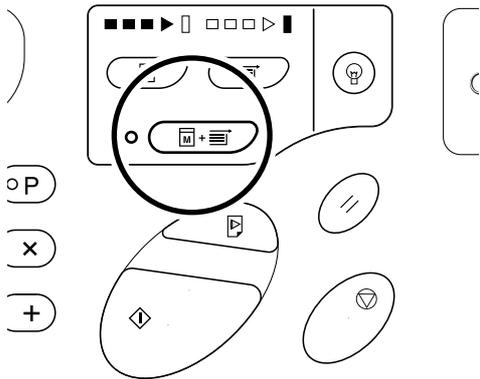
- S'il y a un original dans l'unité AAD lorsque "Marche automatique" est "activée" pour l'impression à deux originaux, l'impression côte-à-côte s'exécute séquentiellement.

# Impression automatique

## [Marche automatique]

Sélectionnez "Impression automatique", introduisez la quantité de copies à imprimer, puis appuyez sur la touche . Les processus de création de matrice et d'impression s'exécutent automatiquement en séquence.

Appuyez sur la touche  +  pour allumer son indicateur.



### REMARQUE:

- Lorsque la marche automatique est sélectionnée et que le processus d'impression est terminé, l'affichage du nombre de copies montre à nouveau le nombre de copies introduit avant l'impression.
- Pour effacer le mode, appuyez sur la touche  +  à nouveau afin d'éteindre l'indicateur.
- Si vous placez plusieurs originaux dans l'unité AAD (option) et appuyez sur la touche , les originaux introduits seront imprimés automatiquement selon nombre de copies spécifié.
- En mode de réglages personnalisés, vous pouvez régler l'appareil de telle sorte que "Marche automatique" soit toujours activée sur "ON" lorsque vous le réglez à nouveau ou que vous le redémarrez.

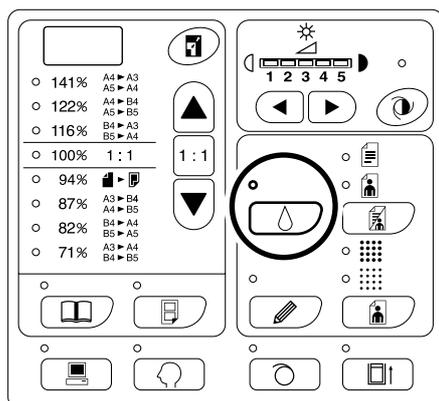
 p.59

# Économie d'encre [Économie d'encre]

L'activation du mode d'économie d'encre avant de créer les matrices permettra à l'appareil d'économiser l'encre pendant l'impression.

À cause du traitement d'économie de consommation d'encre, la densité d'impression sera plus faible que d'habitude.

**Appuyez sur la touche  pour allumer son indicateur.**



## Important!:

- Sous ce mode, vous ne pouvez pas régler le niveau de numérisation.
- Vous ne pouvez pas ajuster la densité d'impression lors de l'impression.
- Vous ne pouvez pas exécuter ce mode pour imprimer des données créées sur un ordinateur.

## REMARQUE:

- Pour effacer le mode, appuyez sur la touche  à nouveau afin d'éteindre l'indicateur.



---

---

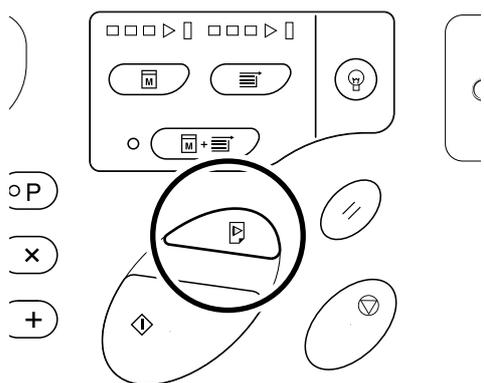
# Préparation à l'impression

## Impressions d'essai [Essais]

Après avoir ajusté la position d'impression et la densité, vous pouvez tirer des copies d'essai pour vérifier la qualité de l'impression.

Appuyez sur la touche  .

La copie d'essai n'affecte pas la quantité apparaissant à l'affichage du nombre de copies.



### REMARQUE:

- Si vous maintenez les touches  enfoncées, vous pouvez effectuer des copies d'essai de façon continue.

# Réglage de la densité d'impression [Réglage de la densité d'impression] (pour RZ2XX, non disponible)

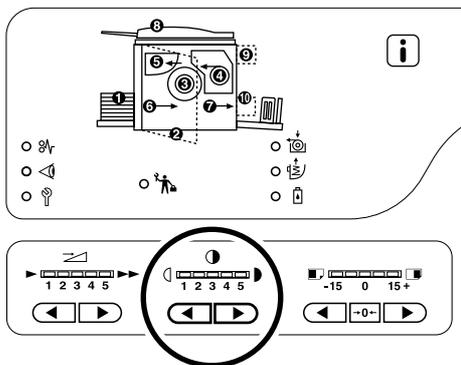
Vous pouvez sélectionner la densité d'impression sur cinq niveaux.

Appuyez sur les touches ◀/▶ sous  pour régler la densité d'impression.

À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la densité est altérée d'une unité.

Touche ◀ : Diminue la densité d'impression.

Touche ▶ : Augmente la densité d'impression.



 : Plus clair

 : Plus sombre

### Important!:

- Si vous avez sélectionné le mode d'économie d'encre, vous ne pouvez pas régler la densité d'impression.

### REMARQUE:

- Le mode de réglages personnalisés vous permet de modifier le réglage initial pour la densité d'impression.

☞ p.59

# Comment régler la position d'impression [Réglage de la position d'impression]

Utilisez les touches de réglage de position d'impression verticale pour ajuster la position d'impression verticalement ; et utilisez la molette de réglage de position d'impression horizontale pour une impression horizontale.  
Plage de réglage Verticalement:  $\pm 15\text{mm}$  Horizontalement:  $\pm 10\text{mm}$

## Important!

- Après avoir réglé la position d'impression, effectuez des copies d'essais pour vérifier la nouvelle position d'impression.  
p.46

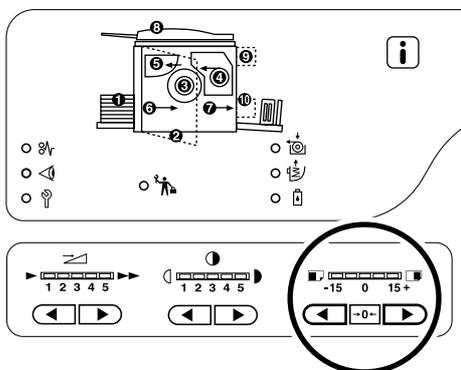
## Pour régler verticalement

Appuyez sur les touches ◀/▶ pour régler en position verticale.

Touche ◀ : À chaque pression, la position d'impression se déplace vers le bas d'environ 0,5 mm.

Touche ▶ : À chaque pression, la position d'impression se déplace vers le haut d'environ 0,5 mm.

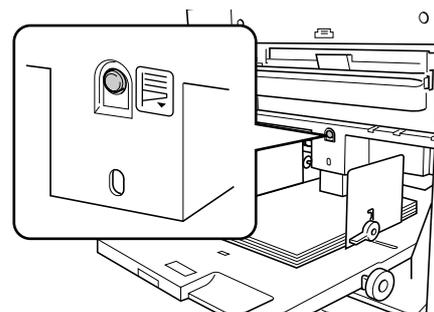
La touche →0← : remet le papier d'impression à sa position d'origine.



- : Fait tourner la position d'impression vers le bas.
- : Fait tourner la position d'impression vers le haut.

## Pour régler horizontalement

1 Appuyez sur la touche d'abaissement du plateau d'alimentation du papier pour le rabaisser.

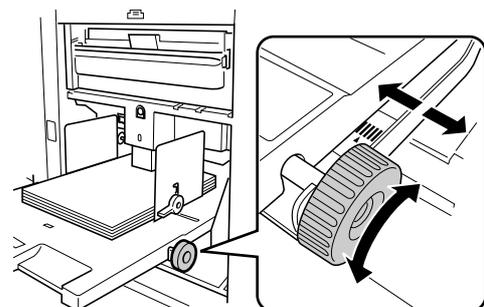


2 Tournez la molette de réglage de position d'impression horizontale située à côté du plateau d'alimentation du papier pour régler en position horizontale.

Faite tourner la molette vers le haut pour déplacer la position vers la gauche, et vers le bas pour la déplacer vers la droite.

Vous pouvez vérifier l'écart par rapport au centre grâce à la graduation fléchée située à côté du plateau d'alimentation du papier.

▲ flèche de graduation indiquant le centre.



**Important!:**

- Si vous avez réglé la position horizontale, ajustez aussi les guides du réceptacle du papier.
- Si vous avez réglé la position horizontale, assurez-vous de bien réajuster au centre une fois l'impression terminée.

# Comment régler la vitesse d'impression [Réglage de la vitesse d'impression]

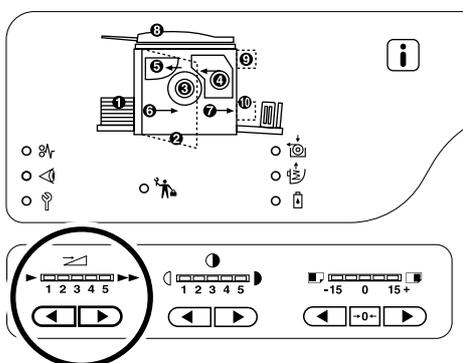
Vous pouvez sélectionner la vitesse d'impression sur cinq niveaux ; de 60 copies par minute à 130 copies par minute.

Appuyez sur les touches ◀ / ▶ sous  pour sélectionner la vitesse d'impression.

À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la vitesse est altérée d'un niveau.

Touche ◀ : Diminue la vitesse d'impression.

Touche ▶ : Augmente la vitesse d'impression.



▶ : Moins vite

▶▶ : Plus vite

Le tableau décrit la relation entre la position du segment sur l'indicateur et la vitesse d'impression.

Position du segment	1	2	3	4	5
Vitesse d'impression (nombre de copies par minute)	Environ 60	Environ 80	Environ 100	Environ 120	Environ 130

## REMARQUE:

- Le mode de réglages personnalisés vous permet de modifier le réglage initial pour la vitesse d'impression.

☞ p.59



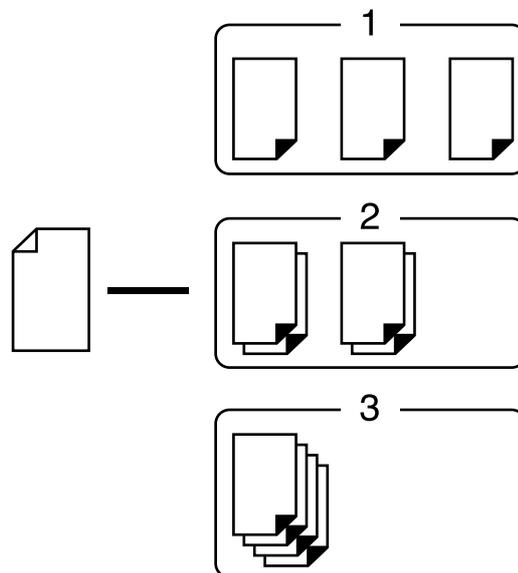
---

---

# Fonctions avancées

## Tri automatique par groupes [Impression programmée]

À partir d'une seule feuille originale, cette fonction permet d'imprimer et de trier en plusieurs groupes ayant différents nombres de copies par groupe et/ou différent nombre de groupes .

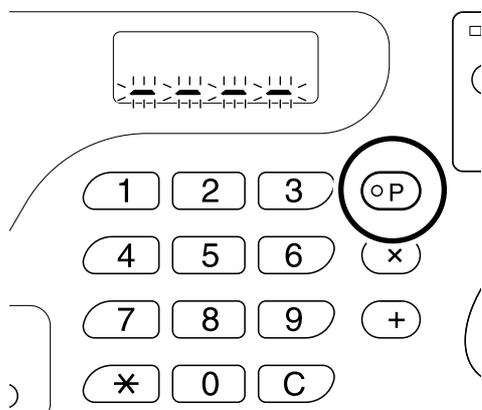


### REMARQUE:

- Vous pouvez programmer jusqu'à cinq groupes , avec un maximum de 99 jeux et un maximum de 9999 copies dans chaque groupe.
- L'Inserteur bande (en option) peut être utile pour l'impression programmée.
- Si vous placez plus d'un original dans l'unité AAD (option) et que vous avez sélectionné "ON" pour "Marche automatique", la routine programmée sera répétée pour chaque original.

## 1 Appuyez sur la touche [P] pour allumer l'indicateur.

Le mode d'introduction du nombre de copies démarre.

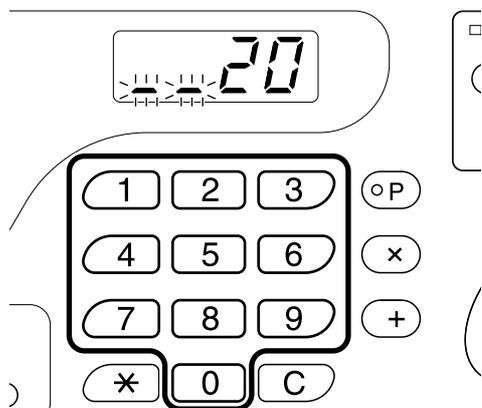


### REMARQUE:

- Pour effacer le mode, appuyez sur la touche [P] à nouveau afin d'éteindre l'indicateur. Si vous sortez de ce mode, la programmation est annulée.

## 2 Introduire le nombre de copies à imprimer à l'aide des touches de nombre de copies.

Introduisez le nombre de copies pour le premier groupe.

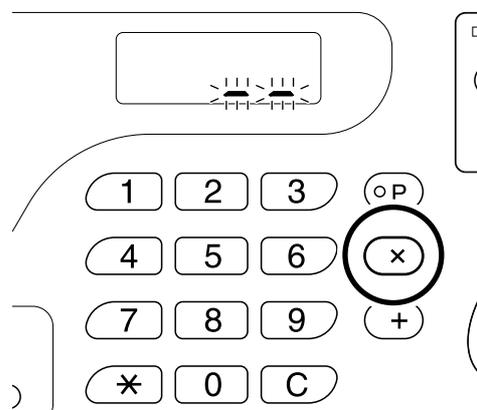


### REMARQUE:

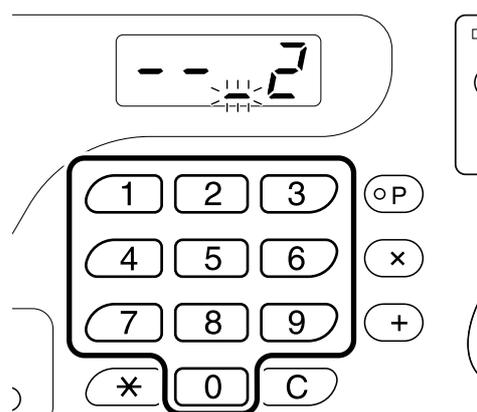
- Si vous introduisez un nombre incorrect, appuyez sur la touche [C], pour l'annuler, puis introduisez la quantité correcte.

## 3 Appuyez sur la touche [X].

Le mode d'introduction du nombre de jeux démarre.



## 4 Introduisez le nombre de jeux à l'aide des touches de nombre de copies.



Pour programmer le groupe suivant, allez directement à l'étape 5.

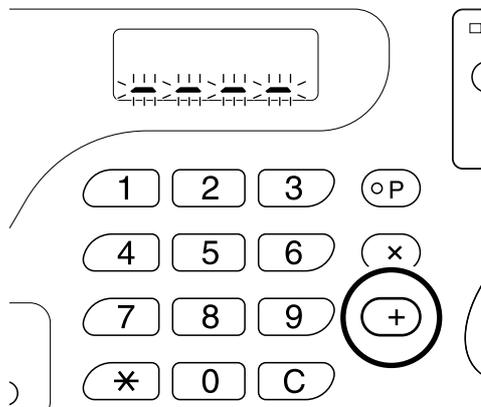
Pour terminer la programmation et démarrer l'impression, allez directement à l'étape 6.

### REMARQUE:

- Si vous introduisez un nombre incorrect, appuyez sur la touche [C], pour l'annuler, puis introduisez la quantité correcte.
- Si vous n'introduisez pas de nombre, 1 sera sélectionné.

## 5 Appuyez sur la touche [+].

L'appareil vous laisse alors introduire le nombre de copies pour le second groupe.

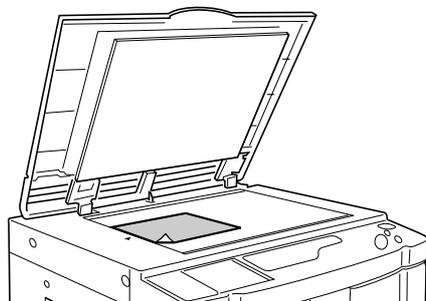


Répétez les étapes de 2 à 5 pour spécifier le nombre de copies et de jeux pour chaque groupe.

## 6 Placer un original.

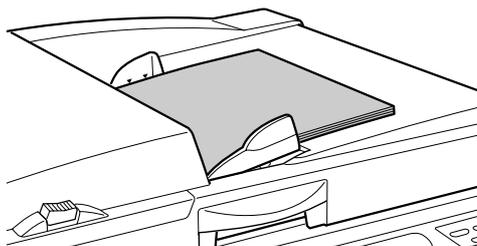
- Lorsque vous le placez sur la vitre d'exposition.

Placez un original sur la vitre d'exposition face vers le bas et alignez-en le centre sur la marque située à gauche de la vitre.



- Lorsque vous placez l'original dans l'unité AAD (Option)

Placez les originaux et ajustez les guides d'originaux à leur largeur.



## 7 Effectuer les réglages nécessaires.

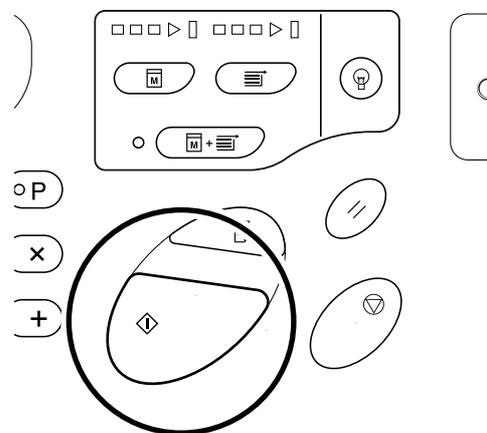
Effectuez différents réglages suivant vos besoins. Vous pouvez régler les fonctions suivantes :

- Mode de traitement d'image
- Crayon
- Tramage
- Niveau de numérisation
- Taux d'agrandissement/réduction
- Marche automatique

## 8 Appuyez sur la touche .

Une copie d'essai s'imprime.

Vérifiez le résultat de l'impression; et si nécessaire, réglez la position d'impression et autres éléments.



## 9 Appuyez sur la touche encore une fois.

L'impression commence par le groupe programmé en dernier.

### Important!:

- Lorsque l'impression est terminée pour tous les groupes, le contenu du programme s'efface. Cependant, il ne s'efface pas lorsque la "Marche automatique" a été mise sur "ON".

### REMARQUE:

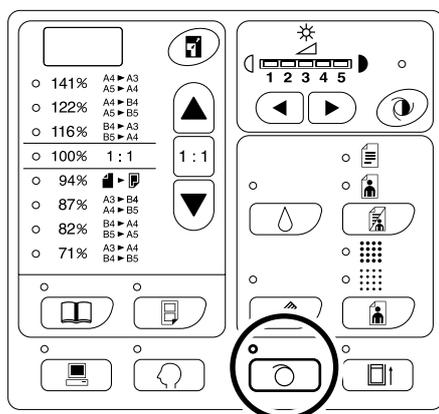
- L'impression s'arrête à chaque fois qu'une routine correspondant à un jeu s'arrête. Si vous n'utilisez pas l'inserteur bande (en option), enlevez les copies du réceptacle du papier ou placez une feuille de séparation.
- Pour interrompre l'impression, appuyez sur la touche  . Appuyer sur la touche  pour relancer l'impression.

# Action de préconditionnement

## [Préconditionnement]

L'action de préconditionnement empêche l'appareil d'imprimer les premières copies avec une intensité d'encre faible après un changement de tambour d'impression ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant un certain temps. L'action de préconditionnement avant le processus de création de matrice assure une qualité d'impression consistante dès le départ.

Appuyez sur la touche  pour allumer l'indicateur.



Lorsque l'indicateur est allumé, placez un original, puis appuyez sur la touche . Lorsque le préconditionnement est terminé, le processus de création de matrice commence.

### REMARQUE:

- Pour effacer le mode, appuyez sur la touche  à nouveau afin d'éteindre l'indicateur.
- Le préconditionnement ne s'exécute pas si l'opération de création de matrice ne se fait pas.

### Astuce:

- **Concernant l'action de préconditionnement automatique (Pour RZ2XX, non disponible)**

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps, l'indicateur s'allume automatiquement et l'action de préconditionnement s'exécute automatiquement lors de la création de matrice suivante. On appelle cette fonction l'action de Préconditionnement automatique .

Le mode Réglages personnalisés vous permet de modifier le réglage initial pour le temps de préconditionnement automatique ci-dessus.

 p.59

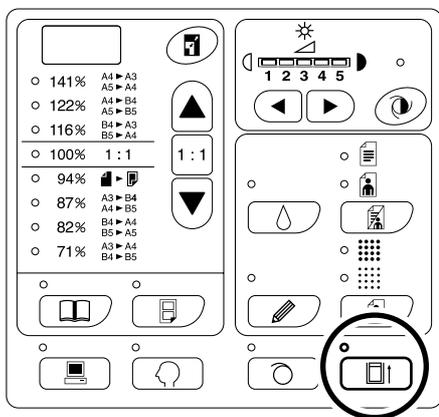
# Pour protéger des documents confidentiels [Mode confidentiel]

Une fois l'impression terminée, la matrice reste sur le tambour d'impression et elle est prête à imprimer un autre jeu de copies. Pour protéger les documents confidentiels de toute duplication non autorisée, utilisez le mode confidentiel pour détruire la matrice après l'impression.

## 1 S'assurer que l'impression est terminée.

L'impression doit être complètement terminée.

## 2 Appuyez sur la touche pour allumer l'indicateur.

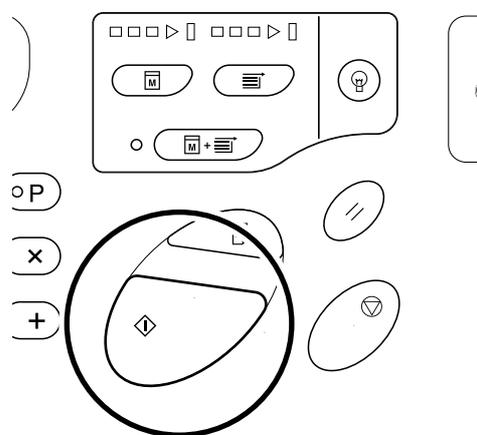


### REMARQUE:

- Pour effacer le mode, appuyez sur la touche  afin d'éteindre l'indicateur.

## 3 Appuyez sur la touche .

La matrice actuelle est éjectée et remplacée par une matrice vierge.



### REMARQUE:

- Après l'éjection et le remplacement, le mode confidentiel s'efface.

### Astuce:

Si vous exécutez le processus de mode confidentiel lorsque l'indicateur  est allumé, l'appareil se mettra en mode confidentiel et effectuera l'action de préconditionnement en même temps.

# Pour imprimer à l'aide d'une imprimante périphérique (pour RZ2XX, non disponible)

Si vous raccordez une imprimante périphérique optionnelle, l'original est numérisé par l'appareil, mais imprimé par l'imprimante périphérique.

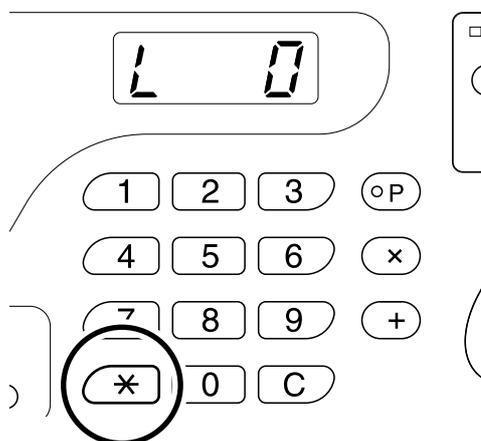
## Important!:

- Veuillez consulter votre revendeur lorsque vous raccordez une imprimante liée.
- L'utilisation d'une imprimante périphérique requiert certains réglages particuliers. [p.65](#)
- Un seul format de papier programmé peut être émis du plateau d'une imprimante périphérique. Le mode de réglages personnalisés vous permet de modifier le réglage initial pour ce format de papier. (Réglage initial : A4) [p.59](#)

**1 Vérifiez que l'imprimante périphérique ait été correctement raccordée et que les interrupteurs d'alimentation de l'appareil et de l'imprimante périphérique soient sur ON.**

**2 Appuyez sur la touche [✖].**

La destination de sortie passe à l'imprimante périphérique et "L" apparaît à gauche sur l'affichage du nombre de copies.



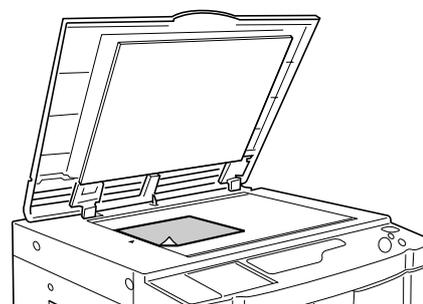
### REMARQUE:

- Pour passer à la création de matrice et à l'impression sur l'appareil, appuyez sur la touche [✖] encore une fois.
- Si vous appuyez sur la touche [✖] immédiatement après avoir mis en marche l'interrupteur d'alimentation, il se peut que "L" n'apparaisse pas à l'affichage. Si c'est le cas, attendez quelques temps. Si "L" apparaît, rendez-vous à l'étape suivante.

**3 Placer un original.**

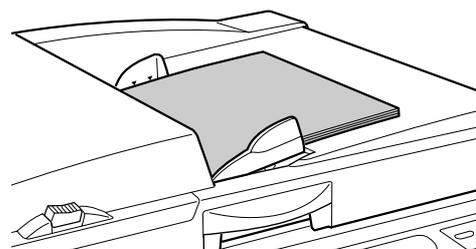
- **Lorsque vous le placez sur la vitre d'exposition**

Ouvrez le cache d'original et placez l'original face vers le bas. Alignez le centre de l'original sur la marque à gauche de la vitre. Après avoir placé l'original, refermez doucement le cache d'original.



- **Lorsque vous placez l'original dans l'unité AAD (Option)**

Placez les originaux face vers le bas, puis ajustez les guides d'originaux à la largeur des originaux.



### REMARQUE:

- Vous pouvez placer jusqu'à 50 feuilles d'originaux dans l'unité AAD.

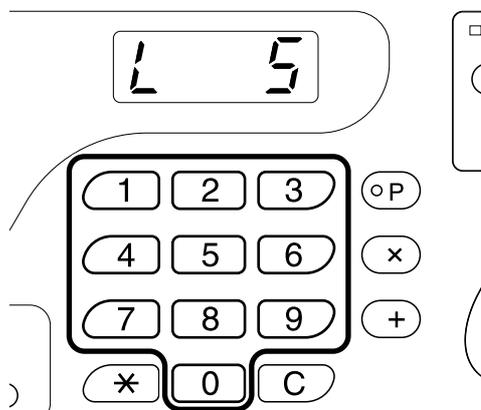
## 4 Effectuer les réglages nécessaires.

Vous pouvez régler les fonctions suivantes :

- Mode de traitement d'image
- Crayon
- Taux d'agrandissement/réduction
- Niveau de numérisation

## 5 Introduire le nombre de copies à imprimer à l'aide des touches de nombre de copies.

Le nombre spécifié apparaît sur l'affichage de quantité de copies.

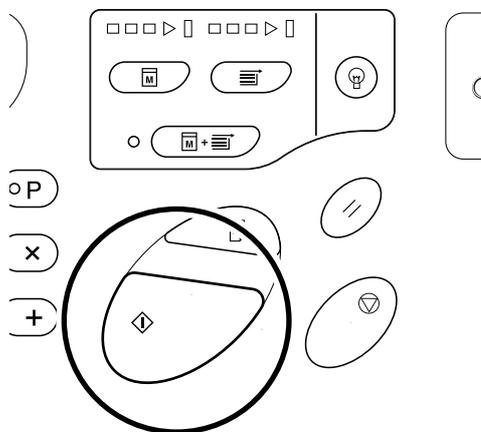


### REMARQUE:

- Si vous introduisez un nombre incorrect, appuyez sur la touche [C], pour l'annuler, puis introduisez la quantité correcte.

## 6 Appuyez sur la touche .

L'original est numérisé et le nombre de copies spécifié s'imprime sur l'imprimante périphérique.



### Important!:

- Vous ne pouvez pas modifier les réglages de vitesse d'impression, de position ni de densité.

### REMARQUE:

- Si l'imprimante périphérique montre une erreur, vérifiez si le format pré-programmé du papier diffère du format de papier programmé sur l'imprimante périphérique.   
  p.59
- Si l'imprimante reçoit des données émises par un ordinateur pendant son fonctionnement, ces données peuvent devenir prioritaires pour créer une matrice. Pour donner la priorité à l'impression sur l'imprimante périphérique, appuyez sur la touche  pour éteindre l'indicateur.

### Astuce:

- Grâce à la fonction de déviation automatique, vous n'avez pas besoin d'appuyer sur la touche [] à chaque fois. Si le nombre de copies à imprimer est inférieur à un nombre déterminé, l'imprimante périphérique sera sélectionnée automatiquement pour l'impression. S'il est égal ou supérieur au nombre déterminé, l'appareil sera sélectionné automatiquement pour l'impression. Le mode de réglages personnalisés vous permet de modifier le réglage initial de ce volume de copies sans périphérique. (Réglage initial : 20 copies)   
  p.59
- La fonction de déviation automatique ne s'active pas immédiatement après avoir allumé l'appareil. Veuillez attendre 15 à 60 secondes avant de continuer. (Cela dépend des pré-réglages de l'imprimante périphérique.)

# Pour personnaliser les réglages initiaux [Mode de réglages personnalisés]

Vous pouvez modifier les réglages initiaux qui sont restaurés lorsque vous rallumez l'appareil ou lorsque vous appuyez sur la touche . Les réglages modifiés seront utilisés jusqu'à ce que vous les changiez à nouveau.

Les éléments modifiables et leur description sont les suivants :

— : Réglage initial (par défaut du fabricant)

Elém ent No.	Elément modifiables		Sélection de paramètre					
			0	1	2	3	4	5
01	Vitesse d'impression Modification du réglage initial de vitesse d'impression.		1	2	<u>3</u>	4	5	
02	Densité d'impression (Pour RZ2XX, non disponible) Modification du réglage initial de la densité d'impression.		1	2	<u>3</u>	4	5	
03	Marche automatique Modification du réglage initial de marche automatique.		<u>OFF</u>	ON				
04	Niveau de numérisation Modification du réglage initial de niveau de numérisation.	RZ3XX	1	2	3	4	5	<u>Auto</u>
		RZ2XX	1	2	<u>3</u>	4	5	
05	Mode de traitement d'image Modification des réglages initiaux du mode de traitement d'image. <b>Important!</b> • En mode Photo ou Duo, vous ne pouvez pas sélectionner "Auto" pour le niveau de numérisation.		<u>Trait</u>	Photo	Duo			
06	Format des originaux pour l'édition d'ombre de livre Modification des réglages initiaux de format des originaux pour l'édition d'ombre de livre.	RZ390/ RZ310	<u>Papier</u>	Ledger US	Légal US	Lettre US		
		RZ220	<u>Papier</u>	Légal US	Lettre US			
		RZ370/ RZ300	<u>Papier</u>	A3	B4	A4	B5	
		RZ230/ RZ200	<u>Papier</u>	B4	A4	B5		
07	Largeur de l'ombre centrale pour l'édition d'ombre de livre Modification du réglage initial de la largeur de l'ombre centrale à effacer lors de l'édition d'ombre de livre.		<u>20mm</u>	30mm	40mm	50mm	80mm	
08	Temps avant le préconditionnement automatique (Pour RZ2XX, non disponible) Modification du réglage initial du temps précédant le préconditionnement automatique.		Aucun	6 heures	<u>12 heures</u>			
09	Temps d'arrêt pour l'impression côte-à-côte Modification du réglage initial pour le temps d'arrêt de l'impression côte-à-côte.		Aucun	<u>15 secondes</u>	30 secondes			

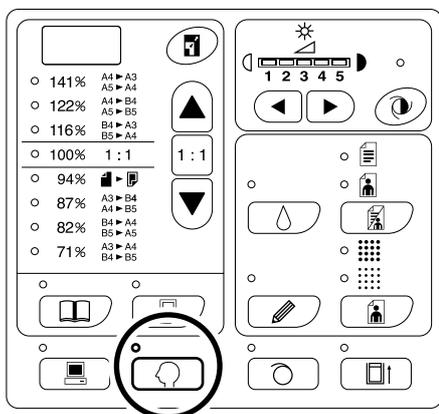
Elément No.	Elément modifiables	Sélection de paramètre					
		0	1	2	3	4	5
10	<p>Mode d'économie d'énergie Lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pendant un certain laps de temps, celui-ci s'éteint automatiquement ou se met en statut de veille.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• OFF L'appareil reste allumé jusqu'à ce que l'interrupteur d'alimentation soit éteint.</li> <li>• Veille automatique L'appareil est habituellement éteint mais s'allume lorsqu'il reçoit des données.</li> <li>• Extinction automatique L'appareil s'éteint.</li> </ul> <p><b>REMARQUE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il est recommandé de sélectionner "Veille automatique" si un ordinateur est raccordé à l'appareil.</li> </ul>	OFF	<u>Veille automatique</u>	Extinction automatique			
11	<p>Temps d'attente du mode d'économie d'énergie Sélectionnez le temps désiré avant que l'appareil ne se mette en mode d'économie d'énergie.</p>	<u>Environ 5 minutes</u>	Environ 15 minutes	Environ 30 minutes	Environ 60 minutes	Environ 90 minutes	
12	<p>Temps d'effacement automatique Sélectionnez le temps désiré avant que l'appareil n'efface les réglages automatiquement.</p>	<u>Non</u>	Environ 3 minutes	Environ 5 minutes			
13	<p>Finition du papier Si le papier ne passe pas facilement sous le pré-réglage "Standard", vous pouvez choisir entre Utilisateur 1 et Utilisateur 5 pour programmer les paramètres de réglage d'entrée et de sortie du papier correspondant au papier à utiliser. Pour plus de détails, veuillez contacter votre revendeur.</p> <p><b>REMARQUE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilisateur 1 à 5 ne sont pas programmés lorsque l'appareil sort de l'usine.</li> </ul>	<u>Standard</u>	Utilisateur 1	Utilisateur 2	Utilisateur 3	Utilisateur 4	Utilisateur 5
14	<p>Nombre de copies minimum Spécification du nombre minimum de copies à imprimer à partir d'une matrice. Si un nombre inférieur au nombre minimum spécifié est introduit, le processus de création de matrice ne s'exécutera pas. Vous pouvez verrouiller cette fonction et empêcher que ce réglage ne soit changé. Pour plus d'information, veuillez consulter votre revendeur.</p>	<u>0</u>	10 copies	20 copies	30 copies	40 copies	50 copies

Elément No.	Elément modifiables	Sélection de paramètre						
		0	1	2	3	4	5	
15	<p>Signal sonore Spécification de la tonalité du signal sonore lors de la manipulation des touches ou quand une erreur se produit.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Niveau 2 Un signal sonore est émis pour toutes les occasions pré-réglées; Par exemple pendant la manipulation des touches et quand l'opération commence/se termine.</li> <li>Niveau 1 Un signal sonore est émis uniquement lorsqu'il y a une erreur, qu'un réglage est terminé, que l'extraction est activée, et lors de l'intervalle temporel d'impression côte-à-côte.</li> <li>Niveau 0 Aucun signal sonore à aucun moment.</li> </ul>	<u>Niveau 2</u>	Niveau 1	Niveau 0				
16	<p>Période de réserve Spécification de l'intervalle restreignant la sortie de données d'un ordinateur lorsque l'appareil n'est pas en marche.</p>	OFF	<u>15 secondes</u>	30 secondes	60 secondes			
17	<p>Semi-Automatique (Unité AAD) (disponible uniquement avec l'unité AAD optionnelle) Si "ON" est sélectionné, s'il y a un original dans l'unité AAD après l'impression, la procédure de création de matrice suivante s'exécute suivie d'une copie d'essai, puis l'appareil s'arrête.</p> <p><b>Important!:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si "ON" est sélectionné pour la marche automatique, vous ne pouvez pas sélectionner "ON" pour semi-automatique.</li> </ul>	<u>OFF</u>	ON					
18	<p>Séparation des tâches Sélectionnez "ON" si vous utilisez un inserteur bande (option).</p>	<u>OFF</u>	ON					
19	<p>Taille du plateau d'alimentation à papier pour une imprimante périphérique (pour RZ2XX, non disponible) Modification des réglages initiaux concernant le format du papier sortant d'une imprimante périphérique (option).</p>	RZ390/ RZ310	Ledger US	Légal US	<u>Lettre US</u>	Statement US	Folio US	Exécutive US
	RZ370/ RZ300	A3	B4	<u>A4</u>	B5			
20	<p>Réglage de restauration du nombre de copies Programme du réglage de restauration du nombre de copies. Sélectionnez "ON" si vous voulez restaurer le nombre de copies après l'impression.</p>	<u>OFF</u>	ON					
21	<p>Réglage de restauration de l'impression côte-à-côte Programme le réglage de restauration automatique pour l'impression côte-à-côte. Sélectionnez "ON" si vous voulez restaurer l'impression côte-à-côte une fois l'impression côte-à-côte terminée.</p>	<u>OFF</u>	ON					

Elément No.	Elément modifiables	Sélection de paramètre					
		0	1	2	3	4	5
30	Affichage du nombre total Le nombre total de copies imprimées avec l'appareil s'affiche. Ce chiffre s'affiche sur deux écrans ; un nombre à 3 chiffres précédé d'un trait bas puis un nombre à 4 chiffres. Exemple : Pour 1 234 567 copies, _123→4567→_123→4567	Suivez les étapes de 1 à 3 dans "Procédure de modification". p.63 Le nombre total de copies imprimées apparaît sur l'affichage du nombre de copies.					
31	Affichage du nombre de matrices Le nombre total de matrices créées avec l'appareil s'affiche. Ce chiffre s'affiche sur deux écrans ; un nombre à 3 chiffres précédé d'un trait bas puis un nombre à 4 chiffres. Exemple: Pour 1 234 567 matrices, _123→4567→_123→4567	Suivez les étapes de 1 à 3 dans "Procédure de modification". p.63 Le nombre total de matrices créées apparaît sur l'affichage du nombre de copies.					
32	Affichage du nombre de copies du tambour Le nombre de copies imprimées avec le tambour actuellement utilisé s'affiche. Ce chiffre s'affiche sur deux écrans ; un nombre à 3 chiffres précédé d'un trait bas puis un nombre à 4 chiffres. Exemple : Pour 1 234 567 copies, _123→4567→_123→4567	Suivez les étapes de 1 à 3 dans "Procédure de modification". p.63 Le nombre de copies imprimées avec le tambour apparaît sur l'affichage du nombre de copies du tambour.					
70	Réglage d'adresse IP de base (pour RZ2XX, non disponible) Programmation d'une adresse IP pour l'appareil.	p.65					
71	Programmation d'adresse IP de périphérique (pour RZ2XX, non disponible) Programme une adresse IP pour une imprimante périphérique (option).	p.65					
72	Volume de copies sans périphérique (pour RZ2XX, non disponible) Programme le seuil (nombre de copies) à partir duquel la sortie d'impression passe automatiquement de l'imprimante périphérique à l'appareil.	p.67					
99	Restauration des réglages initiaux Remet tous les réglages effectués en mode de réglages personnalisés à leur réglage initial (par défaut du fabricant).						

# Procédure de modification

- 1 Appuyez sur la touche  pour allumer l'indicateur.**

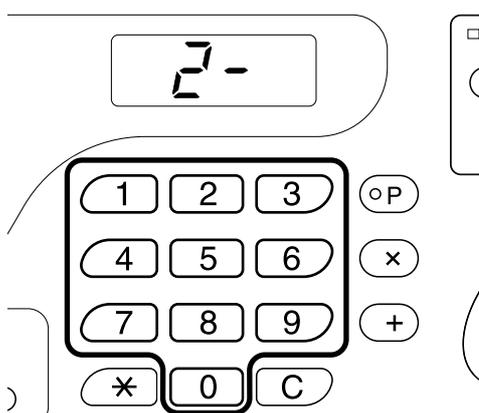


**REMARQUE:**

- Pour effacer le mode, appuyez sur la touche  à nouveau afin d'éteindre l'indicateur.

- 2 Introduisez le numéro d'élément à modifier à l'aide des touches de nombre de copies.**

L'affichage du nombre de copies indique le réglage du paramètre actuel pour le numéro d'élément sélectionné.



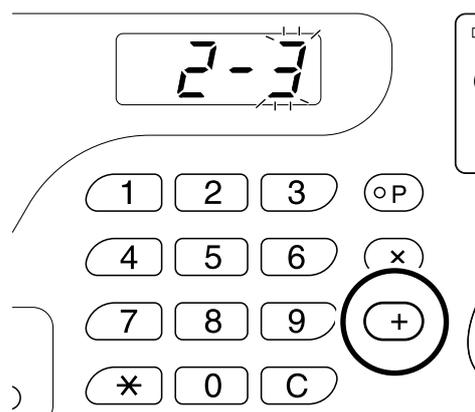
**REMARQUE:**

- Pour les éléments No. 70 à 72, les procédures de fonctionnement diffèrent.
  - Eléments No.70 et 71 :  p.65
  - Eléments No.72 :  p.67
- Pour restaurer les réglages initiaux pour le mode de réglages personnalisés, introduisez "99" et appuyez sur la touche [+], puis appuyez sur la touche .

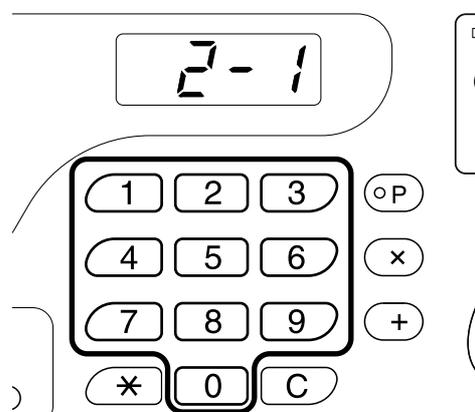
- 3 Appuyez sur la touche [+].**

En appuyant sur cette touche, vous pouvez sélectionner un numéro de paramètre.

Le numéro de paramètre actuellement programmé clignote.



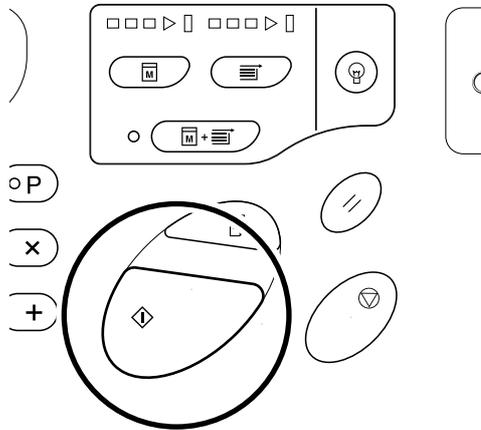
- 4 Introduisez un numéro de paramètre à l'aide des touches de nombre de copies.**



S'il vous devez changer plus d'un élément, appuyez sur la touche [+], puis répétez cette procédure de l'étape 2 à 4.

**5 Appuyez sur la touche  pour terminer les réglages.**

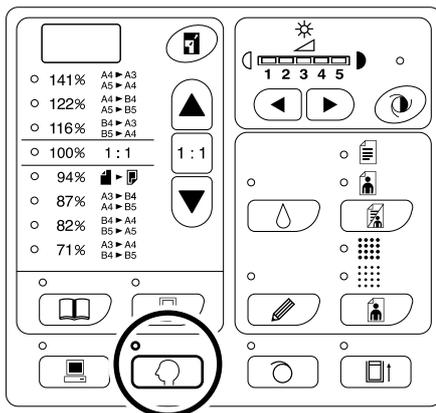
Le contenu modifié est alors programmé et le mode normal est restauré.



# Programmation d'adresse IP (pour RZ2XX, non disponible)

Lorsque vous raccordez une imprimante périphérique (option) ou un ordinateur, vous devez attribuer des adresses IP à l'appareil ainsi qu'à l'imprimante périphérique.

## 1 Appuyez sur la touche pour allumer l'indicateur.

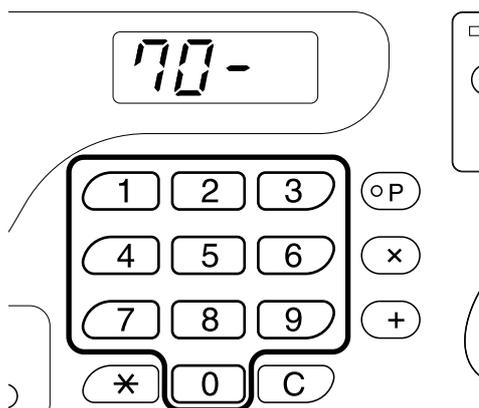


### REMARQUE:

- Pour annuler cette opération, appuyez sur la touche  à nouveau afin d'éteindre l'indicateur.

## 2 Introduisez un numéro d'élément à l'aide des touches de nombre de copies.

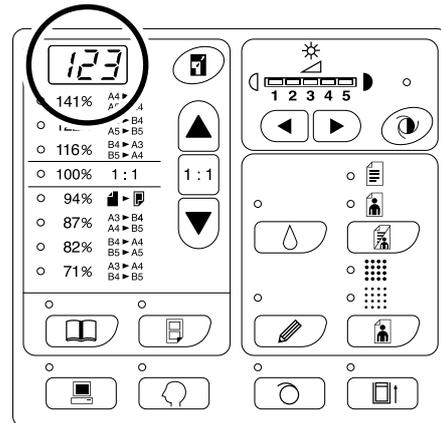
Les numéros d'élément sont les suivants :  
 Adresse IP pour l'appareil : 70  
 Adresse IP pour l'imprimante périphérique : 71



## 3 Appuyez sur la touche [+].

## 4 Introduisez le premier champ à l'aide des touches de nombre de copies.

Le numéro introduit apparaît sur l'affichage du taux de reproduction libre.

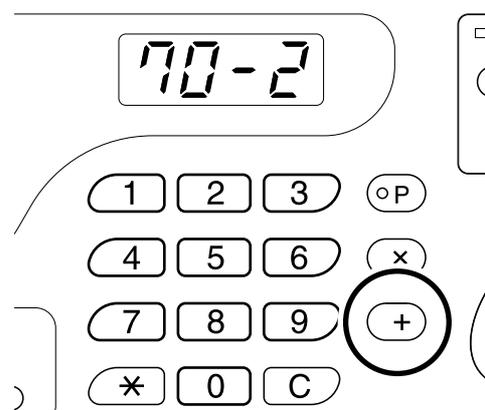


### REMARQUE:

- Les numéros d'adresse IP séparés par des points sont appelés premier champ, deuxième champ, et ainsi de suite dans l'ordre.
- Les réglages initiaux de l'adresse IP de l'appareil et d'une imprimante périphérique sont "0.0.0.0".

## 5 Appuyez sur la touche [+].

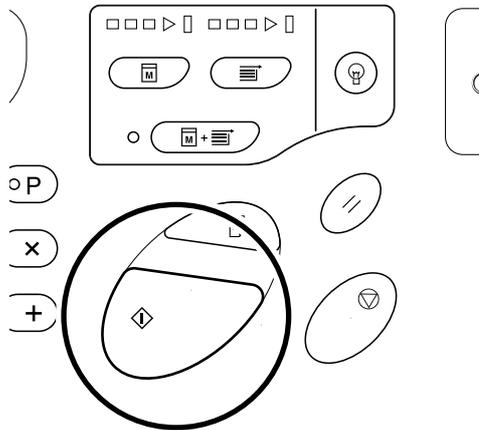
Continuez jusqu'au champ suivant. L'affichage du nombre de copies change.



**6** Répétez les étapes 3 et 4 pour introduire une adresse IP jusqu'au quatrième champ.

**7** Appuyez sur la touche .

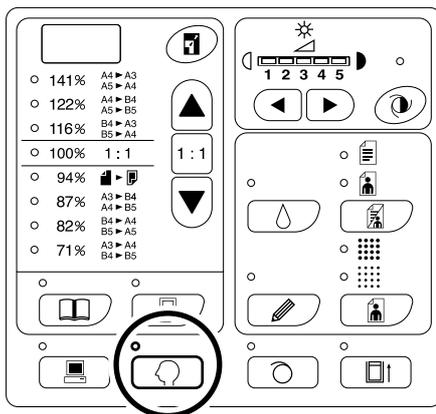
Le réglage de l'adresse IP est terminé.



# Réglage du volume déterminé sans périphérique (pour RZ2XX, non disponible)

Lorsque le nombre de copies introduit est inférieur au volume sans périphérique (nombre de copies), une imprimante périphérique sera alors automatiquement sélectionnée pour l'impression. Si le nombre de copies introduit est égal ou supérieur au volume sans périphérique, celle-ci sera alors sélectionnée pour l'impression.

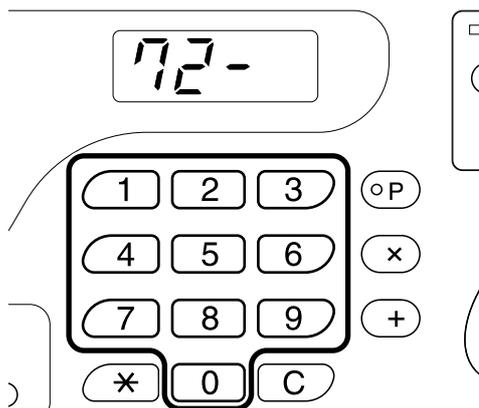
**1** Appuyez sur la touche  pour allumer l'indicateur.



## REMARQUE:

- Pour effacer le mode, appuyez sur la touche  afin d'éteindre l'indicateur.

**2** Introduisez "72" à l'aide des touches de nombre de copies.

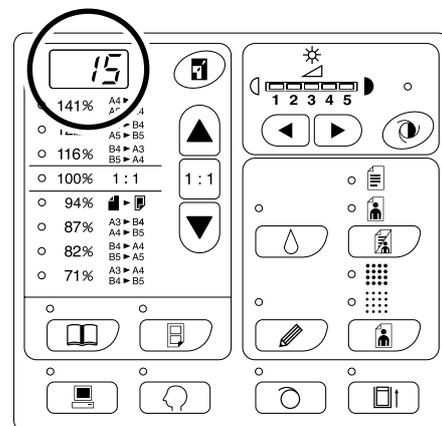


**3** Appuyez sur la touche [+].

**4** Introduisez une quantité pour le volume sans périphérique à l'aide des touches de nombre de copies.

Le numéro introduit apparaît sur l'affichage du taux de reproduction libre.

La plage de sélection est de 0 à 99.

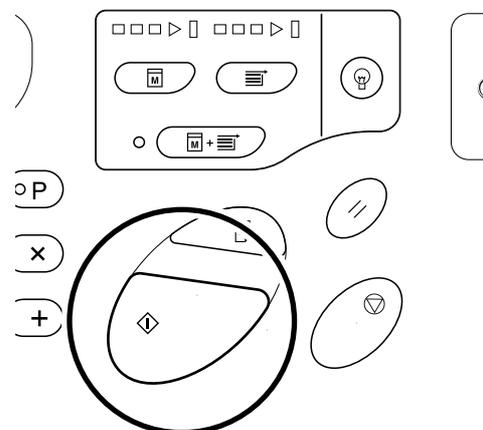


## REMARQUE:

- Si vous introduisez un nombre incorrect, appuyez sur la touche [C], puis introduisez la quantité correcte.
- Le réglage initial est de "20 copies".

**5** Appuyez sur la touche .

Le réglage du volume sans périphérique est terminé.



# Comment remplacer et jeter les consommables

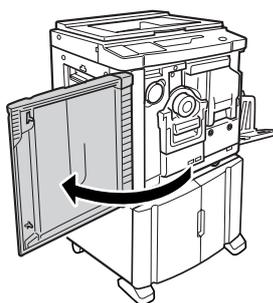
## Remplacement de la cartouche d'encre

Lorsque la cartouche d'encre est usée, l'indicateur de remplacement d'encre s'allume. Remplacez par une cartouche neuve.

### Important!:

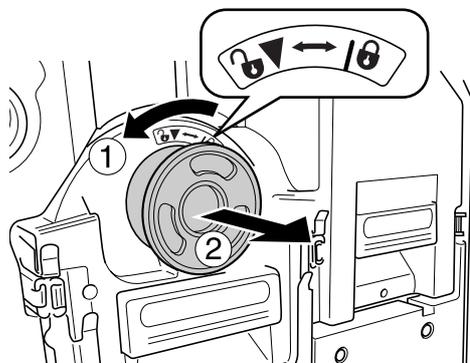
- Pour la cartouche d'encre, il est recommandé d'utiliser les produits spécifiés par RISO.
- Avant de remplacer la cartouche, allumez l'appareil.
- Assurez-vous de bien utiliser une cartouche d'encre de la même couleur. Si vous désirez changer la couleur d'encre, remplacez le tambour d'impression.

### 1 Ouvrez la Porte avant.



### 2 Retirez la Cartouche d'encre vide du support.

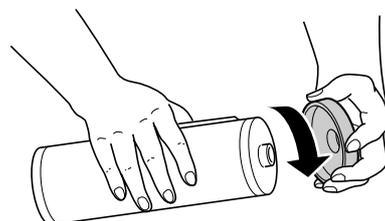
Faites tourner la cartouche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (↺), puis retirez-la.



↺ : Débloque

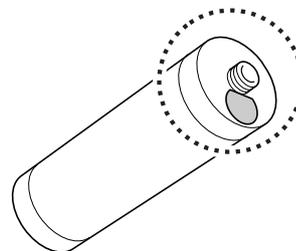
### 3 Retirez le capuchon de la nouvelle Cartouche d'encre.

Faites tourner le capuchon de la cartouche d'encre afin de l'enlever.



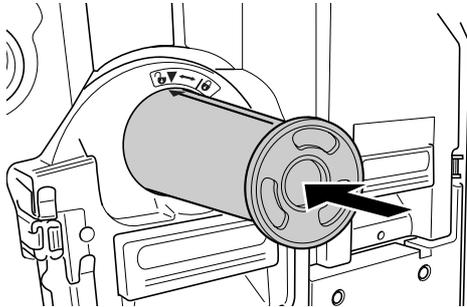
### Important!:

- Ne pas toucher ni cogner la surface de sortie de la nouvelle cartouche.



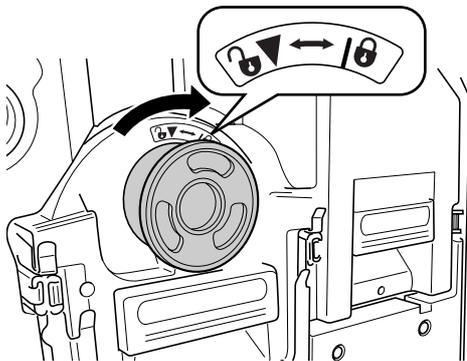
#### 4 Insérez la nouvelle cartouche.

Alignez la flèche figurant sur la cartouche d'encre sur la marque ▼ du support et enfoncez la cartouche d'encre au maximum dans son logement.



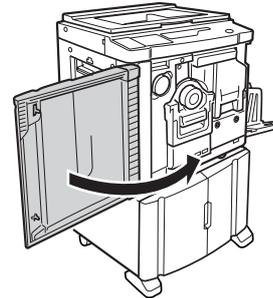
#### 5 Verrouillez la cartouche d'encre.

Faites tourner la cartouche d'encre dans le sens des aiguilles d'une montre (🔒) pour la verrouiller.



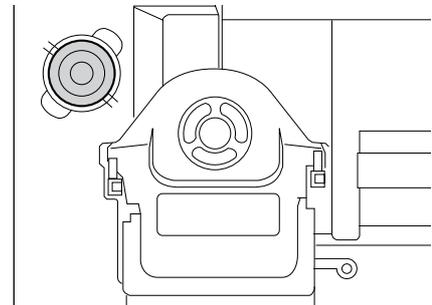
🔒 : Verrouille

#### 6 Fermez la Porte avant.



#### REMARQUE:

- Vous pouvez utiliser le support de capuchon de la cartouche d'encre pour y conserver le capuchon.



- Veuillez jeter la cartouche d'encre vide conformément aux règles en vigueur dans votre pays ou région.   
👉 p.74

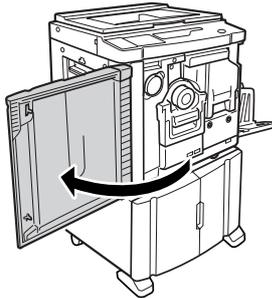
# Comment remplacer le rouleau de matrice

Quand le rouleau de matrice a été complètement utilisé, l'indicateur de remplacement de matrice s'allume. Remplacez par un rouleau de matrice neuf.

**Important!:**

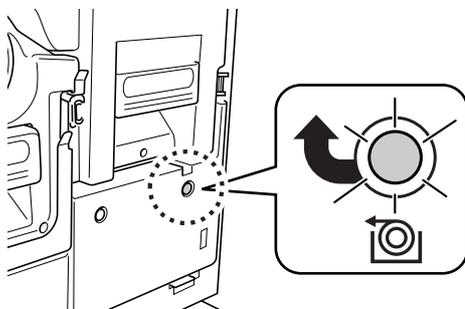
- Pour le rouleau de matrice, il est recommandé d'utiliser les produits spécifiés par RISO.

## 1 Ouvrez la Porte avant.



## 2 Vérifiez que l'indicateur de la touche de désengagement de l'unité de création de matrice soit allumé.

Si l'indicateur est éteint, appuyez sur la touche de désengagement de l'unité de création de matrice afin qu'il s'allume.



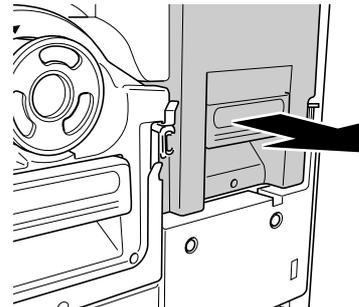
 : Touche de désengagement de l'unité de création de matrice

**REMARQUE:**

- Si le tambour d'impression est retiré, vous ne pourrez pas retirer l'unité de création de matrice. Mettez le tambour en position, puis appuyez sur la touche de désengagement de l'unité de création de matrice.  
☞ p.75

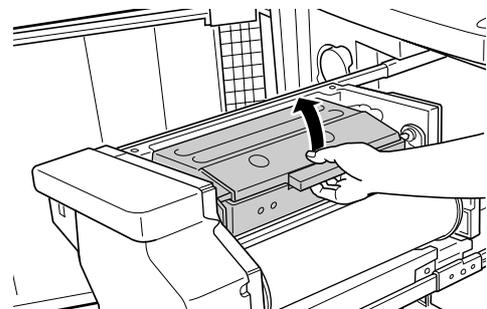
## 3 Retirez l'unité de création de matrice.

Attrapez la poignée de l'unité de création de matrice, et tirez l'unité de création de matrice jusqu'à son arrêt.

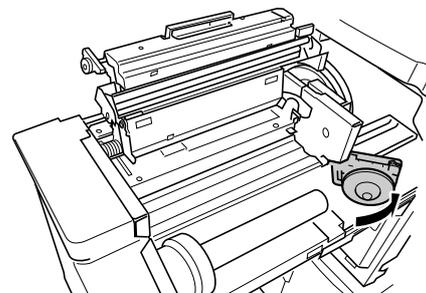


## 4 Ouvrez le couvercle de l'unité de création de matrice.

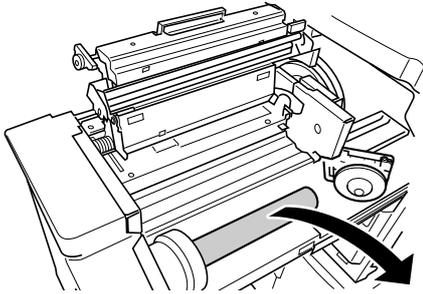
Attrapez le levier du couvercle de l'unité de création de matrice et ouvrez-le.



## 5 Ouvrez le support de rouleau de matrice.



## 6 Retirez le Rouleau de matrice usagé.

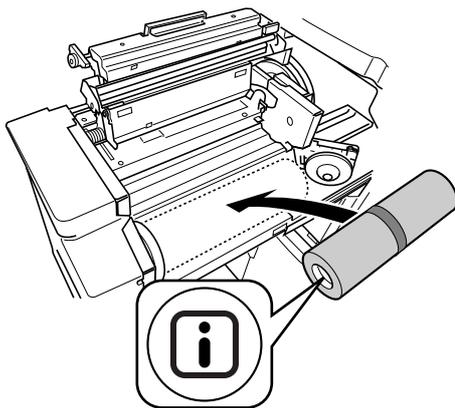


### REMARQUE:

- Veuillez jeter le rouleau de matrice usagé conformément aux règles en vigueur.  
 ↪ p.74

## 7 Installez un nouveau rouleau de matrice .

Enlevez le film d'emballage (pellicule transparente) du nouveau rouleau de matrice, et placez le rouleau de telle sorte que la marque **i** se trouvant sur son axe central soit sur la gauche.

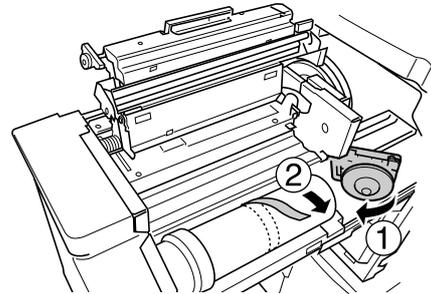


### Important!:

- Lorsque vous enlevez le film d'emballage, faites attention à ne pas endommager la partie où se trouve la marque **i** . Si cette partie est tordue ou si la ligne perforée est coupée, le rouleau de matrice est alors inutilisable.

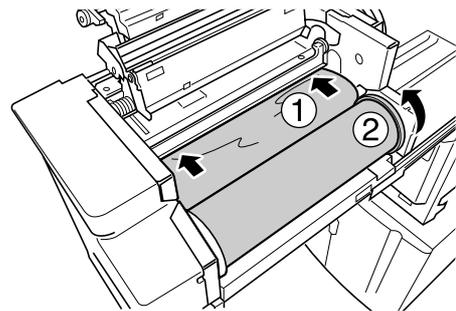
## 8 Refermez le support de rouleau de matrice.

Après avoir refermé le support de rouleau de matrice, enlevez la bande adhésive.



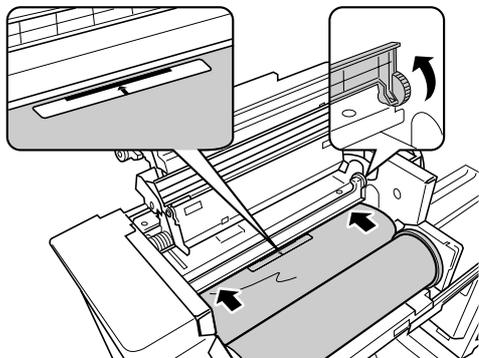
## 9 Insérez le bord d'attaque du rouleau de matrice dans son entrée sous le rabat de guide de matrice.

Insérez le bord d'attaque jusqu'à ce qu'il s'arrête (①). Si la matrice est lâche, faites tourner la bride de droite vers l'intérieur pour rembobiner (②).



### Astuce:

- Si vous ne parvenez pas à bien insérer le bord d'attache de la matrice, suivez la procédure suivante:



- 1) **Soulevez le rabat de guide de matrice.**  
Faites tourner la roue qui se trouve à côté du rabat de guide de matrice vers l'intérieur, pour soulever le rabat de guide de matrice.
- 2) **Retirez le rouleau de matrice jusqu'à la ligne indiquée par les flèches.**
- 3) **Rabaissez le rabat de guide de matrice à sa position de départ.**

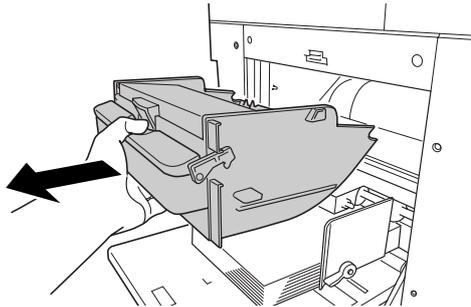
## 10 Remettez les unités à leurs positions de départ.

Refermez le couvercle de l'unité de création de matrice, remettez l'unité de création de matrice à sa position de départ, puis refermez la porte avant.

# Comment vider la boîte de récupération des matrices

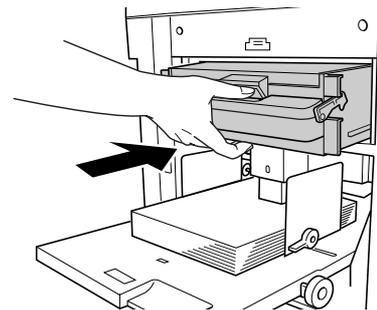
## 1 Tirez la boîte de récupération des matrices.

Attrapez la poignée de la boîte de récupération des matrices et retirez la boîte vers la gauche.

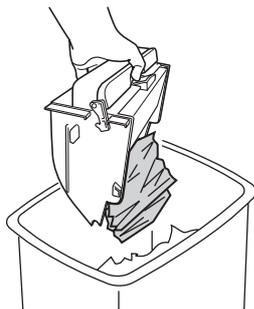


## 3 Remplacez la boîte de récupération des matrices.

Insérez la boîte de récupération des matrices jusqu'à son arrêt.



## 2 Jetez les matrices éjectées.

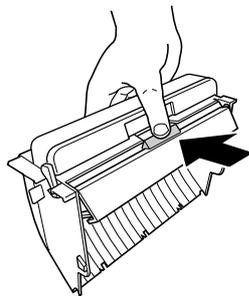


### REMARQUE:

- Veuillez jeter les matrices usagées conformément aux règles en vigueur. ↗ p.74

### REMARQUE:

- Si les matrices collent à l'intérieur de la boîte de réception des matrices, appuyez sur le levier situé sur la poignée.



# Mise au rebut des consommables usagés

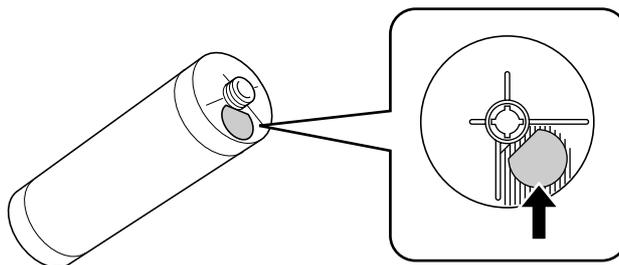
Veillez jeter les consommables usagés tels que les cartouches d'encre, les rouleaux de matrice et les matrices éjectées conformément aux règles en vigueur.

Si nécessaire, séparez les composants spécifiques en suivant les procédures suivantes pour vous en débarrasser de manière correcte.

## Cartouche d'encre

Enlevez l'étiquette (métal compris) indiquée par la flèche située sur la surface de sortie de la cartouche d'encre, puis jetez-les séparément.

Il se peut que de l'encre adhère à la surface de sortie de la cartouche, alors faites attention à ne pas salir vos vêtements.



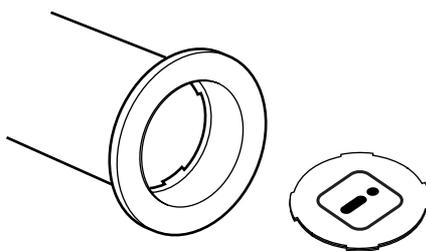
Composition de la cartouche : plastique (polypropylène, polyéthylène)

Composition de l'étiquette (métal compris)

## Rouleau de matrice

Un composant métallique a été attaché en bas de l'extrémité où la marque  est imprimée.

La partie du composant a été perforée pour plus de facilité de découpage, c'est pourquoi, pour un recyclage correct, vous pouvez déchirer le long de la perforation.



Composition de l'axe central : papier

Composition des matrices : plastique, papier Japon

Composition du composant découpé : plastique (métal compris) et papier

## Matrice rejetée

Composition des matrices : plastique, papier Japon

Composition de l'encre : hydrocarbure de pétrole, eau, pigment

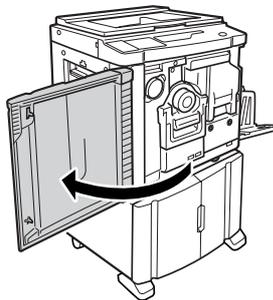
# Comment enlever et installer le tambour d'impression

Lorsque vous remplacez le tambour par un autre de couleur ou que vous essayez de débloquer un bouchage de papier, enlevez le tambour, effectuez la procédure nécessaire, puis installez le tambour.

**Important!:**

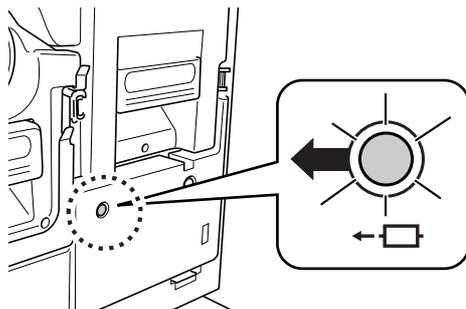
- Assurez-vous de bien placer et de garder le tambour enlevé en position horizontale.
- Assurez-vous de bien placer le tambour dans le boîtier à tambour et de le garder en position horizontale.

## 1 Ouvrez la Porte avant.



## 2 Vérifiez que l'indicateur de la touche de désengagement du tambour d'impression soit allumé.

Si l'indicateur est éteint, appuyez sur la touche de désengagement du tambour d'impression afin qu'il s'allume.



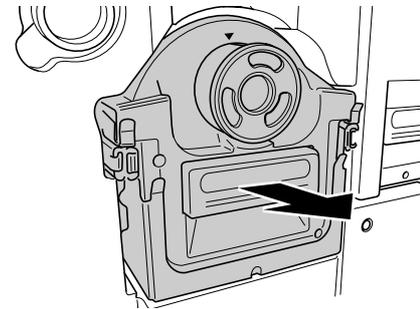
← □ : Touche de désengagement du tambour d'impression

**REMARQUE:**

- Si l'unité de création de matrice est retirée, vous ne pourrez pas retirer le tambour d'impression. Mettez l'unité de création de matrice en position, puis appuyez sur la touche de désengagement du tambour. [p.70](#)

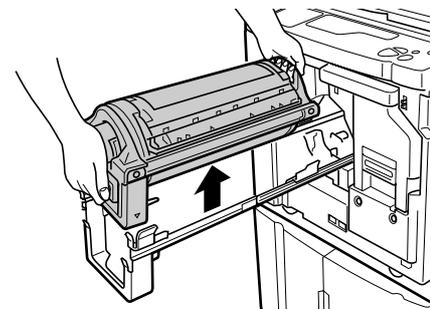
## 3 Extraire le Tambour d'impression.

Attrapez la poignée du tambour et tirez sur le tambour jusqu'à ce qu'il s'arrête.



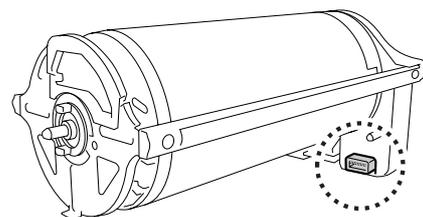
## 4 Retirez le tambour d'impression.

Soulever le tambour d'impression des deux mains pour le sortir du guide.



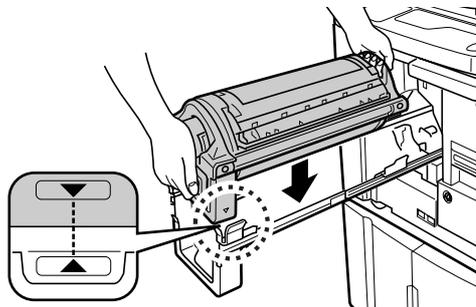
**⚠ Mise en garde:**

- Ne pas toucher au connecteur situé sur le tambour. Faites bien attention, car vous pouvez provoquer un dysfonctionnement du tambour dû à l'électricité statique ou à d'autres facteurs.



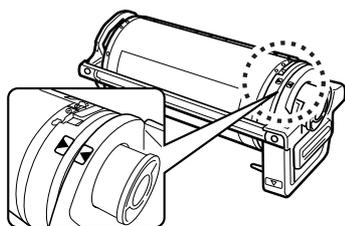
## 5 Installez le tambour d'impression.

Alignez la marque ▼ sur la marque ▲ située sur le guide, et positionnez le tambour horizontalement par rapport au guide.



### REMARQUE:

- Si vous faites tourner le tambour manuellement, assurez-vous de bien le faire tourner de sorte que les marques ► et ◀ se rencontrent comme indiqué ci-dessous après l'installation.



## 6 Remettez les unités à leurs positions de départ.

Mettez le tambour en position, puis refermez la porte avant.



---

---

# Maintenance

## Règles de sécurité - Maintenance

Cette section décrit les précautions à observer lors de la maintenance de l'appareil. Veuillez lire cette section avant de nettoyer l'appareil.

### **⚠ ATTENTION:**

- Mettre l'imprimante hors tension avant de nettoyer les pièces.
- Ne pas démonter de couvercles fixes.
- Contactez immédiatement votre service après-vente en cas de situation dangereuse, en cas de problème ou si vous avez des questions.
- Contacter le représentant du service après-vente avant de déplacer l'imprimante.
- Interdire à toute personne non agréée d'effectuer des réglages ou des réparations.

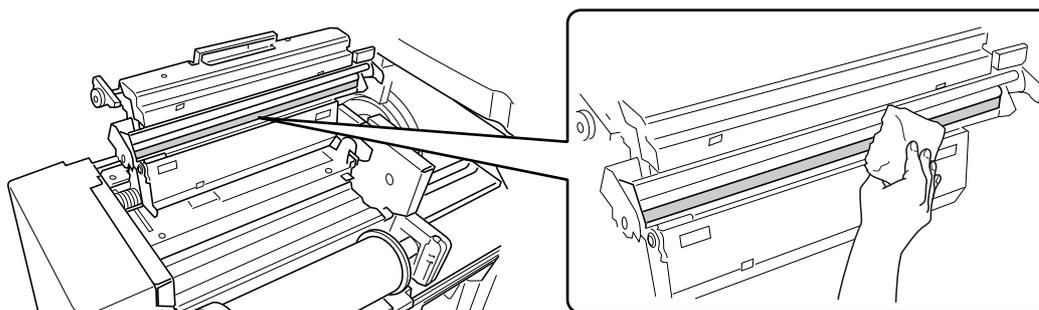
### **⚠ Mise en garde:**

- Cet appareil possède des pièces mobiles de précision. La manipuler conformément aux instructions de ce manuel.
- Attention aux bordures des pièces en métal, ou vous pourriez vous blesser.
- N'effectuer aucune modification sur l'appareil et n'enlever aucune pièce.
- Ni RISO, ni son revendeur ne pourront être tenus responsables de toute opération d'entretien effectuée par des réparateurs non agréés par RISO.

# Maintenance

## Tête d'impression thermique

Nettoyez la tête d'impression thermique à chaque fois que vous remplacez le rouleau de matrices. Ouvrez le couvercle de l'unité de création de matrice, puis essuyez doucement la tête d'impression thermique à l'arrière de l'unité plusieurs fois à l'aide d'un tissu ou d'un essuie-tout doux.



### ⚠ Mise en garde:

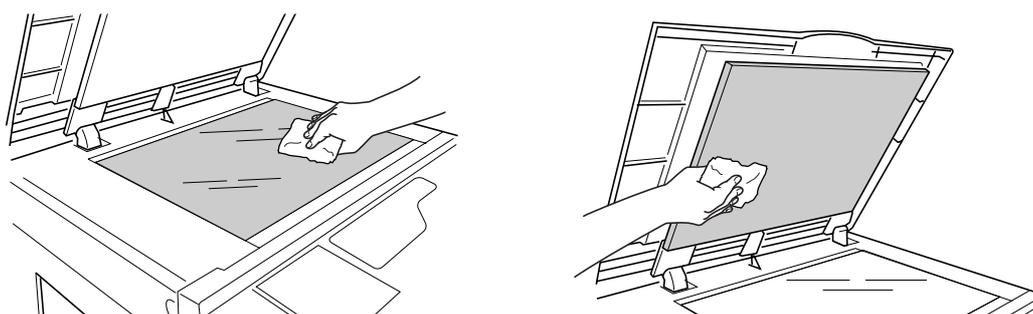
- La tête d'impression thermique étant très fragile, évitez de la heurter ou de la rayer avec un objet dur.
- Comme la tête d'impression thermique est sensible (endommageable) à l'électricité statique, veuillez vous assurer de bien vous débarrasser de toute charge d'électricité statique sur le corps avant de nettoyer.

### REMARQUE:

- Pour un nettoyage plus efficace, imbiber un tissu ou un essuie-tout d'une petite quantité d'alcool avant d'essuyer la tête d'impression thermique.

## Vitre d'exposition et cache d'original

Si la vitre d'exposition et/ou le cache d'original sont tachés, essuyez-les à l'aide d'un tissu ou d'un essuie-tout doux.



### ⚠ Mise en garde:

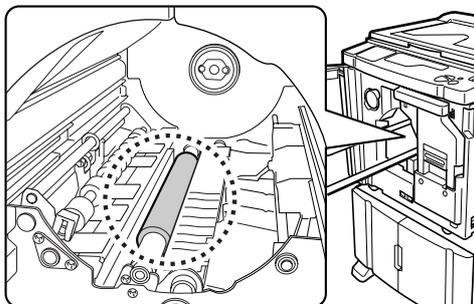
- La vitre d'exposition étant très fragile, évitez de la heurter ou de la rayer avec un objet dur.

## Rouleau presseur

---

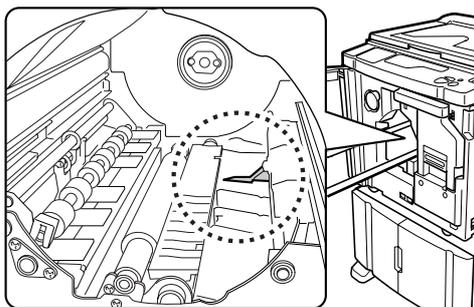
Si le Rouleau presseur, qui presse le papier d'impression contre le tambour d'impression, est taché, des bandes de souillures risquent d'apparaître au verso des impressions.

Si cela se produit, essuyez doucement le rouleau presseur à l'aide d'un tissu ou d'un essuie-tout trempé dans de l'alcool.



### Mise en garde:

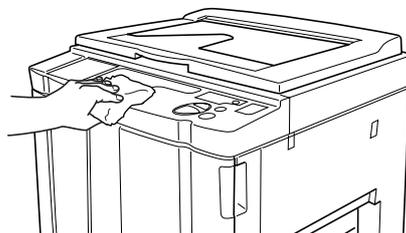
- Lorsque vous introduisez votre main dans l'unité, ne touchez pas le crochet de séparation du papier. L'extrémité coupante du crochet peut blesser votre main.



## Extérieur de l'imprimante

---

Afin de protéger l'appareil de la poussière, essuyez l'extérieur de l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon doux. Si vous utilisez un produit de nettoyage, utilisez un produit approprié recommandé par votre service après-vente agréé.

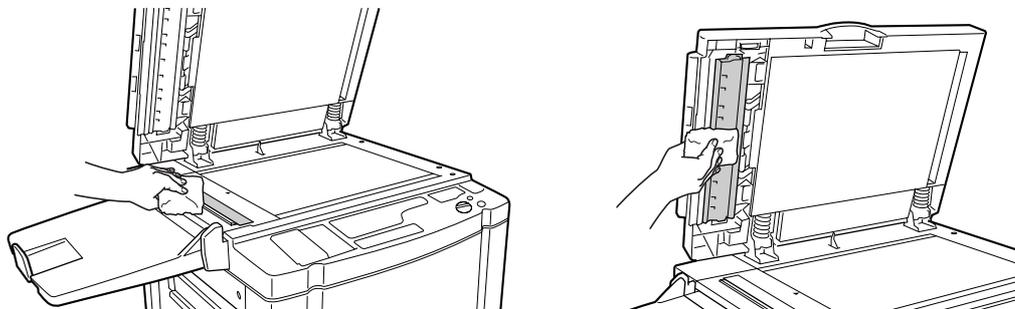


### Mise en garde:

- Comme l'extérieur de l'appareil est en plastique, ne jamais utiliser d'alcool ni de solvant pour le nettoyage.

## Vitre du scanner et feuille blanche de l'unité AAD (Option)

Essuyer délicatement et plusieurs fois la Vitre de scanner (pour RZ2ZZ, non disponible) et la feuille blanche avec un tissu ou un essuie-tout doux.



**⚠ Mise en garde:**

- La vitre d'exposition étant très fragile, évitez de la heurter ou de la rayer avec un objet dur.

**REMARQUE:**

- Pour un nettoyage plus efficace, imbinez un tissu ou essuie-tout doux d'une petite quantité d'alcool avant d'essuyer la vitre du scanner et la feuille blanche.

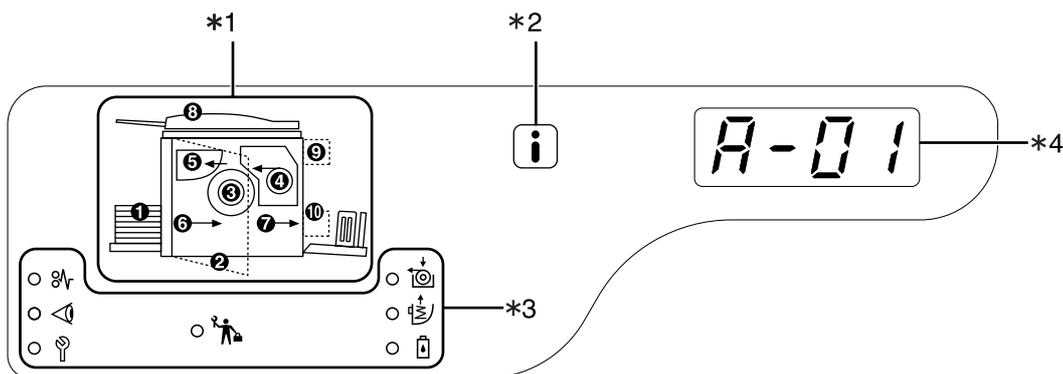
# Guide de dépannage

## Affichage de vérification d'erreur

Lorsqu'une erreur se produit sur l'appareil ou que les consommables ou autres parties de l'appareil ne sont pas encore prêts, l'affichage de vérification d'erreur indique où se situe l'erreur ainsi que les numéros décrivant les types d'erreur. Pour certaines erreurs, les numéros apparaissent sur l'affichage de numéro d'erreur (Affichage du nombre de copies).

### Comment vérifier à l'aide de l'affichage de vérification d'erreur

En plus des indicateurs de type d'erreur, des numéros indiquant où se situe l'erreur s'allument aussi. Vérifiez l'affichage et prenez les mesures adéquates suivant les méthodes décrites dans les pages suivantes.



**1) Indicateur de localisation de l'erreur [\*1]**  
Des numéros correspondant à l'endroit où se situe l'erreur s'allument.

**2) Indicateur ⓘ [\*2]**  
S'allume quand cette fonction est utilisée.  
p.90

**3) Indicateur de type d'erreur [\*3]**

- **Indicateur ⚠ (bouillage)**  
S'allume quand un bouillage de papier se produit à l'intérieur de l'appareil ou de l'unité AAD (option).
- **Indicateur ⚙ (Vérification des réglages)**  
S'allume quand le tambour d'impression, le papier ou autre éléments n'ont pas encore été programmés.
- **Indicateur 🛎 (Appeler service après-vente)**  
S'allume quand une erreur requiert le conseil ou l'expérience du personnel de service après-vente.
- **Indicateur 🛠 (Appeler service de maintenance)**  
S'allume quand vient le moment d'effectuer l'inspection périodique.

● **Indicateur 🔄 (Remplacer le rouleau de matrice)**

Clignote quand le nombre de matrices restant est faible et s'allume quand le rouleau complet est consommé.

● **Indicateur 🗑 (Vider la boîte de récupération des matrices)**

S'allume quand la Boîte de récupération des matrices est pleine.

● **Indicateur 🖨 (Remplacer la cartouche d'encre)**

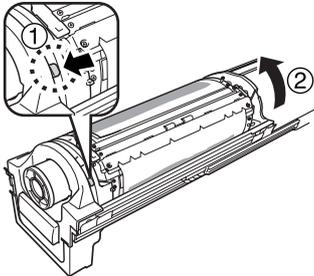
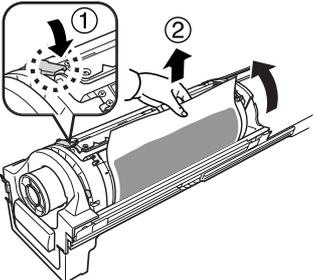
Clignote quand il reste très peu d'encre et s'allume quand la cartouche est complètement vide.

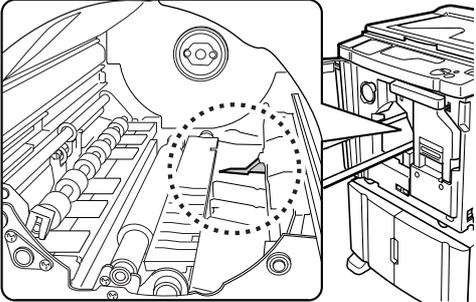
**4) Affichage du numéro d'erreur (Affichage de quantité d'impression)[\*4]**

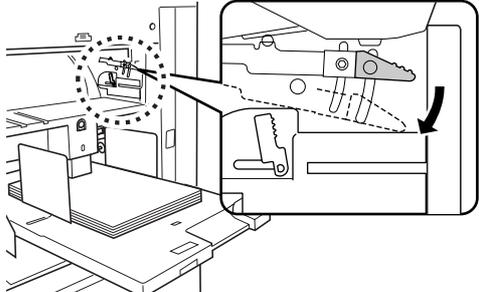
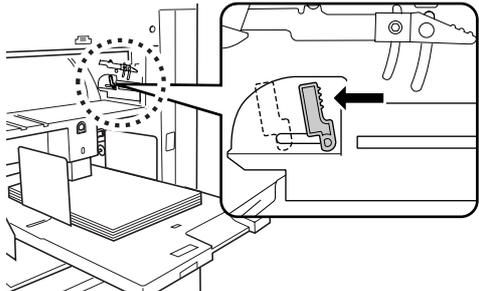
Les numéros d'erreur apparaissent et clignotent sur l'affichage du nombre de copies. Les contenus d'erreur sont indiqués à l'aide de caractères alphabétiques (une seule lettre) et numériques (deux chiffres).

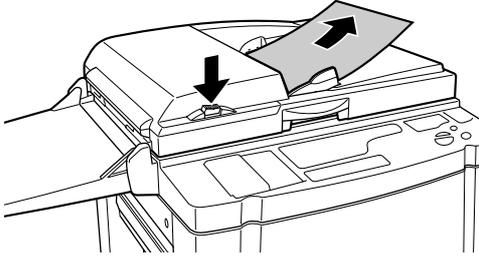
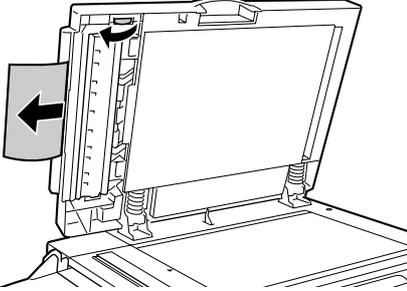
## Quand l'indicateur clignote [Zone \*3]

Vérifiez le numéro de localisation et le numéro d'erreur (Affichage du numéro d'erreur) et suivez les procédures suivantes :

No. de localisation	No. d'erreur	Cause	Action
①	A-06	Une obstruction quelconque se produit sous le plateau d'alimentation du papier ou sur le papier.	Vérifiez si une obstruction quelconque s'est produite sous le plateau d'alimentation du papier ou sur le papier. S'il y a obstruction, débloquez-la.
③	A-02	Une des matrices ne s'est pas enroulée correctement autour du tambour d'impression.	<p><b>1)</b> Extraire le Tambour d'impression . p.75</p> <p><b>2)</b> Appuyez sur le levier de désengagement du tambour d'impression (①), retenez le bord du tambour jusqu'à ce que la plaque de serrage (plaque métallique bloquant la matrice) arrive en haut (②).</p>  <p><b>3)</b> Appuyez sur le levier de désengagement de la plaque de serrage (①) afin de la débloquer, retenez le bord de la matrice, puis séparez la matrice tout en faisant tourner le tambour (②).</p>  <p><b>4)</b> Faites tourner le tambour jusqu'à ce que les marques ▲ se rencontrent.</p> <p><b>5)</b> Remettez le tambour d'impression dans l'appareil.</p> <p><b>6)</b> Retirez l'unité de création de matrices et remettez la matrice en place.</p> <p><b>7)</b> Remettez l'unité de création de matrices en place.</p> <p><b>8)</b> Recommencez le processus de création de matrice.</p>

No. de localisation	No. d'erreur	Cause	Action
③	A-02	Une des matrices ne s'est pas enroulée correctement autour du tambour d'impression.	<p><b>⚠ Mise en garde:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le tambour d'impression est équipé de nombreux composants métalliques. Ne toucher le tambour qu'en cas d'absolue nécessité. Ses composants peuvent vous couper les doigts.</li> <li>• Quand vous faites tourner le tambour à la main, ne tenez pas la poignée située l'arrière du tambour. Attention à ne pas coincer vos doigts : vous pourriez vous blesser.</li> <li>• Quand vous faites tourner le tambour à la main, tenez le bord du tambour. Si vous appuyez sur la matrice, vos doigts peuvent se couvrir d'encre.</li> <li>• La plaque de serrage s'ouvre lorsque vous appuyez sur le levier de désengagement de la plaque de serrage. Attention à ne pas coincer vos doigts : vous pourriez vous blesser.</li> <li>• La matrice séparée est recouverte d'encre. Faites attention à ce que la matrice n'entre pas en contact avec d'autres objets.</li> </ul>
	A-04	Une matrice n'a pas été envoyée à la boîte de récupération des matrices.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Sortez le tambour d'impression et retirez la matrice du tambour. ☞ p.75</li> <li>2) Remplacez le tambour d'impression.</li> <li>3) Appuyez sur la touche .</li> </ol>
	A-16	Une matrice inutile demeure sur le tambour d'impression .	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Veuillez suivre les actions de 1) à 5) décrites pour le numéro d'erreur "A-02". ☞ p.83</li> <li>2) Recommencez le processus de création de matrice.</li> </ol>
	J-04	Un bourrage de papier s'est produit autour du tambour d'impression.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Extraire le tambour d'impression . ☞ p.75</li> <li>2) Si vous trouvez du papier bloqué, enlevez-le.</li> </ol> <p><b>⚠ Mise en garde:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quand vous mettez votre main dans l'appareil pour enlever le papier, ne touchez pas le crochet de séparation du papier. L'extrémité coupante du crochet peut blesser votre main.</li> </ul> 

No. de localisation	No. d'erreur	Cause	Action
<p>4</p>	<p>A-01 A-34</p>	<p>Une matrice n'a pas été placée correctement.</p>	<p>Ouvrez le couvercle de l'unité de création de matrice, enlevez le rouleau de matrice, puis placez la matrice correctement. Si la matrice est lâche, faites tourner la bride de droite vers l'intérieur pour la retendre, et refermez le couvercle de l'unité de création de matrice. ☞ p.70</p>
	<p>A-17</p>	<p>Une matrice n'a pas été coupée correctement.</p>	<p>1) Enlevez le rouleau de matrice, puis refermez le couvercle de l'unité de création de matrice. 2) Remplacez la matrice. ☞ p.70</p>
<p>5</p>	<p>A-05</p>	<p>Un bourrage de matrices s'est produit dans la section de récupération des matrices.</p>	<p>1) Enlevez la boîte de récupération des matrices. 2) Mettez-vous à côté du plateau d'alimentation du papier et appuyez sur le levier de libération du rouleau d'éjection des matrices à l'intérieur à droite.</p>  <p>3) Enlevez la matrice bloquée sur la section du rouleau. 4) Repoussez le levier de blocage du rouleau d'éjection des matrices vers l'intérieur.</p>  <p>5) Remplacez la boîte de récupération des matrices. ☞ p.73</p>
<p>6</p>	<p>J-08</p>	<p>Un bourrage de papier est survenu au niveau de la section du plateau d'alimentation du papier.</p>	<p>1) Retirez le papier bloqué. 2) Remplacez le papier. 3) Si les indications d'erreur ne disparaissent pas, appuyez sur la touche // .</p>

No. de localisation	No. d'erreur	Cause	Action
7	J-02	Un bourrage de papier est survenu au niveau de la section du réceptacle du papier.	<p>Enlevez le papier bloqué dans la section du réceptacle. Si les indications d'erreur ne disparaissent pas, appuyez sur la touche .</p>
8	J-01	Un bourrage de papier est survenu dans l'unité AAD (option).	<p>Enlevez l'original bloqué dans l'unité AAD.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lorsque vous retirez le document dans le sens de son insertion Appuyez sans lâcher sur la touche de désengagement des originaux de l'AAD et retirez l'original.</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lorsque vous retirez le document dans le sens de sortie Après avoir ouvert le cache d'original, tirez l'original tout en faisant tourner la molette de désengagement d'originaux AAD.</li> </ul> 

## Quand l'indicateur clignote [Zone \*3]

Vérifiez le numéro de localisation et le numéro d'erreur (Affichage du numéro d'erreur) et suivez les procédures suivantes. Si un numéro d'erreur n'apparaît pas, appuyez sur la touche [**✖**].

No. de localisation	No. d'erreur	Cause	Action
❶	c-04	Le plateau est à court de papier.	Mettez du papier dans le plateau d'alimentation du papier.
	F-03	Du papier au format personnalisé a été placé sur le plateau d'alimentation du papier au moment de l'impression côte-à-côte.	L'impression côte-à-côte ne permet pas l'utilisation de papier au format personnalisé. Appuyez sur la touche  puis placez du papier de format standard.
❷	d-11	La porte avant est ouverte ou n'a pas été refermée complètement.	Fermez la porte avant complètement.
❸	d-01	Le tambour d'impression n'a pas été installé ou n'a pas été placé correctement.	Installez le tambour d'impression correctement. ☞ p.75
	d-02	Un mauvais tambour d'impression a été installé.	Installez le tambour d'impression adéquat. ☞ p.75 <b>Important!</b> • Utilisez un tambour d'impression spécifique à l'appareil. L'installation d'autres tambours peut causer un dysfonctionnement ou autres problèmes.
	d-03	La cartouche d'encre n'a pas été installée ou n'a pas été placée correctement.	Installez une cartouche d'encre correctement. ☞ p.68
	d-04	Une mauvaise cartouche d'encre a été installée.	Installez la cartouche d'encre spécifique à l'appareil. ☞ p.68 <b>Important!</b> • Utilisez une cartouche d'encre spécifique à l'appareil. L'installation d'autres cartouches peut causer un dysfonctionnement ou autres problèmes.
L'étiquette se trouvant sur la surface de sortie de la cartouche d'encre s'est détachée ou la surface est sale.		L'étiquette se trouvant sur la surface de sortie de la cartouche d'encre contient des informations nécessaires à l'impression. Si l'appareil ne peut pas déchiffrer l'information, il ne fonctionne pas. Installez une cartouche d'encre spécifique à l'appareil avec son étiquette bien attachée et propre.	

No. de localisation	No. d'erreur	Cause	Action
③	F-01	Une des matrices ne s'est pas enroulée autour du tambour d'impression.	Placez un original et commencez le processus de création de matrice. Si vous laissez l'appareil sans matrice autour du tambour, il peut se produire un dysfonctionnement. Appuyez sur la touche  , puis appuyez sur la touche  ↑. Ou créez une nouvelle matrice afin d'enrouler une matrice autour du tambour.
	F-02	La matrice actuelle enroulée autour du tambour d'impression a un format d'impression plus grand que le papier placé dans le plateau d'alimentation du papier.	Appuyez sur la touche  , puis remplacez par du papier au format supérieur. Si vous commencez à imprimer sans avoir remplacé le papier, la partie se trouvant en dehors du papier souillera le rouleau presseur. Si vous désirez commencer l'impression malgré ce problème, appuyez sur la touche  ou la touche  . Pour interrompre l'impression, appuyez sur la touche  .
④	d-05	Le rouleau de matrice n'a pas été installé ou n'a pas été placé correctement.	Installez un rouleau de matrice correctement, puis refermez le couvercle de l'unité de création de matrice. ☞ p.70 Si une matrice rembobinée a été plissée ou s'est usée, coupez droit le bord de la matrice puis réinstallez la matrice.
	d-08	L'unité de création de matrice n'a pas été installée correctement.	Installez l'unité de création des matrices correctement. ☞ p.70
	d-09	Le couvercle de l'unité de création de matrice n'a pas été refermé.	Retirez l'unité de création de matrice et refermez le couvercle de l'unité de création de matrice complètement. ☞ p.70
	d-17	Un mauvais rouleau de matrice a été installée.	Installez un rouleau de matrice spécifique à l'appareil.
La section  de l'axe central du rouleau de matrice est manquante, ou a été usée, ou a été bougée.		La section  de l'axe central du rouleau de matrice contient de l'information nécessaire à la création de matrices. Si l'appareil ne peut pas déchiffrer l'information, il ne fonctionne pas. Installez un rouleau de matrice adéquat ayant la marque  et qui n'est ni usée, ni déplacée.	
⑤	d-07	La boîte de récupération des matrices n'a pas été installée ou n'a pas été placée correctement.	Installez la boîte de récupération des matrices correctement. ☞ p.73
⑧	F-37	Des originaux ont été installés dans l'unité AAD (option) en mode d'édition d'ombre de livre.	Appuyez sur la touche  puis placez un original sur la vitre d'exposition. Ou alors, quittez le mode d'édition d'ombre de livre. ☞ p.38
⑨	b-01	Le compteur à carte (option) ne contient aucune carte.	Installez une carte dans le compteur à carte.

No. de localisation	No. d'erreur	Cause	Action
10	b-22	L'alimentation électrique de l'inserteur bande (option) est éteinte.	Mettre l'inserteur bande sous tension.
	b-23	L'inserteur bande (option) est à court de ruban.	Installez un nouveau ruban dans l'inserteur bande.
	b-24	Un bourrage de ruban est survenu dans l'inserteur bande (option).	Vérifiez l'inserteur bande et retirez le ruban de papier coincé.
Aucun	b-31	L'envoi de données à l'imprimante périphérique (option) a échoué.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que les câbles de l'imprimante périphérique et de l'appareil ont été correctement connectés au concentrateur, par exemple.</li> <li>• Si les connexions de câbles sont correctes, vérifiez le statut de communication du serveur et/ou réseau.</li> <li>• Vérifiez avec la personne chargée du serveur ou du réseau.</li> </ul>
	b-32	L'alimentation électrique de l'imprimante périphérique (option) est éteinte. Une autre cause possible peut être une mauvaise connexion des câbles ou une déconnexion de ligne des câbles.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que l'imprimante périphérique ait bien été allumée.</li> <li>• Raccordez les câbles correctement.</li> </ul>
	b-33	L'appareil n'a pas d'adresse IP.	À l'aide du mode de réglages personnalisés, programmez l'adresse IP de l'appareil. ☞ p.65
	F-05	Vous essayez d'imprimer un nombre de copies inférieur au nombre de copies minimum.	Sélectionnez un nombre de copies plus élevé que le nombre de copies minimum. ☞ p.59
	F-58	Vous ne pouvez pas utiliser l'imprimante périphérique (option) pour l'impression parce que RISORINC-NET a été enclenché.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour imprimer à partir de l'appareil Appuyez sur la touche , puis appuyez sur la touche .</li> <li>• Pour imprimer à partir de l'imprimante périphérique. Appuyez sur la touche , attendez un peu, puis essayez à nouveau.</li> </ul>

### Lorsque l'indicateur s'allume [Zone \*3]

Installez un nouveau rouleau de matrice, car le rouleau de matrice entier a été utilisé.

☞ p.70

### Lorsque l'indicateur s'allume [Zone \*3]

La boîte de récupération des matrices est pleine, veuillez l'enlever et jeter les matrices éjectées.

☞ p.73

### Lorsque l'indicateur s'allume [Zone \*3]

La cartouche d'encre se vide, veuillez la remplacer par une cartouche d'encre neuve.

☞ p.68

### Lorsque l'indicateur s'allume [Zone \*3]

Vérifiez les numéros d'erreur sur l'affichage de numéro d'erreur et contactez votre revendeur.

### Lorsque l'indicateur s'allume [Zone \*3]

Veuillez contacter votre revendeur et effectuer votre inspection périodique.

## Lorsque l'indicateur [\*2] est éteint et que "H" apparaît sur l'affichage du nombre de copies [\*4].

Afin d'assurer une impression optimale, l'appareil recueille des informations concernant l'état des consommables. Si les informations recueillies ne sont pas correctes, l'affichage du nombre de copies indique "H".

Introduisez un paramètre adéquat.

Le fait d'introduire un paramètre erroné n'affecte pas le fonctionnement habituel mais peut causer une mauvaise qualité d'impression. Ce tableau indique quels numéros de type "H" peuvent apparaître sur l'affichage du nombre de copies et quels sont les paramètres que vous pouvez sélectionner.

No. de localisation	No. H	Description	Paramètre
③	H1	Réglage de la couleur d'encre Sélectionnez la même couleur que celle actuellement en usage avec le tambour d'impression.	1 : noir 2 : couleur
	<u>H2</u>	réglage précis de la densité d'impression (encre) Effectuez le réglage précis afin d'optimiser la densité d'impression selon l'encre utilisée.	1 (clair) - 5 (sombre)
	<u>H3</u>	Réglage de densité de la copie d'essai (encre) Effectuez le réglage de la densité d'impression de l'épreuve d'essai selon l'encre utilisée. Ce réglage est indépendant de H2.	1 (clair) - 5 (sombre)
④	H4	Réglage de la densité de création de matrice Programmez la densité de référence pour le processus de création de matrice.	1 (clair) - 10 (sombre)
	<u>H5</u>	Réglage précis de la densité d'impression (matrice) Effectuez le réglage précis afin d'optimiser la densité d'impression selon la matrice.	1 (clair) - 5 (sombre)
	<u>H6</u>	Réglage de densité de la copie d'essai (matrice) Effectuez le réglage de la densité d'impression de l'épreuve d'essai selon la matrice. Ce réglage est indépendant de H5.	1 (clair) - 5 (sombre)

≡ : Pour RZ2XX, non disponible

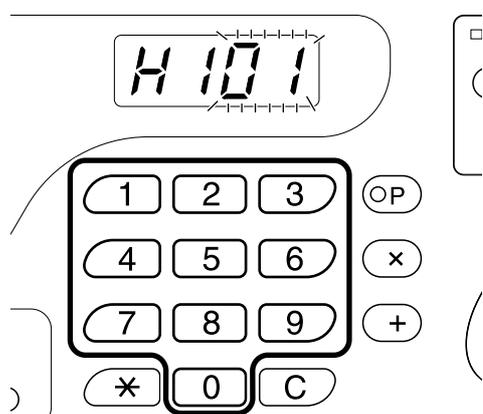
### REMARQUE:

- Lorsque vous effectuez les opérations suivantes, les paramètres que vous avez entrés pour les numéros H sont effacés et vous devez réintroduire les numéros H.
  - Après avoir réglé l'interrupteur d'alimentation sur  (OFF), vous remettez l'interrupteur sur  (ON)
  - Après avoir mis l'appareil en mode de veille, vous appuyez sur la touche 
- Si vous ne pouvez pas décider du meilleur réglage pour les consommables utilisés dans l'appareil, nous vous suggérons de commencer par 1 (paramètre par défaut), sauf pour l'indication H1, et de procéder aux éventuels ajustements nécessaires en fonction des résultats de l'impression.  
Riso n'accepte aucune responsabilité et ne peut fournir aucun conseil relativement au meilleur réglage, en particulier pour les consommables non fabriqués et vendus par Riso.

Veillez suivre la procédure suivante pour introduire l'information nécessaire.

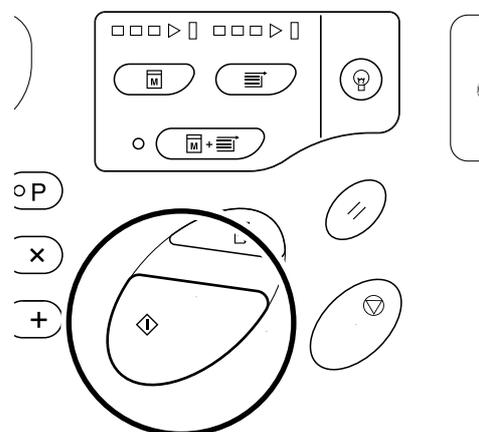
### 1 Introduisez un paramètre à l'aide des touches de nombre de copies.

Les paramètres à introduire diffèrent suivant le consommable.



### 2 Appuyez sur la touche pour terminer le réglage.

Si les numéros H apparaissent, répétez les étapes 1 et 2.



**REMARQUE:**

- Lorsque l'information nécessaire a été introduite, l'affichage du nombre de copies restaure le mode normal et redevient disponible pour toute opération normale.

## Lorsque le témoin [\*2] est éteint et qu'un témoin Type d'erreur s'allume [\*4]

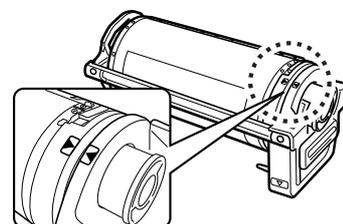
Si un témoin Type d'erreur s'allume, veuillez vous reporter aux pages suivantes.

Type d'erreur	N° de l'erreur	Page de référence
	d-04	 p.87
	d-17	 p.88
	Si un numéro d'erreur "d-xx" autre que ceux indiqués ci-dessus s'affiche, veuillez vous reporter aux pages de référence.	 p.87~p.88
	-	 p.70
	-	 p.68

# Conseils de dépannage

En cas de problème pendant l'impression, vérifiez les éléments suivants et suivez les procédures adéquates avant d'appeler votre service après-vente agréé.

Problème	Cause	Action
L'appareil ne démarre pas lorsque vous le mettez sous tension.	L'alimentation électrique a été coupée sans notification du mode de veille.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez l'indicateur sur le panneau de contrôle et allumez l'appareil. L'interrupteur d'alimentation est allumé lorsqu'il est sur , et éteint lorsqu'il est sur .</li> </ul>
	L'alimentation électrique a été déconnectée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez que le cordon d'alimentation a été fermement raccordé à une prise murale.</li> <li>Vérifiez que le cordon d'alimentation a été fermement raccordé à l'appareil.</li> <li>Assurez-vous que le disjoncteur électrique est en position de marche.</li> </ul>
 ne s'éteint pas même quand la porte avant est fermée.	La partie inférieure droite de la porte avant n'a pas été refermée correctement.	Refermez fermement la partie inférieure droite de la porte avant.
Le plateau d'alimentation de papier de se referme pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les guides du plateau d'alimentation de papier n'ont pas été écartés jusqu'à la limite.</li> <li>Le courant a été coupé avant que le plateau d'alimentation de papier n'ait pu s'abaisser jusqu'en bas.</li> </ul>	Allumez l'appareil et rabaissez le plateau d'alimentation du papier jusqu'en bas. Réglez le levier de blocage du guide du plateau d'alimentation de papier sur  , écartez les guides du plateau d'alimentation de papier, puis refermez le plateau d'alimentation de papier.
Le tambour d'impression ne se met pas en place.	Le tambour d'impression s'est arrêté à un mauvais endroit après la rotation.	Après avoir fait tourner le tambour manuellement, assurez-vous que la marque  et la marque  se rencontrent comme indiqué ici.
	Le tambour d'impression n'a pas été réglé correctement par rapport au guide.	Installez le tambour correctement dans le guide. 

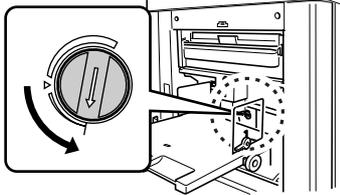
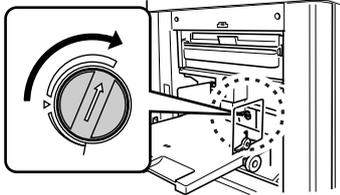


Problème	Cause	Action
Une indication d'erreur persiste même en ayant bien installé les consommables (encre, rouleau de matrice).	Les consommables (encre, rouleau de matrice) n'ont pas été installés correctement.	Après avoir inséré la cartouche d'encre, faites la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (🕒) pour la verrouiller. Ou réinstallez la cartouche d'encre. 🔧 p.68
		Installez un rouleau de matrice de sorte que la marque (i) arrive à gauche, puis installez l'unité de création de matrice. 🔧 p.70
	La cartouche d'encre ne contient pas d'information.	Ne pas enlever l'étiquette attachée à la sortie de la cartouche d'encre. Si vous l'avez fait, installez une nouvelle cartouche d'encre. 🔧 p.68
	Le rouleau de matrice ne contient pas d'information de matrice.	Ne pas enlever la section (i) de l'axe du rouleau de matrice. Si vous l'avez fait, installez un nouveau rouleau de matrice. 🔧 p.70
Aucune image sur les copies.	L'original a été placé face vers le haut.	Placez l'original face vers le bas. (Ceci s'applique aussi à l'unité AAD)
Une partie est manquante sur les copies.	Il se peut qu'un corps étranger se soit collé sur la matrice.	Retirez le tambour d'impression et vérifiez s'il y a quelque chose sur la matrice. Si un corps étranger s'est introduit entre la matrice et le tambour, enlevez la matrice. Puis installez le tambour et répétez la procédure de création de matrice. 🔧 p.83
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le format du papier placé dans le plateau d'alimentation de papier n'était pas le même que l'original au moment du processus de création de matrice.</li> <li>Les guides du plateau d'alimentation du papier ne correspondent pas à la largeur du papier au moment de la création de matrice.</li> </ul>	La matrice se crée à partir du format du papier placé dans le plateau d'alimentation du papier, c'est-à-dire la largeur des guides du plateau d'alimentation du papier et la longueur du papier. Si le format du papier placé dans le plateau d'alimentation du papier est plus petit que l'original, la matrice n'est pas créée pour l'original complet. Placez du papier du même format que l'original dans le plateau d'alimentation du papier, puis effectuez la création de matrice.

Problème	Cause	Action
En mode d'édition d'ombre de livre, la position de la partie à effacer est déplacée.	Du papier de format personnalisé a été placé dans le plateau d'alimentation du papier.	Le mode d'édition d'ombre de livre ne permet pas l'utilisation de papier au format personnalisé. Installez du papier au format standard.
	Vous avez placé un livre ou magazine de taille personnalisée en tant d'original.	Placez le livre ou le magazine sur la vitre d'exposition de sorte que le pli de sa reliure arrive au centre du format de papier placé dans le plateau d'alimentation du papier (ou du format spécifié pour les originaux en mode d'édition d'ombre de livre, grâce au mode de réglages personnalisés).
	Le format de l'original diffère du format d'originaux spécifié dans le mode de réglages personnalisés pour l'édition d'ombre de livre.	Vérifiez le format d'originaux spécifié dans le mode de réglages personnalisés pour l'édition d'ombre de livre. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si vous sélectionnez "0" Placez du papier de format standard et aux mêmes dimensions que l'original dans le plateau d'alimentation du papier.</li> <li>• Si vous sélectionnez de "1" à "4" Programmez le format des originaux pour l'édition d'ombre de livre au même format que celui de l'original. ☞ p.59</li> </ul>
La fonction d'effacement de l'ombre du mode d'édition d'ombre de livre n'efface pas l'ombre centrale.	La largeur de l'ombre centrale à effacer est trop fine.	À l'aide du mode de réglages personnalisés, reprogrammez la largeur de l'ombre centrale pour le mode d'édition d'ombre de livre. ☞ p.59
Des lignes blanches verticales apparaissent sur les copies imprimées.	La tête d'impression thermique est tachée.	Ouvrez le couvercle de l'unité de création de matrice, et nettoyez la tête d'impression thermique. ☞ p.79 Si cela ne résout pas le problème, veuillez prendre contact avec votre représentant de service après-vente agréé.
Le fond non voulu d'un original est reporté sur les copies.	Si l'original est un journal ou un papier coloré, le fond est aussi copié sur les épreuves.	Réglez le niveau de numérisation sur "Auto" (pour RZ2XX, non disponible) ou baissez le niveau, puis recommencez l'opération de création de matrice. ☞ p.37
Les épreuves imprimées sont sales.	La vitre d'exposition (et/ou la vitre de scanner de l'AAD) n'est pas propre.	Nettoyez la vitre d'exposition (et/ou la vitre de scanner de l'AAD). ☞ p.79

Problème	Cause	Action
Le bord des épreuves imprimées est taché par de l'encre.	Le format du papier placé dans le plateau d'alimentation de papier était plus grand que l'original au moment du processus de création de matrice.	Les bordures de l'original ont été traitées comme ombres parce que la matrice a été créée à partir d'un format plus grand que celui de l'original. Placez du papier du même format que l'original puis effectuez la création de matrice à nouveau.. Ou alors attachez du ruban adhésif comme décrit ci-dessous pour résoudre le problème.
	Lors de l'impression d'un papier épais comme des cartes, par exemple, les coins du papier sont entrés en contact avec la matrice et l'ont endommagée.	Créez une autre matrice et lancez l'impression à partir de celle-ci. Ou bien retirez le tambour d'impression et attachez du ruban adhésif sur la partie endommagée de la matrice. Cependant, si une matrice est attachée avec du ruban adhésif, il se peut que celle-ci ne soit pas rejetée correctement à la boîte de récupération des matrices.
Le verso des épreuves imprimées est taché par de l'encre.	Le rouleau presseur a été taché d'encre.	Enlevez le tambour d'impression et nettoyez le rouleau presseur. <a href="#">p.80</a> Si la position d'impression est en dehors du papier à imprimer, cela peut entraîner l'apparition d'encre sur le rouleau presseur. Faites bien attention lorsque vous changez le format du papier à imprimer ou que vous déplacez la position d'impression.
Les images imprimées sont trop claires. Les textes imprimés sont flous.	Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, l'encre sur la surface du tambour d'impression peut sécher. C'est ce qui cause un résultat trop clair ou flou juste au début de l'impression.	Appuyez sur la touche  et faites plusieurs copies d'essai avant d'imprimer les copies que vous allez vraiment utiliser. Ou alors utilisez la fonction de préconditionnement. <a href="#">p.55</a>
	Des originaux trop clairs donnent des images trop claires.	Augmentez le niveau de numérisation et recommencez le processus de création de matrice. <a href="#">p.37</a> Pour les originaux écrits au crayon, sélectionnez le mode crayon. <a href="#">p.33</a>
	Si la température est basse (en dessous de 15°C) à l'endroit où se trouve l'appareil ou à l'endroit de stockage des cartouches d'encre, l'encre ne circule pas facilement.	Maintenez l'appareil à température ambiante un certain temps avant de l'utiliser. <a href="#">p.12</a>
	Le mode d'économie d'encre a été programmé.	Lorsque le mode d'économie d'encre a été sélectionné, les épreuves imprimées sont plus claires que d'habitude.
Les positions de droite et de gauche pour l'impression ont changé.	Les positions de droite et de gauche pour l'impression n'ont pas été ajustées sur le centre.	Le plateau d'alimentation du papier est équipé de la molette de réglage de position d'impression horizontale. Rabaissez le plateau, ajustez la position, puis effectuez une copie d'essai pour vérifier la position. <a href="#">p.46</a>

Problème	Cause	Action
Le papier colle à la surface du tambour d'impression . (L'indicateur  clignote fréquemment.)	La marge en haut de l'original ou de la copie est trop petite.	La marge de l'original (haut de l'épreuve dans le sens de la sortie du papier) doit être d'au moins 5mm. Abaissez la position d'impression verticale. Si ce réglage est impossible, reproduisez un original avec assez de marge et recommencez l'opération de création de matrice.
	Le papier d'impression n'est pas adéquat.	Utilisez le papier recommandé.
	Le haut de la page de l'original est noir.	Si le haut de la page de l'original est noir, il se peut que l'impression des copies ne se fasse pas correctement. Tournez l'original dans le sens inverse et redémarrez le processus de création de matrice.
Les copies sont imprimées et ondulées.	Le sens du grain du papier d'impression a été chargé horizontalement.	Chargez un papier au grain vertical.
Les copies imprimées ne sont pas alignées nettement dans le réceptacle du papier. (L'indicateur  clignote fréquemment.)	La position des guides du réceptacle du papier et celle de la butée du papier ne sont pas correctes.	Ajustez les guides du réceptacle du papier et la butée de papier au format du papier. Pour le papier épais, élargissez-les légèrement selon le besoin. Si vous avez réglé la position horizontale sur le plateau d'alimentation du papier, déplacez les guides du réceptacle du papier dans le même sens. ☞ p.21
	La position des ailes d'éjection du papier sont incorrectes. (Pour RZ2XX, non disponible)	Positionnez les ailes d'éjection du papier selon le format et l'épaisseur du papier. ☞ p.21
	Les dispositifs du papier ne sont pas ajustés correctement. (Pour RZ2XX, non disponible)	Ajustez les dispositifs du papier correctement. ☞ p.21
	Les guides de réception ne sont pas ajustés correctement. (Pour RZ3XX, non disponible)	Ajustez les guides de réception correctement. ☞ p.21

Problème	Cause	Action
Le papier du plateau d'alimentation n'entre pas facilement dans l'appareil. (le papier n'entre pas.)	La position du levier de réglage de la pression d'alimentation du papier n'était pas correcte.	Si vous utilisez du papier épais ou à la surface lisse, placez le levier de réglage de la pression d'alimentation du papier sur "  ". ☞ p.19
	L'angle de la plaque d'extraction est incorrect.	Si le réglage ci-dessus ne résout pas le problème, veuillez suivre la procédure suivante: Faites tourner la molette de réglage de l'angle de la plaque d'extraction dans le sens de la flèche afin d'ajuster l'angle de la plaque d'extraction.  <b>Important!:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avant d'effectuer ce réglage, prenez soin de toujours retirer le papier du plateau d'alimentation du papier et de vérifiez que le plateau ait bien été rabaisé jusqu'en bas.</li> </ul>
Le papier du plateau d'alimentation n'entre pas facilement dans l'appareil. (le papier rentre par piles)	L'angle de la plaque d'extraction est incorrect.	Faites tourner la molette de réglage de l'angle de la plaque d'extraction dans le sens de la flèche afin d'ajuster l'angle de la plaque d'extraction.  <b>Important!:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avant d'effectuer ce réglage, prenez soin de toujours retirer le papier du plateau d'alimentation du papier et de vérifiez que le plateau ait bien été rabaisé jusqu'en bas.</li> </ul>
Le papier se bourre fréquemment dans la section d'alimentation du papier, même lorsque le levier de réglage de la pression d'alimentation du papier est sur "  ".	L'angle de la plaque d'extraction est incorrect.	Veuillez vous référer à la procédure pour la section "Le papier du plateau d'alimentation n'entre pas facilement dans l'appareil. (Le papier n'entre pas.)", et ajustez l'angle de la plaque d'extraction.
Le verso des cartes imprimées se décolle, ou des plis se forment sur le bord d'attaque des cartes imprimées.	L'angle de la plaque d'extraction est incorrect.	Veuillez vous référer à la procédure pour la section "Le papier du plateau d'alimentation n'entre pas facilement dans l'appareil. (Le papier n'entre pas.)", et ajustez l'angle de la plaque d'extraction.

Problème	Cause	Action
L'indicateur  s'allume même s'il n'y a pas de bourrage du papier.	Une feuille de papier est entrée et a été éjectée au moment de la deuxième rotation du tambour d'impression.	Vérifiez les épreuves imprimées, et si la marge supérieure est inférieure à 5 mm, rabaissez légèrement la position d'impression.
	Le capteur n'a pas fonctionné correctement à cause de la projection de la lumière du soleil sur l'appareil.	Utilisez un rideau, par exemple, pour obstruer la lumière du soleil, ou déplacez l'appareil à un endroit que les rayons du soleil n'atteindront pas.
L'appareil répète le processus de création de matrice pour chaque original.	L'option "Copies assemblées" ou "Assemb." a été sélectionnée lors du réglage du pilote d'imprimante pour les données reçues.	Annulez la session d'impression en cours et renvoyez les données en prenant soin que l'option "Copies assemblées" ou "Assemb." ne soit pas sélectionnée dans les réglages du pilote d'imprimante.
La touche  clignote.	Les données reçues attendent d'être envoyées.	Appuyez sur la touche  pour envoyer les données. Pour annuler des données en attente d'être envoyées, appuyez sur la touche  .
" - - - - " apparaît sur l'affichage du nombre de copies et l'appareil de démarre pas.	Le courant a été coupé pendant l'utilisation de l'appareil.	Appuyez sur la touche  .



---

---

# Appendices

## Accessoires optionnels

Divers accessoires optionnels sont disponibles pour améliorer les capacités de votre appareil. Pour plus de détails concernant ces accessoires optionnels, voir leur manuel de l'utilisateur respectif.

- **Tambour couleur**

Diverses couleurs sont disponibles, telles que le bleu, le rouge, le vert et le brun. Stockez le tambour dans son propre coffret.

- **Alimentateur automatique de documents AF-V**

Peut alimenter jusqu'à 50 pages d'originaux automatiquement.

- **Inserteur bande IV:N**

À l'aide de la fonction de programmation d'impression, il permet à l'appareil d'imprimer et de trier les copies par groupes séparés par un ruban.

- **Compteur à carte IV:N**

D'une simple pression de touche celui-ci vous montre le nombre de copies imprimées et le nombre de matrices utilisées lors une période déterminée. Son utilisation facilite la gestion des coûts.

- **Kit spécial d'alimentation du papier**

S'utilise pour le papier épais tel que le papier cartonné et les enveloppes. Remplacez par cette unité lorsqu'il vous faut faire passer du papier épais dans l'appareil.

- **Support de base**

- **Carte de commande d'imprimante RISORINC3N**

S'utilise pour raccorder un ordinateur à l'appareil à l'aide d'un câble parallèle.

- **Carte d'interface de réseau d'imprimante Riso RISORINC-NET**

S'utilise pour raccorder directement l'appareil au réseau.

Elle est fournie avec le logiciel RISO-MONITOR qui vous permet de vérifier le statut de l'appareil à partir d'ordinateurs.

# Caractéristiques techniques

## RISO RZ390

Méthodes de création de matrice/ d'impression	Création de matrices numériques à grande vitesse/Impression au stencil complètement automatique
Type d'original	Livre (10 kg ou moins), page
Format de l'original (max./min.)	Avec la vitre d'exposition : 50mm × 90mm - 297mm × 432mm Avec l'unité AAD (option) : 90mm × 140mm - 297mm × 432mm
Poids du papier de l'original	Avec la vitre d'exposition : 10 kg ou moins Avec l'unité AAD (option) : 50g/m <sup>2</sup> - 110g/m <sup>2</sup>
Format du papier d'impression (max./min.)	100mm × 148mm - 297mm × 432mm
Capacité d'alimentation en papier	1000 pages (64 g/m <sup>2</sup> )
Poids du papier d'impression	46g/m <sup>2</sup> - 210g/m <sup>2</sup>
Mode de traitement d'image	Trait, Photo, Duo, Crayon
Résolution	Numérique 600 ppp
Vitesse de création de matrices	Environ 16 secondes (Pour A4/format à l'italienne/Taux de reproduction 100%)
Surface d'impression (max.)	287mm × 425mm
Taux de reproduction d'impression	Zoom : 50 - 200% Taux de reproduction standard (agrandissement) : 154%, 129%, 121% Taux de reproduction standard (réduction) : 94%, 78%, 65%, 61%
Vitesse d'impression	Environ 60 - 130 pages par minute (variable à cinq niveaux)
Réglage de la position d'impression	Verticale : ±15mm Horizontale : ±10mm
Approvisionnement d'encre	Automatique (1000 ml par cartouche)
Approvisionnement/Rejet des matrices	Automatique (environ 215 pages par rouleau)
Capacité de récupération des matrices	100 pages
Interface de l'utilisateur	Panneau à voyants DEL avec indicateurs de progression à flèches, à l'avant
Accessoires optionnels	Alimentateur automatique de documents AF-V, Inséreur bande IV:N, Compteur à carte IV:N, Tambour couleur, Carte d'interface de réseau d'imprimante Riso RISORINC-NET, Kit spécial d'alimentation du papier, Support de base, Carte de commande d'imprimante RISORINC3N
Alimentation électrique	RZ390UI : 120V C/A, 60Hz <2,5A>
Dimensions	Pendant l'utilisation : 1380mm(Larg.) × 645mm(Prof.) × 660mm(Haut.) En stockage : 775mm(Larg.) × 645mm(Prof.) × 660mm(Haut.)
Poids	Environ 100 kg

### REMARQUE:

- Les caractéristiques techniques peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

## RISO RZ370

Méthodes de création de matrice/ d'impression	Création de matrices numériques à grande vitesse/Impression au stencil complètement automatique
Type d'original	Livre (10 kg ou moins), page
Format de l'original (max./min.)	Avec la vitre d'exposition : 50mm × 90mm - 297mm × 432mm Avec l'unité AAD (option) : 90mm × 140mm - 297mm × 432mm
Poids du papier de l'original	Avec la vitre d'exposition : 10 kg ou moins Avec l'unité AAD (option) : 50g/m <sup>2</sup> - 110g/m <sup>2</sup>
Format du papier d'impression (max./min.)	100mm × 148mm - 297mm × 432mm
Capacité d'alimentation en papier	1000 pages (64 g/m <sup>2</sup> )
Poids du papier d'impression	46g/m <sup>2</sup> - 210g/m <sup>2</sup>
Mode de traitement d'image	Trait, Photo, Duo, Crayon
Résolution	Numérique 600 ppp
Vitesse de création de matrices	Environ 16 secondes (Pour A4/format à l'italienne/Taux de reproduction 100%)
Surface d'impression (max.)	291mm × 413mm
Taux de reproduction d'impression	Zoom : 50 - 200% Taux de reproduction standard (agrandissement) : 141%, 122%, 116% Taux de reproduction standard (réduction) : 94%, 87%, 82%, 71%
Vitesse d'impression	Environ 60 - 130 pages par minute (variable à cinq niveaux)
Réglage de la position d'impression	Verticale : ±15mm Horizontale : ±10mm
Approvisionnement d'encre	Automatique (1000 ml par cartouche)
Approvisionnement/Rejet des matrices	Automatique (environ 220 pages par rouleau)
Capacité de récupération des matrices	100 pages
Interface de l'utilisateur	Panneau à voyants DEL avec indicateurs de progression à flèches, à l'avant
Accessoires optionnels	Alimentateur automatique de documents AF-V, Inséreur bande IV:N, Compteur à carte IV:N, Tambour couleur, Carte d'interface de réseau d'imprimante Riso RISORINC-NET, Kit spécial d'alimentation du papier, Support de base, Carte de commande d'imprimante RISORINC3N
Alimentation électrique	RZ370EP : 220V-240V C/A, 50/60Hz <1,3A>
Dimensions	Pendant l'utilisation : 1380mm(Larg.) × 645mm(Prof.) × 660mm(Haut.) En stockage : 775mm(Larg.) × 645mm(Prof.) × 660mm(Haut.)
Poids	Environ 100 kg

### REMARQUE:

- Les caractéristiques techniques peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

## RISO RZ310

Méthodes de création de matrice/ d'impression	Création de matrices numériques à grande vitesse/Impression au stencil complètement automatique
Type d'original	Livre (10 kg ou moins), page
Format de l'original (max./min.)	Avec la vitre d'exposition : 50mm × 90mm - 297mm × 432mm Avec l'unité AAD (option) : 90mm × 140mm - 297mm × 432mm
Poids du papier de l'original	Avec la vitre d'exposition : 10 kg ou moins Avec l'unité AAD (option) : 50g/m <sup>2</sup> - 110g/m <sup>2</sup>
Format du papier d'impression (max./min.)	100mm × 148mm - 297mm × 432mm
Capacité d'alimentation en papier	1000 pages (64g/m <sup>2</sup> )
Poids du papier d'impression	46g/m <sup>2</sup> - 210g/m <sup>2</sup>
Mode de traitement d'image	Trait, Photo, Duo, Crayon
Résolution	Numérique 600 ppp
Vitesse de création de matrices	Environ 22 secondes (Pour A4/format à la française/Taux de reproduction 100%)
Surface d'impression (max.)	210mm × 290mm
Taux de reproduction d'impression	Zoom : 50 - 200% Taux de reproduction standard (agrandissement) : 154%, 129%, 121% Taux de reproduction standard (réduction) : 94%, 78%, 65%, 61%
Vitesse d'impression	Environ 60 - 130 pages par minute (variable à cinq niveaux)
Réglage de la position d'impression	Verticale : ±15mm Horizontale : ±10mm
Approvisionnement d'encre	Automatique (1000 ml par cartouche)
Approvisionnement/Rejet des matrices	Automatique (environ 295 pages par rouleau)
Capacité de récupération des matrices	100 pages
Interface de l'utilisateur	Panneau à voyants DEL avec indicateurs de progression à flèches, à l'avant
Accessoires optionnels	Alimentateur automatique de documents AF-V, Inséreur bande IV:N, Compteur à carte IV:N, Tambour couleur, Carte d'interface de réseau d'imprimante Riso RISORINC-NET, Kit spécial d'alimentation du papier, Support de base, Carte de commande d'imprimante RISORINC3N
Alimentation électrique	RZ310UI : 120V C/A, 60Hz <2,5A>
Dimensions	Pendant son utilisation : 1380mm(Larg.) × 645mm(Prof.) × 660mm(Haut.) En stockage : 775mm(Larg.) × 645mm(Prof.) × 660mm(Haut.)
Poids	Environ 100 kg

### REMARQUE:

- Les caractéristiques techniques peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

## RISO RZ300

Méthodes de création de matrice/ d'impression	Création de matrices numériques à grande vitesse/Impression au stencil complètement automatique
Type d'original	Livre (10 kg ou moins), page
Format de l'original (max./min.)	Avec la vitre d'exposition : 50mm × 90mm - 297mm × 432mm Avec l'unité AAD (option) : 90mm × 140mm - 297mm × 432mm
Poids du papier de l'original	Avec la vitre d'exposition : 10 kg ou moins Avec l'unité AAD (option) : 50g/m <sup>2</sup> - 110g/m <sup>2</sup>
Format du papier d'impression (max./min.)	100mm × 148mm - 297mm × 432mm
Capacité d'alimentation en papier	1000 pages (64g/m <sup>2</sup> )
Poids du papier d'impression	46g/m <sup>2</sup> - 210g/m <sup>2</sup>
Mode de traitement d'image	Trait, Photo, Duo, Crayon
Résolution	Numérique 600 ppp
Vitesse de création de matrices	Environ 22 secondes (Pour A4/format à la française/Taux de reproduction 100%)
Surface d'impression (max.)	210mm × 290mm
Taux de reproduction d'impression	Zoom : 50 - 200% Taux de reproduction standard (agrandissement) : 141%, 122%, 116% Taux de reproduction standard (réduction) : 94%, 87%, 82%, 71%
Vitesse d'impression	Environ 60 - 130 pages par minute (variable à cinq niveaux)
Réglage de la position d'impression	Verticale : ±15mm Horizontale : ±10mm
Approvisionnement d'encre	Automatique (1000 ml par cartouche)
Approvisionnement/Rejet des matrices	Automatique (environ 295 pages par rouleau)
Capacité de récupération des matrices	100 pages
Interface de l'utilisateur	Panneau à voyants DEL avec indicateurs de progression à flèches, à l'avant
Accessoires optionnels	Alimentateur automatique de documents AF-V, Inséreur bande IV:N, Compteur à carte IV:N, Tambour couleur, Carte d'interface de réseau d'imprimante Riso RISORINC-NET, Kit spécial d'alimentation du papier, Support de base, Carte de commande d'imprimante RISORINC3N
Alimentation électrique	RZ300EP : 220V-240V C/A, 50/60Hz <1,3A>
Dimensions	Pendant son utilisation : 1380mm(Larg.) × 645mm(Prof.) × 660mm(Haut.) En stockage : 775mm(Larg.) × 645mm(Prof.) × 660mm(Haut.)
Poids	Environ 100 kg

### REMARQUE:

- Les caractéristiques techniques peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

## RISO RZ230

Méthodes de création de matrice/ d'impression	Création de matrices numériques à grande vitesse/Impression au stencil complètement automatique
Type d'original	Livre (10 kg ou moins), page
Format de l'original (max./min.)	Avec la vitre d'exposition : 50mm × 90mm - 257mm × 364mm Avec l'unité AAD (option) : 90mm × 140mm - 257mm × 364mm
Poids du papier de l'original	Avec la vitre d'exposition : 10kg ou moins Avec l'unité AAD (option) : 50g/m <sup>2</sup> - 110g/m <sup>2</sup>
Format du papier d'impression (max./min.)	100mm × 148mm - 297mm × 432mm
Capacité d'alimentation en papier	1000 pages (64g/m <sup>2</sup> )
Poids du papier d'impression	46g/m <sup>2</sup> -157g/m <sup>2</sup>
Mode de traitement d'image	Trait, Photo, Duo
Résolution	300 ppp
Vitesse de création de matrices	Environ 25 secondes (Pour A4/format à la française/Taux de reproduction 100%)
Surface d'impression (max.)	251mm × 357mm
Taux de reproduction d'impression	Taux de reproduction standard (agrandissement) : 141%, 122%, 116% Taux de reproduction standard (réduction) : 94%, 87%, 82%, 71%
Vitesse d'impression	Environ 60 - 130 pages par minute (variable à cinq niveaux)
Réglage de la position d'impression	Verticale : ±15mm Horizontale : ±10mm
Approvisionnement d'encre	Automatique (1000 ml par cartouche)
Approvisionnement/Rejet des matrices	Automatique (environ 250 pages par rouleau)
Capacité de récupération des matrices	100 pages
Interface de l'utilisateur	Panneau à voyants DEL avec indicateurs de progression à flèches, à l'avant
Accessoires optionnels	Alimentateur automatique de documents AF-V, Inséreur bande IV:N, Compteur à carte IV:N, Tambour couleur, Carte d'interface de réseau d'imprimante Riso RISORINC-NET, Kit spécial d'alimentation du papier, Support de base, Carte de commande d'imprimante RISORINC3N
Alimentation électrique	RZ230EP : 220V-240V C/A, 50/60Hz <1,3A>
Dimensions	Pendant son utilisation : 1380mm(Larg.) × 645mm(Prof.) × 660mm(Haut.) En stockage : 775mm(Larg.) × 645mm(Prof.) × 660mm(Haut.)
Poids	Environ 95kg

### REMARQUE:

- Les caractéristiques techniques peuvent faire l'objet de modification sans avis préalable.

## RISO RZ220

Méthodes de création de matrice/ d'impression	Création de matrices numériques à grande vitesse/Impression au stencil complètement automatique
Type d'original	Livre (10 kg ou moins), page
Format de l'original (max./min.)	Avec la vitre d'exposition : 50mm × 90mm - 257mm × 364mm Avec l'unité AAD (option) : 90mm × 140mm - 257mm × 364mm
Poids du papier de l'original	Avec la vitre d'exposition : 10kg ou moins Avec l'unité AAD (option) : 50g/m <sup>2</sup> - 110g/m <sup>2</sup>
Format du papier d'impression (max./min.)	100mm × 148mm - 297mm × 432mm
Capacité d'alimentation en papier	1000 pages (64g/m <sup>2</sup> )
Poids du papier d'impression	46g/m <sup>2</sup> -157g/m <sup>2</sup>
Mode de traitement d'image	Trait, Photo, Duo
Résolution	300 ppp
Vitesse de création de matrices	Environ 25 secondes (Pour A4/format à la française/Taux de reproduction 100%)
Surface d'impression (max.)	210mm × 357mm
Taux de reproduction d'impression	Taux de reproduction standard (agrandissement) : 154%, 129% Taux de reproduction standard (réduction) : 94%, 78%, 65%
Vitesse d'impression	Environ 60 - 130 pages par minute (variable à cinq niveaux)
Réglage de la position d'impression	Verticale : ±15mm Horizontale : ±10mm
Approvisionnement d'encre	Automatique (1000 ml par cartouche)
Approvisionnement/Rejet des matrices	Automatique (environ 250 pages par rouleau)
Capacité de récupération des matrices	100 pages
Interface de l'utilisateur	Panneau à voyants DEL avec indicateurs de progression à flèches, à l'avant
Accessoires optionnels	Alimentateur automatique de documents AF-V, Inserteur bande IV:N, Compteur à carte IV:N, Tambour couleur, Carte d'interface de réseau d'imprimante Riso RISORINC-NET, Kit spécial d'alimentation du papier, Support de base, Carte de commande d'imprimante RISORINC3N
Alimentation électrique	RZ220UI : 120V C/A, 60Hz <2,5A>
Dimensions	Pendant son utilisation : 1380mm(Larg.) × 645mm(Prof.) × 660mm(Haut.) En stockage : 775mm(Larg.) × 645mm(Prof.) × 660mm(Haut.)
Poids	Environ 95kg

### REMARQUE:

- Les caractéristiques techniques peuvent faire l'objet de modification sans avis préalable.

## RISO RZ200

Méthodes de création de matrice/ d'impression	Création de matrices numériques à grande vitesse/Impression au stencil complètement automatique
Type d'original	Livre (10 kg ou moins), page
Format de l'original (max./min.)	Avec la vitre d'exposition : 50mm × 90mm - 257mm × 364mm Avec l'unité AAD (option) : 90mm × 140mm - 257mm × 364mm
Poids du papier de l'original	Avec la vitre d'exposition : 10kg ou moins Avec l'unité AAD (option) : 50g/m <sup>2</sup> - 110g/m <sup>2</sup>
Format du papier d'impression (max./min.)	100mm × 148mm - 297mm × 432mm
Capacité d'alimentation en papier	1000 pages (64g/m <sup>2</sup> )
Poids du papier d'impression	46g/m <sup>2</sup> -157g/m <sup>2</sup>
Mode de traitement d'image	Trait, Photo, Duo
Résolution	300 ppp
Vitesse de création de matrices	Environ 25 secondes (Pour A4/format à la française/Taux de reproduction 100%)
Surface d'impression (max.)	210mm × 290mm
Taux de reproduction d'impression	Taux de reproduction standard (agrandissement) : 141%, 122%, 116% Taux de reproduction standard (réduction) : 94%, 87%, 82%, 71%
Vitesse d'impression	Environ 60 - 130 pages par minute (variable à cinq niveaux)
Réglage de la position d'impression	Verticale : ±15mm Horizontale : ±10mm
Approvisionnement d'encre	Automatique (1000 ml par cartouche)
Approvisionnement/Rejet des matrices	Automatique (environ 295 pages par rouleau)
Capacité de récupération des matrices	100 pages
Interface de l'utilisateur	Panneau à voyants DEL avec indicateurs de progression à flèches, à l'avant
Accessoires optionnels	Alimentateur automatique de documents AF-V, Inséreur bande IV:N, Compteur à carte IV:N, Tambour couleur, Carte d'interface de réseau d'imprimante Riso RISORINC-NET, Kit spécial d'alimentation du papier, Support de base, Carte de commande d'imprimante RISORINC3N
Alimentation électrique	RZ200EP : 220V-240V C/A, 50/60Hz <1,3A>
Dimensions	Pendant son utilisation : 1380mm(Larg.) × 645mm(Prof.) × 660mm(Haut.) En stockage : 775mm(Larg.) × 645mm(Prof.) × 660mm(Haut.)
Poids	Environ 95kg

### REMARQUE:

- Les caractéristiques techniques peuvent faire l'objet de modification sans avis préalable.

# Liste des fonctions

Fonction	RZ390/RZ370/RZ310/ RZ300	RZ230/RZ220/RZ200
Taux de reproduction standard	○	○
Zoom	○	Non Disponible
Tramage	○	Non Disponible
Niveau de numérisation (cinq niveaux éligibles manuellement)	○	○
Niveau de numérisation (auto)	○	Non Disponible
Édition d'ombre de livre	○	○
Impression programmée	○	○
Impression côte-à-côte	○	○
Économies d'encre	○	○
Crayon	○	Non Disponible
Mode de réglages personnalisés	○	○
Mode confidentiel	○	○
Préconditionnement automatique	○	Non Disponible
Préconditionnement (manuel)	○	○
Mode d'économie d'énergie	○	○
Marche automatique	○	○
Vitesse d'impression	○	○
Densité d'impression	○	Non Disponible
Réglage de l'aile d'éjection du papier	○	Non Disponible
Dispositif du papier	○	Non Disponible
Guides de réception	Non Disponible	○
Impression périphérique	En option	Non Disponible



# Index

## Symbols

* Touche .....	8
+ Touche .....	9
× Touche .....	9

## Numerics

1:1 Touche .....	10
------------------	----

## A

Adresse IP .....	62, 65
Affichage .....	7
Affichage de vérification d'erreur .....	82
Affichage du numéro d'erreur .....	82
Affichage du taux de reproduction libre .....	10
Affichage d'un numéro H .....	90
Agrandissement .....	35
Aile d'éjection du papier .....	22
Alimentateur Automatique de Documents AF-IV .....	100
Appendices .....	100

## B

Boîte de récupération des matrices .....	73
Bouton du dispositif à papier .....	7
Bouton du dispositif de papier .....	21
Bride .....	71
Butée de papier .....	7, 21
Butée d'originaux de l'AAD .....	7

## C

Cache d'original .....	79
Caractéristiques techniques .....	101
Carte de commande d'imprimante RISORINC3N .....	14, 100
Cartouche d'encre .....	7, 68
Compteur .....	7
Compteur à carte V .....	100
Conseils de dépannage .....	92
Consommables .....	25
Couvercle avant .....	7
Couvercle de l'unité de création de matrice .....	7, 70
Couvercle d'original .....	7
Crayon .....	33
Crochet de séparation du papier .....	80

## D

Dispositifs de papier .....	21
-----------------------------	----

## E

Économie d'encre .....	44
Édition d'ombre de livre .....	38, 59
Effacement central .....	38
Environnement de stockage du papier d'impression .....	16
Environnement d'utilisation .....	24
Essais .....	46
Extérieur de l'imprimante .....	80

## F

Feed Tray Descent Button .....	20
Feuille blanche .....	81
Finition du papier .....	60
Flèches de progression .....	8
Fonctionnement de base .....	24, 27

## G

Groupes .....	52
Guide d'alimentation papier .....	7
Guide de de réception des copies .....	7
Guide de dépannage .....	82
Guide de sécurité .....	12
Guide du plateau d'alimentation du papier .....	19
Guide du réceptacle du papier .....	21
Guides de réception .....	23
Guides des originaux de l'AAD .....	7

## I

Impression à partir d'un document papier ou livre .....	27
Impression côte-à-côte .....	39
Impression de données générées par un ordinateur .....	30
Impression programmée .....	52
Indicateur Confidentiel .....	11
Indicateur confidentiel .....	56
Indicateur d'appel du service après-vente .....	82, 89
Indicateur d'appel du service de maintenance .....	82, 89
Indicateur de bourrage de papier .....	82, 83
Indicateur de localisation de l'erreur .....	82
Indicateur de marche automatique .....	8
Indicateur de personnalisation .....	11
Indicateur de préconditionnement .....	11, 55
Indicateur de réglage de densité d'impression .....	8
Indicateur de réglage de la vitesse d'impression .....	8
Indicateur de réglage de niveau de numérisation automatique .....	10
Indicateur de réglage de position d'impression verticale .....	8
Indicateur de remplacement de la cartouche d'encre .....	82, 89
Indicateur de remplacement de rouleau de matrice .....	70, 82, 89
Indicateur de sélection de traitement d'image .....	10
Indicateur de touche Livre .....	10
Indicateur de tramage .....	10, 34
Indicateur de type d'erreur .....	82
Indicateur de vérification des réglages .....	82, 87
Indicateur de vidange de la boîte de récupération des matrices .....	82, 89
Indicateur d'économie d'encre .....	10
Indicateur d'impression côte-à-côte .....	10
Indicateur d'Interface .....	11
Indicateur d'interface .....	30, 58
Indicateur économie d'encre .....	44
Indicateur i .....	8, 82, 90
Indicateur Impression côte-à-côte .....	41
Indicateur marche automatique .....	43
Indicateur mode crayon .....	10, 33
Indicateur P .....	8

Indicateur Personnalisation .....	63, 65, 67
Indicateur touche livre .....	38
Indicateur touche P .....	53
Indication de l'affichage de vérification et d'erreur ....	82
Indication de vérification du message d'erreur .....	8
Inserteur bande IV .....	100
Installation .....	12
Interrupteur d'alimentation .....	7
Interrupteur d'alimentation électrique .....	27
Introduction à l'appareil .....	6

**K**

Kit spécial d'alimentation du papier .....	100
--	-----

**L**

Largeur centrale pour l'édition d'ombre de livre .....	59
Levier de blocage du guide d'alimentation du papier ...	7
Levier de blocage du guide du plateau d'alimentation de papier ...	19
Levier de réglage de la pression d'alimentation papier .....	7
Levier de réglage de pression de l'alimentation du papier ....	19
Levier d'éjection .....	73
Levier du couvercle de l'unité de création de matrice .....	70
Liste des fonctions .....	105

**M**

Maintenance .....	78, 79
Manipulation de la boîte de récupération des matrices .....	73
Manipulation de l'appareil .....	24
Manipulation de l'encre .....	25
Manipulation du papier d'impression .....	16
Marche automatique .....	43
Marges d'originaux .....	18
Mise au rebut des consommables usagés .....	74
Mode confidentiel .....	56
Mode de réglages personnalisés .....	59
Mode de traitement d'image .....	32
Mode d'économie d'énergie .....	60
Mode duo .....	32
Mode photo .....	32
Mode trait .....	32
Molette de déblocage d'originaux AAD .....	7
Molette de réglage de l'aile d'éjection du papier .....	7, 22
Molette de réglage de l'angle de la plaque d'extraction ....	97
Molette de réglage de position d'impression horizontale .....	7, 48

**N**

Nombre de copies minimum .....	60
Nombre de groupes .....	52
Nombre de jeux .....	53

**O**

Option .....	100
Originaux .....	17

**P**

Panneau de contrôle principal .....	8
Panneau de contrôle secondaire .....	10
Panneaux de contrôle .....	8
Papier d'impression .....	15
Période de réserve .....	30, 61
Personnalisation .....	11, 63, 65, 67
Pièces et composants .....	6
Plateau d'alimentation du papier .....	7, 19
Poignée de la boîte de récupération des matrices .....	73
Poignée du tambour .....	7
Poignée du tambour d'impression .....	75
Poignée d'unité de création de matrice .....	7
Position d'impression horizontale .....	48
Position verticale .....	48
Préconditionnement .....	55
Préconditionnement automatique .....	55
Préparation avant la première utilisation .....	12
Préparation avant l'impression .....	19
Préparation du papier à imprimer .....	19
Préparation du plateau d'alimentation du papier .....	19
Préparation du réceptacle de papier .....	21
Procédure de fonctionnement de base .....	26

**Q**

Quantité de copies .....	52
--------------------------	----

**R**

Rabat de guide de matrice .....	7, 71
Raccordement à un ordinateur .....	14
Raccordement au secteur .....	13
Réceptacle d'originaux AAD .....	7
Réceptacle du papier .....	7, 21
Réduction .....	35
Réglage de la densité d'impression .....	47
Réglage de la position d'impression .....	48
Réglage de la vitesse d'impression .....	50
Réglage du niveau de numérisation .....	37
Réglages initiaux .....	59
Règle de sécurité pour la maintenance .....	78
Règles de sécurité d'utilisation .....	24
Regroupement .....	52
Remplacement de la cartouche d'encre .....	68
Remplacement de matrice .....	70
Remplacement et mise au rebut des consommables .....	68
Restauration des réglages initiaux .....	62
Restrictions sur le format et le poids des originaux .....	17
Restrictions sur le format et le poids du papier d'impression ....	15
Restrictions sur les originaux .....	18
Retrait et installation du tambour d'impression .....	75
RISORINC-NET .....	14, 100
Rouleau de matrice .....	7, 70
Rouleau presseur .....	80

**S**

Semi-Automatique (Unité AAD) .....	61
Séparation des tâches .....	61
Signal sonore .....	61
Standard .....	35
Support de base .....	100
Support de capuchon de cartouche d'encre .....	7
Support de capuchon d'encre .....	69
Support de rouleau de matrice .....	7, 70

**T**

Taille du plateau d'alimentation de papier .....	61
Tambour .....	7
Tambour couleur .....	100
Tambour d'impression .....	75
Taux de reproduction libre .....	35, 40
Taux de Zoom .....	36
Temps avant le préconditionnement automatique .....	59
Temps d'arrêt pour l'impression côte-à-côte .....	59
Temps d'attente du mode d'économie d'énergie .....	60
Temps d'effacement automatique .....	60
Touche 1:1 .....	35
Touche C .....	8
Touche Confidentiel .....	11
Touche confidentiel .....	56
Touche d'abaissement du plateau d'alimentation .....	20
Touche d'abaissement du plateau d'alimentation du papier .....	7
Touche d'arrêt .....	9
Touche de création de matrice .....	8
Touche de déblocage de l'unité de création de matrice .....	7
Touche de déblocage des originaux AAD .....	7
Touche de désengagement de l'unité de création de matrice .....	70
Touche de désengagement du tambour .....	7
Touche de désengagement du tambour d'impression .....	75
Touche de marche automatique .....	8, 43
Touche de nombre de copies .....	8
Touche de préconditionnement .....	11
Touche de réarmement .....	9

Touche de réglage au centre de la position d'impression .....	8, 48
Touche de réglage de densité d'impression .....	8
Touche de réglage de la densité d'impression .....	47
Touche de réglage de la vitesse d'impression .....	8
Touche de réglage de niveau de numérisation automatique .....	10
Touche de réglage de position d'impression .....	48
Touche de réglage de position d'impression verticale .....	8
Touche de réglage de vitesse d'impression .....	50
Touche de réglage du niveau de numérisation .....	10
Touche de réveil .....	8
Touche de sélection de traitement d'image .....	10
Touche de sélection du taux d'agrandissement .....	10, 35, 36
Touche de tramage .....	10
Touche d'économie d'encre .....	10
Touche départ .....	9
Touche d'essai .....	9, 46
Touche d'impression .....	8
Touche d'impression côte-à-côte .....	10
Touche d'interface .....	30, 58
Touche Impression côte-à-côte .....	41
Touche Interface .....	11
Touche Livre .....	10
Touche livre .....	38
Touche mode crayon .....	10, 33
Touche P .....	8, 53
Touche préconditionnement .....	55
Touche tramage .....	34
Touche Zoom .....	10, 36
Tramage .....	34
Two-original (side-by-side) Printing .....	39

**U**

Unité de création de matrice .....	7, 70
------------------------------------	-------

**V**

Vitre de scanner .....	81
Vitre de scanner AAD .....	7
Vitre d'exposition .....	7, 79